

# NASS- UND TROCKENSAUGER / WET AND DRY VACUUM CLEANER / ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE PWD 25 B3

(DE) (AT) (CH)

## NASS- UND TROCKENSAUGER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

## WET AND DRY VACUUM CLEANER

Operation and safety notes  
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

## ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité  
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

## NAT- EN DROOGZUIGER

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(PL)

## ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

## VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad původního návodu k používání

(SK)

## VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

## ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

Instrucciones de utilización y de seguridad  
Traducción del manual original

(DK)

## VÅD- OG TØRSUGER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger  
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

## ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza  
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

## SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ

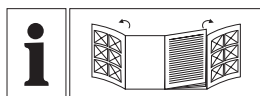
Kezelési és biztonsági utalások  
Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

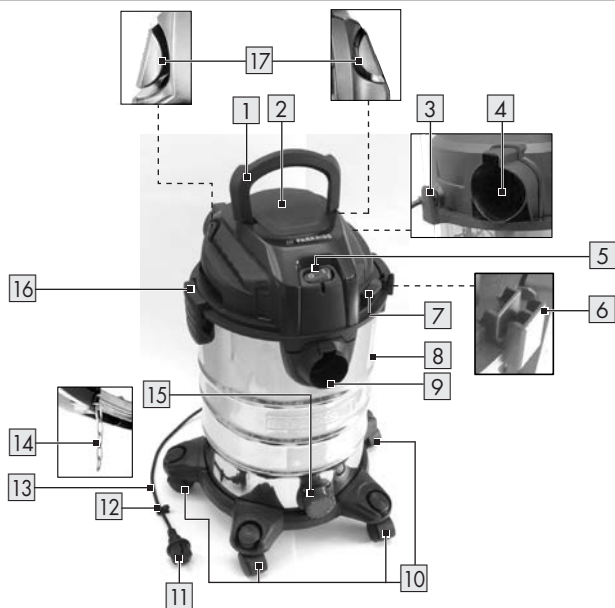
## SESALNIK ZA MOKRO IN SUHO SESANJE

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod izvirnih navodil

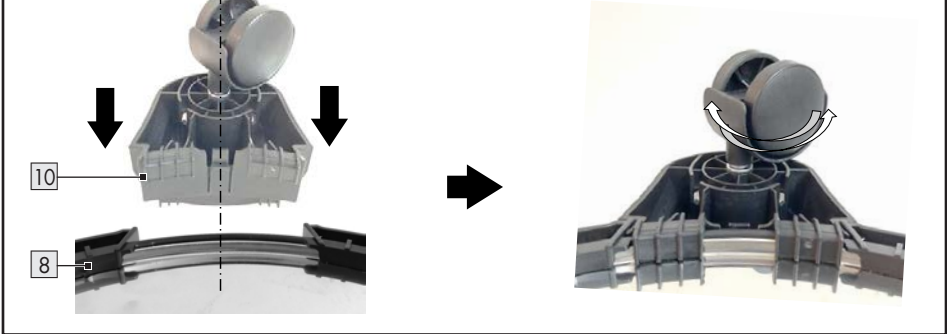
IAN 392692\_2201



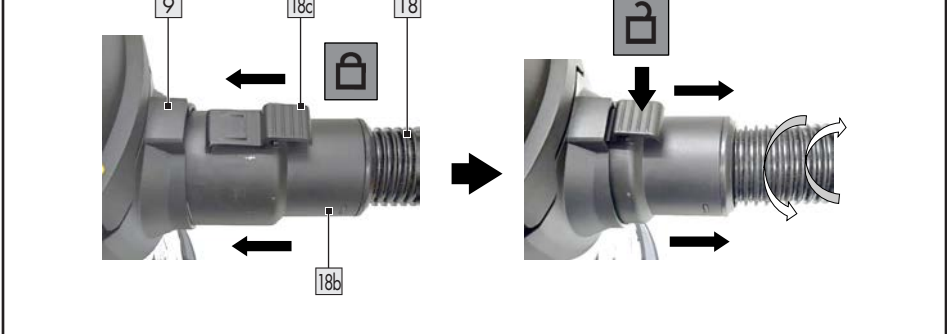
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	8
GB/IE	Operation and safety notes	Page	24
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	39
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	56
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	71
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	87
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	101
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	116
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	131
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	145
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	160
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	175

**A****B**

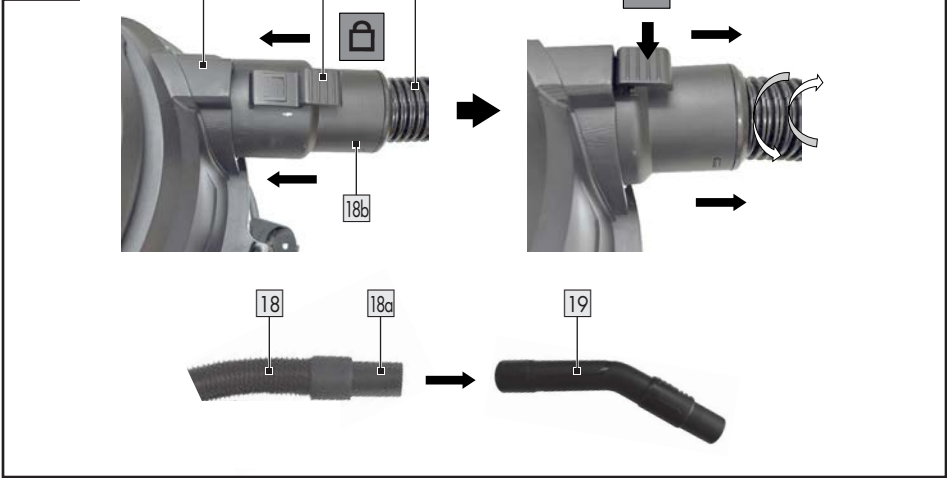
**C**

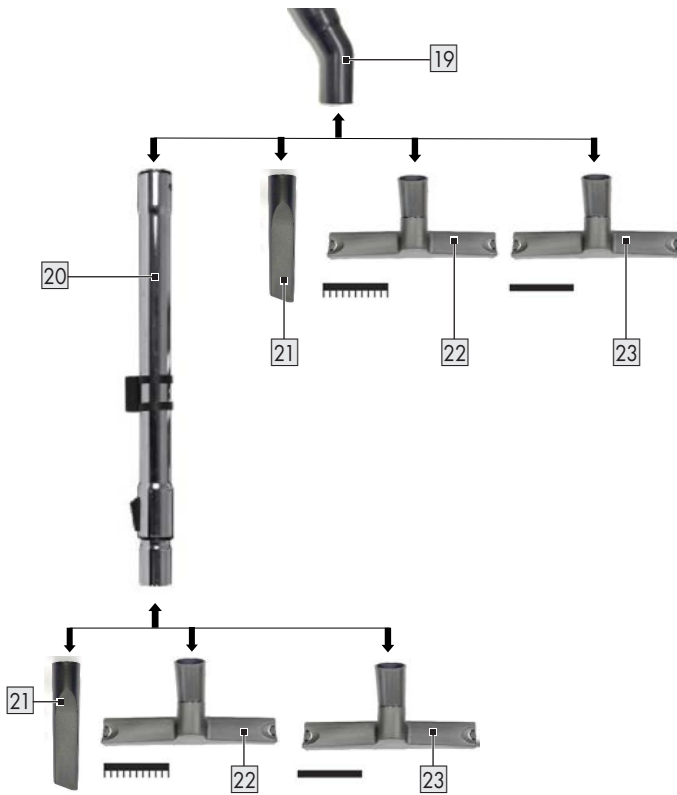
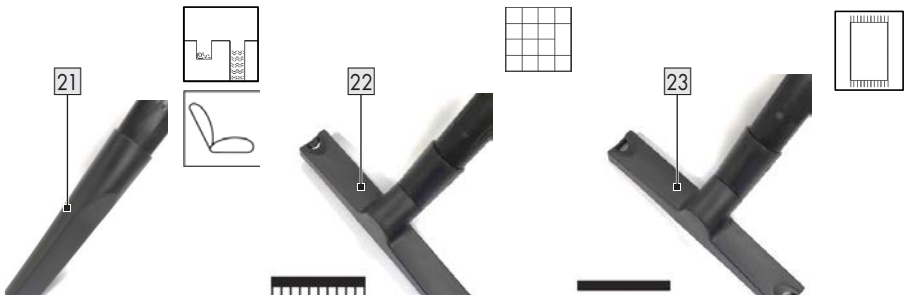


**D**

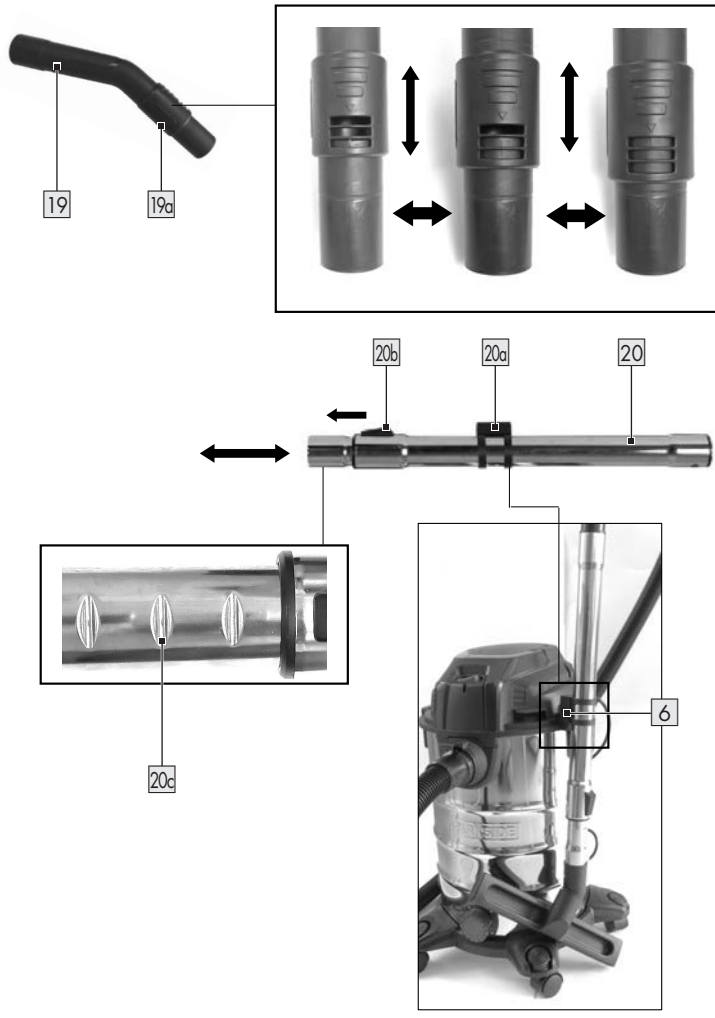


**E**

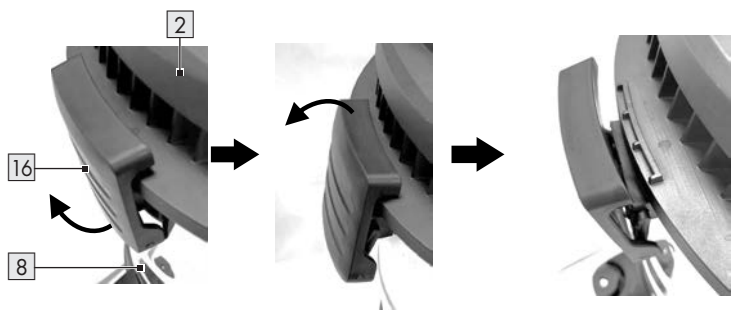


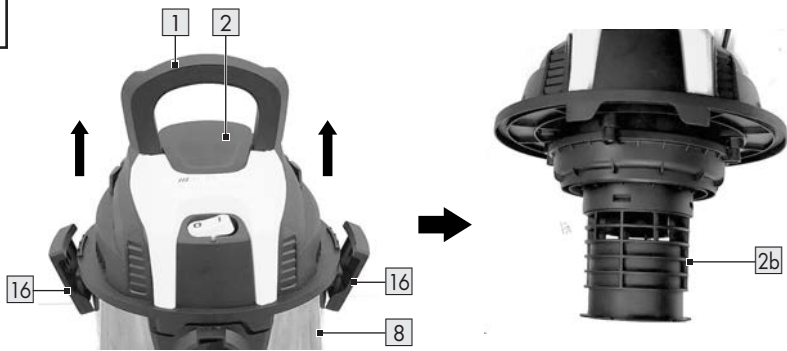
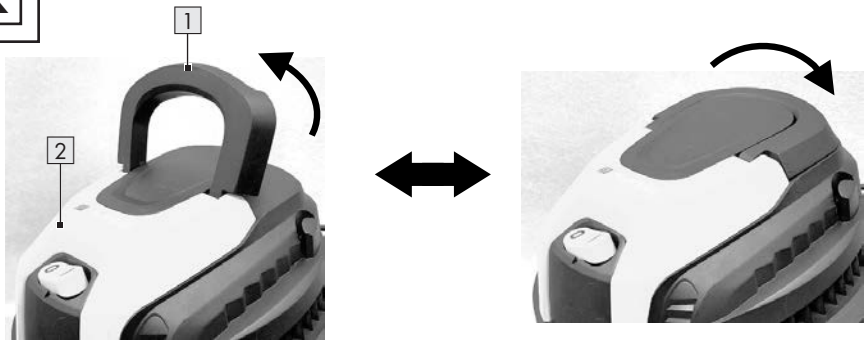
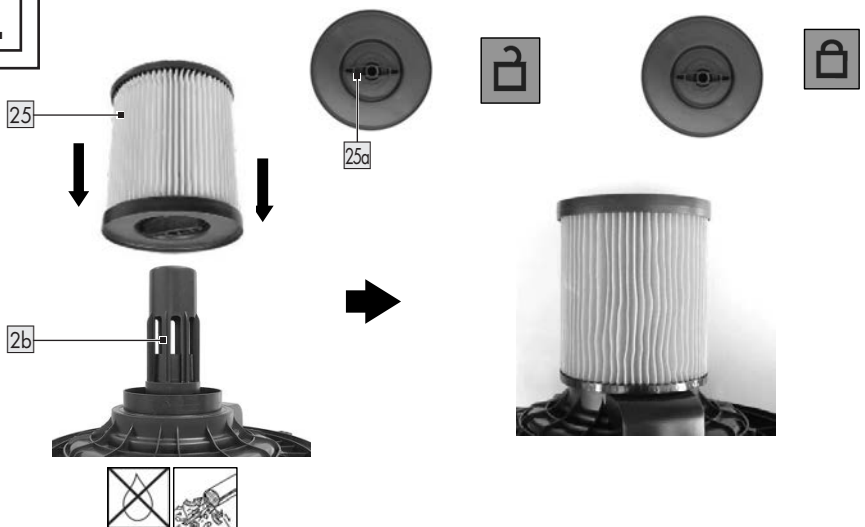
**F****G**

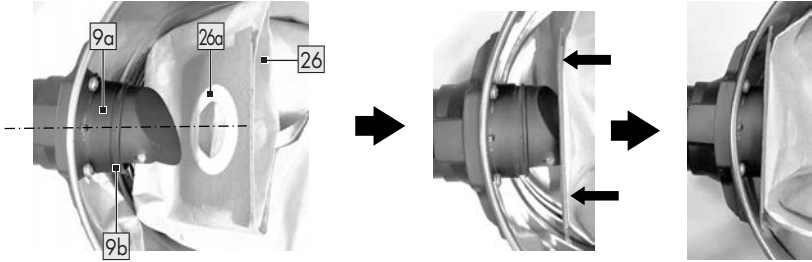
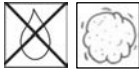
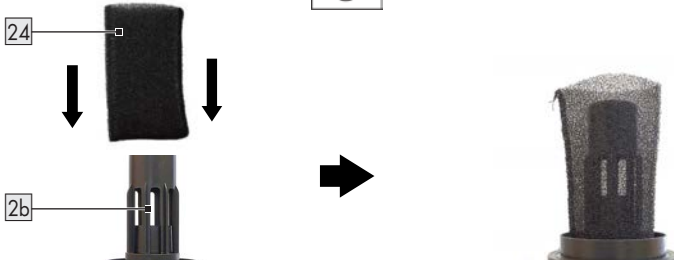
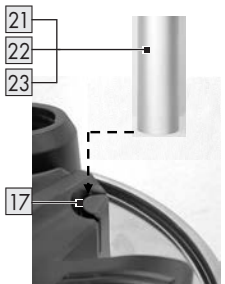
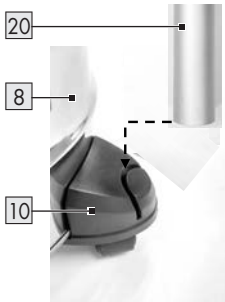
# H



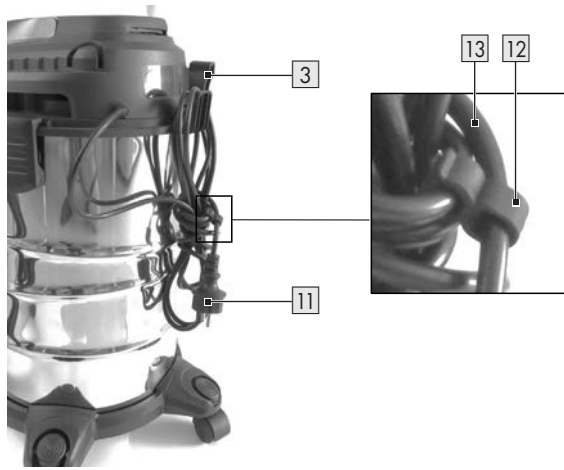
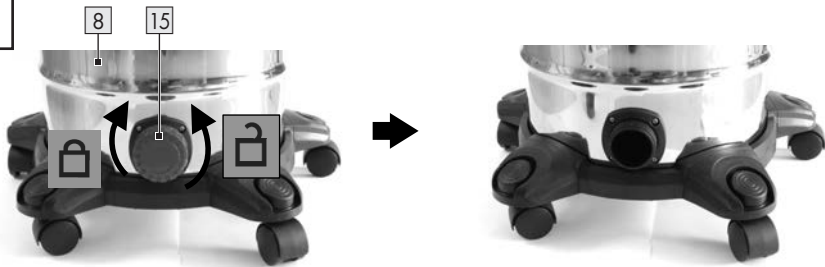
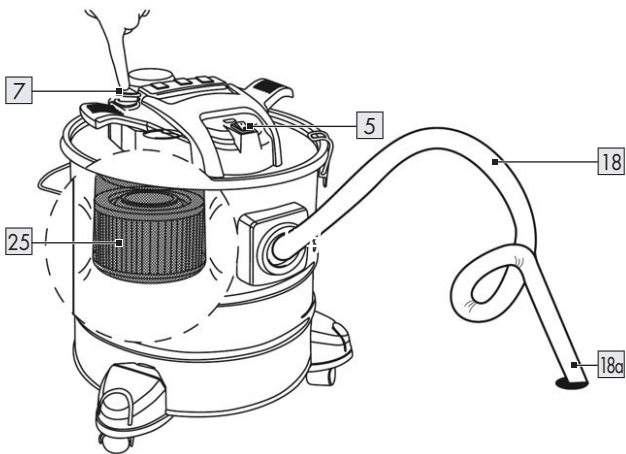
# I



**J****K****L**

**M****N****O**





**P****Q****R**

<b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b> .....	Seite	9
<b>Einleitung</b> .....	Seite	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	Seite	10
Lieferumfang .....	Seite	10
Teilebeschreibung .....	Seite	10
Technische Daten .....	Seite	11
Sicherheitsmerkmale .....	Seite	11
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	12
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> .....	Seite	15
Auspacken .....	Seite	15
<b>Vor dem Gebrauch</b> .....	Seite	15
Lenkrollen montieren .....	Seite	15
Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen .....	Seite	15
Griff verbinden/entfernen .....	Seite	16
Düsen/Verlängerungsrohr verbinden .....	Seite	16
Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden .....	Seite	16
Behälterdeckel entnehmen .....	Seite	17
Filter installieren .....	Seite	17
<b>Bedienung</b> .....	Seite	18
Ein-/Ausschalten .....	Seite	18
Düsen aufbewahren .....	Seite	18
Anschlussleitung aufwickeln .....	Seite	18
Metallbehälter entleeren .....	Seite	18
Faltenfilter reinigen .....	Seite	19
<b>Nach dem Gebrauch</b> .....	Seite	19
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	Seite	20
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	21
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	21
Reinigung .....	Seite	21
Pflege .....	Seite	21
Reparatur .....	Seite	21
Aufbewahrung .....	Seite	22
Transport .....	Seite	22
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	22
<b>Garantie</b> .....	Seite	23
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	23
<b>Service</b> .....	Seite	23

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung, auf dem Typenschild und auf den Produktetiketten werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung!		Düse zum Staubsaugen auf Teppichen
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!		Düse zum Staubsaugen auf glatten und harten Böden
	Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!		Düse zum Aufsaugen von Staub und Schmutz aus Rillen, Verbindungsstellen und Rissen
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Filter zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II		Der Filter eignet sich nicht zum Aufsaugen von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
	Durchmesser		Filter zum Aufsaugen von trockenen und kleinen Partikeln (z. B. Sand, getrocknete Farbreste)
	Wechselstrom/-spannung		Filter zum Aufsaugen von trockenem und feinem Staub (z. B. Holzstaub von Schleifarbeiten)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen!		Verriegelt
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Entriegelt
	Sicherheitshinweise		
	Handlungsanweisungen		

## **NASS- UND TROCKENSAUGER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein Haushaltsgerät, welches zum Staubsaugen auf Fußböden, Teppichen, Möbeln, Matratzen sowie in Autos oder Garagen vorgesehen ist. Das Produkt kann auch als Gebläse oder zum Aufsaugen von Wasser verwendet werden.

Das Produkt eignet sich zum Aufsaugen von Wasser und Schmutz mit einer Temperatur von nicht mehr als +40 °C.

Bestimmte Materialien können explosive Dämpfe oder Gemische erzeugen, wenn sie durch die Saugluft bewegt werden.

Saugen Sie niemals folgende Materialien auf:

- Explosive oder entflammbare Gase, Flüssigkeiten und (reaktionsfreudige) Staubpartikel  
Das Aufsaugen solcher Materialien stellt eine Gefahr für die Gesundheit dar und ist daher verboten.
- Reaktionsfreudige Metallstaubpartikel (z. B. Aluminium, Magnesium und Zink in Kombination mit stark basischen oder sauren Reinigungsmitteln)
- Unverdünnte, starke Säuren und Laugen
- Organische Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Azeton, Heizöl)

Diese Substanzen können zu Korrosion am Produkt führen.

- Ruß und glimmende Asche
- Zement, Gips und Kalkstaub
- Kleine Objekte oder Asche aus Kaminen, Kohleöfen, Aschenbechern oder Grillen
- Asche oder Schmutz von Heizkesseln und Ölöfen

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, Körperverletzung und Sachschäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen/industriellen Gebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.

### ● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Behälterdeckel
- 1 Metallbehälter
- 1 Flexibler Schlauch
- 1 Teleskop-Saugrohr
- 1 Griff
- 1 Bodendüse mit Bürste
- 1 Bodendüse mit Gummilippe
- 1 Fugendüse
- 1 Faltenfilter (vorinstalliert)
- 1 Schaumfilter
- 1 Papierfilterbeutel
- 5 Lenkrollen
- 1 Kurzanleitung

### ● **Teilebeschreibung**

Machen Sie sich vor dem Lesen mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1** Tragegriff
- 2** Behälterdeckel (inkl. Motorantriebssystem und -gehäuse)
- 2a** Rippe
- 2b** Filterkorb

- 3 Anschlussleitungshalterung
- 4 Gebläseanschluss
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Halterung (für die Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohrs)
- 7 Selbstreinigungsknopf (zur Reinigung des Faltenfilters)
- 8 Metallbehälter
- 9 Sauganschluss
- 9a Interner Sauganschluss
- 9b Kreisförmige Rippe
- 10 Lenkrolle (mit Düsenhalterung)
- 11 Netzstecker
- 12 Anschlussleitungsklemme
- 13 Anschlussleitung
- 14 Antistatische Metallkette
- 15 Ablassöffnung
- 16 Riegel
- 17 Düsenhalterung
- 18 Flexibler Schlauch
- 18a Schlauchkupplung (Verbindung zum Griff)
- 18b Schlauchkupplung (Anschluss an Vakuum- oder Blasanschluss)
- 18c Verriegelungstaste
- 19 Griff
- 19a Luftregler
- 20 Teleskop-Saugrohr
- 20a Schlauchhalter
- 20b Schiebeverriegelungstaste
- 20c Schlitz
- 21 Fugendüse
- 22 Bodendüse mit Bürste
- 23 Bodendüse mit Gummilippe
- 24 Schaumfilter
- 25 Faltenfilter
- 25a Hebel
- 26 Papierfilterbeutel
- 26a Dichtungsring

## ● Technische Daten

### Nass- und Trockensauger : PWD 25 B3

Modellnummer

- mit VDE-Stecker : HG09470
- mit BS-Stecker : HG09470-BS

Nenneingangsleistung

(Leistungsaufnahme) : 1400 W

Nenneingangsspannung

: 220–240 V~, 50/60 Hz

Saugkraft : 240 Airwatt

Ansaugdruck : 170 mbar (17 kPa)

Saugleistung : 36,7 l/s

Schutzklasse : II /  (Doppelisolierung)

IP-Schutzart : IP24

Länge des flexiblen

Schlauchs : 2.5 m (Ø 32 mm)

Länge der

Fugendüse : ca. 19 cm

Länge des Teleskop-

Saugrohrs : ca. 49 bis 76 cm

Länge der

Anschlussleitung : ca. 4 m

### Größe des Metallbehälters

Abmessungen

(Ø × H) : 29 × 38 cm

Bruttovolumen : 25 l

Nettovolumen : 15 l

## ● Sicherheitsmerkmale

- Sobald der Metallbehälter **8** voll ist, wird das Produkt durch einen Schwimmerschalter, der sich im Filterkorb **2b** befindet, ausgeschaltet. Dadurch wird ein Überlauf und eine Beschädigung des Elektromotors verhindert.
- Beim Trockensaugen erdet die antistatische Metallkette **14** das Produkt, um den Aufbau statischer Elektrizität zu verhindern.



## Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

## Kinder und Personen mit Einschränkungen



### **⚠️ WARNUNG!** **LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

- ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

## **Elektrische Sicherheit**

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- ⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- ⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.
- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

## Bedienung

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungs- und Brandrisiko!**

Verwenden Sie das Produkt niemals zum Absaugen von

- Wasser und jeglichem Material mit einer Temperatur über +40 °C,
- Glut.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
  - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/wechseln,
  - bevor Sie das Produkt reinigen,
  - wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden,
  - während eines Gewitters und
  - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

- Defekte Teile müssen immer gegen Original-Ersatzteile ersetzt werden.
- Decken Sie während des Betriebs nicht die Lüftungsschlitze ab. Risiko einer Überhitzung und Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit der Information auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

## Reinigung und Lagerung

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.



- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

## ● Vor dem ersten Gebrauch

### ● Auspacken

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Vergewissern Sie sich, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist. Wenn Sie feststellen, dass Teile fehlen oder beschädigt sind, verwenden Sie das Produkt nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Verwenden Sie das Produkt nur, wenn fehlende Teile nachgeliefert oder defekte Teile ersetzt wurden. Die Verwendung eines unvollständigen oder beschädigten Produkts stellt eine Gefahr für Personen und Gegenstände dar.
1. Packen Sie alle Teile aus und legen Sie diese auf eine flache, stabile Oberfläche.
  2. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen, falls vorhanden.
  3. Vergewissern Sie sich, dass Sie über das Zubehör und die Werkzeuge verfügen, welche zum Zusammenbau und zum Betrieb notwendig sind. Dazu gehört auch eine geeignete persönliche Schutzausrüstung.

## ● Vor dem Gebrauch

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Es besteht ein Unfallrisiko, falls das Produkt mit einer elektrischen Stromversorgung betrieben wird, die nicht mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
- ▶ Die Versorgungsspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.

#### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

## ● Lenkrollen montieren

Abb. C

1. Stellen Sie den Metallbehälter **8** auf den Kopf, so dass dessen Bodenfläche nach oben zeigt.
2. Stecken Sie die Lenkrolle **10** bis zum Anschlag in die Schlitz der Kunststoffhalterung, bis die Lenkrolle mit einem Klick einrastet.
3. Prüfen Sie, ob die Lenkrolle sich frei drehen kann.

## ● Flexiblen Schlauch verbinden/entfernen

### **Staubsaugen**

Abb. D

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Sauganschluss **9** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung langsam in den Sauganschluss, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.

3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung aus dem Sauganschluss heraus.

## Luftgebläse

Abb. E

### HINWEIS

- ▶ Hierbei handelt es sich um eine zusätzliche Funktion, mit der Sie Staub oder kleine Objekte wegblasen können.

1. Richten Sie die Schlauchkupplung **18b** des flexiblen Schlauchs **18** am Gebläseanschluss **4** aus.
2. Schieben Sie die Schlauchkupplung langsam in den Gebläseanschluss, bis die Verriegelungstaste **18c** einrastet.
3. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch korrekt installiert ist, indem Sie leicht an der Schlauchkupplung ziehen. Der flexible Schlauch ist korrekt installiert, wenn die Schlauchkupplung sich nicht bewegt.
4. Prüfen Sie, ob der flexible Schlauch sich frei drehen kann.
5. Entfernen: Drücken Sie die Verriegelungstaste nach unten. Ziehen Sie die Schlauchkupplung aus dem Gebläseanschluss heraus.

## ● Griff verbinden/entfernen

Abb. E

- **Griff verbinden/entfernen:** Richten Sie die Schlauchkupplung **18a** des flexiblen Schlauchs **18** am Griff **19** aus. Drücken Sie die Schlauchkupplung, bis die Schlauchkupplung fest mit dem Griff verbunden ist.
- **Griff entfernen:** Ziehen Sie die Schlauchkupplung aus dem Griff heraus.

## ● Düsen/Verlängerungsrohr verbinden

Abb. F, G

- Sie können die Düsen/das Teleskop-Saugrohr auf verschiedene Arten mit dem Griff **19** verbinden, um sich an unterschiedliche Umgebungen und den Grad der Erreichbarkeit anzupassen.

Düse	Anwendungsbereich
Fugendüse <b>21</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Rillen</li> <li>□ Verbindungsstellen</li> <li>□ Sofas</li> <li>□ Autositze</li> <li>□ Enge Räume</li> </ul>
Bodendüse mit Bürste <b>22</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Harte und flache Oberflächen</li> </ul>
Bodendüse mit Gummilippe <b>23</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Teppiche oder ähnliche Oberflächen</li> </ul>

## ● Griff und Teleskop-Saugrohr verwenden

Abb. H

### Griff

#### HINWEIS

- ▶ Der Griff **19** hat eine eingebaute Funktion zur Regulierung des Luftdrucks.

- **Saugleistung verringern:** Schieben Sie den Luftregler **19a** in die Richtung der ▼ Markierung.
- **Saugleistung erhöhen:** Schieben Sie den Luftregler entgegen der Richtung der ▼ Markierung.

### Teleskop-Saugrohr

#### HINWEIS

- ▶ Das Teleskop-Saugrohr **20** kann auf verschiedene Längen eingestellt werden, um es an die Arbeitsumgebung anzupassen.

1. Drücken und halten Sie die Schieberverriegelungstaste **20b**, um die Verriegelung zu lösen.
2. Stellen Sie das Teleskop-Saugrohr auf die gewünschte Länge ein.
3. Lassen Sie den Knopf der Schieberverriegelungstaste los und schieben Sie das Teleskop-Saugrohr, bis der bevorzugte Schlitz **20c** eingerastet ist.
4. Das Teleskop-Saugrohr kann am Produkt aufbewahrt werden, indem der Schlauchhalter **20a** an der Halterung **6** befestigt wird.

## ● Behälterdeckel entnehmen

### HINWEIS

- ▶ Entnehmen Sie den Behälterdeckel **2**, um den Filterbeutel zu installieren oder wechseln und um den Metallbehälter **8** zu entleeren.

Abb. I

1. Öffnen Sie die Riegel **16**, indem Sie diese vom Metallbehälter wegziehen.
2. Heben Sie die Riegel an und trennen Sie diese von der Rippe **2a**.
3. Führen Sie die vorigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, um den Behälterdeckel am Metallbehälter zu verriegeln.

Abb. J, K

1. Halten Sie den Tragegriff **1** fest und entnehmen Sie den Behälterdeckel vom Metallbehälter.
2. Der Filterkorb **2b** wird für die Installation oder den Wechsel des Filters freigelegt.
3. Klappen Sie den Tragegriff nach der Verwendung oder bevor Sie das Produkt einlagern nach unten.

## ● Filter installieren

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Staubsaugen Sie niemals, ohne dass ein Filter am Produkt installiert ist. Aufgesaugte Substanzen können Metall oder harte, scharfkantige Partikel enthalten, welche den Motor beschädigen oder zu einem Stromschlag führen können. Staub würde mit hoher Geschwindigkeit aus dem Gebläseanschluss **4** herausgeblasen werden, was zu schweren Körperverletzungen führen kann.
- ▶ Saugen Sie nur Flüssigkeiten auf, wenn der Schaumfilter **24** am Produkt installiert ist. Anderenfalls wird das Produkt beschädigt. Der Papierfilterbeutel **26** wird ebenfalls beschädigt, wenn Sie diesen zum Nasssaugen verwenden.

### HINWEIS

- ▶ Der Faltenfilter **25** und der Papierfilterbeutel eignen sich ausschließlich zum Trockensaugen.
- ▶ Verwenden Sie den Faltenfilter nicht, um sehr feinen Staub oder Schmutz (z. B. Schleifstaub) aufzusaugen. Der Faltenfilter kann jedoch für viele andere Materialien verwendet werden.

## Faltenfilter **25** (Trockensaugen)

Abb. L

### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie vor dem Einbau des Faltenfilters sicher, dass der Hebel **25a** entriegelt ist.

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
2. Installieren Sie den Faltenfilter am Filterkorb **2b**.
3. Setzen Sie den Faltenfilter ein, bis die Unterseite des Faltenfilters die Oberfläche des Filterkorbs berührt.
4. Drehen Sie den Hebel, um den Faltenfilter zu befestigen.

5. Ziehen Sie leicht am Faltenfilter, ohne ihn zu bewegen, um zu prüfen, ob der Faltenfilter richtig installiert ist.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn der Faltenfilter nicht einrastet: Drehen Sie den Faltenfilter leicht und ohne Gewaltanwendung, bis der innere Verschluss mit dem Filterkorb einrastet. Drehen Sie den Hebel, um den Faltenfilter zu befestigen.

#### Papierfilterbeutel **26** (Trockensaugen)

Abb. M

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
2. Richten Sie die Öffnung des Papierfilterbeutels am internen Sauganschluss **9a** aus.
3. Drücken Sie den Papierfilterbeutel nach unten, um den internen Sauganschluss in die Öffnung des Papierfilterbeutels zu stecken.
4. Drücken Sie den Papierfilterbeutel nach unten, bis der Dichtungsring **26a** in der kreisförmigen Rippe **9b** eingepasst ist.

#### Schaumfilter **24** (Nasssaugen)

Abb. N

1. Drehen Sie den Behälterdeckel **2** um.
2. Installieren Sie den Schaumfilter am Filterkorb **2b**.
3. Ziehen Sie den Rand des Schaumfilters behutsam und langsam nach unten, bis er den Filterkorb vollständig bedeckt. Der Rand des Schaumfilters muss den Boden des Filterkorbs erreichen und berühren.

### ● **Bedienung**

#### ● **Ein-/Ausschalten**

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie vor der Verwendung, ob alle Teile sicher verbunden sind und der Behälterdeckel **2** verriegelt ist.
- ▶ Bevor Sie das Produkt an die Stromversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist.

Abb. A

- Verbinden Sie den Netzstecker **11** mit einer geeigneten Steckdose.
- Einschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** auf Position **I**.
- Ausschalten:** Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf Position **O**.

### ● **Düsen aufbewahren**

Abb. O

- Schieben Sie das Teleskop-Saugrohr **20** in die Düsenhalterung **17** auf die Lenkrolle **10**.
- Bewahren Sie die Düsen **21/22/23** in der Düsenhalterung auf.

### ● **Anschlussleitung aufwickeln**

Abb. P

- Wickeln Sie die Anschlussleitung **13** auf. Hängen Sie die Anschlussleitung auf die Anschlussleitungshalterung **3**.
- Netzstecker **11** fixieren: Verbinden Sie die Anschlussleitungsklemme **12** mit der aufgewickelten Anschlussleitung.

### ● **Metallbehälter entleeren**

#### **⚠️ WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

#### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Entleeren und reinigen Sie das Produkt vor und nach der Verwendung, um die Ansammlung von Materialien zu vermeiden, die eine Brandgefahr im Produkt darstellen könnten.

Abb. Q

1. Drehen Sie die Kappe der Ablassöffnung **15** entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Kappe zu entfernen.
2. Entleeren Sie den Metallbehälter **8**.

3. Setzen Sie die Kappe wieder auf die Ablassöffnung. Drehen Sie die Kappe im Uhrzeigersinn.

## ● Faltenfilter reinigen

### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Prüfen Sie den Faltenfilter **[25]** regelmäßig auf Beschädigungen und Verformungen. Ein beschädigter oder verformter Faltenfilter kann nicht gereinigt werden und muss ersetzt werden. Dies ist notwendig, um die Funktionsfähigkeit des Produkts zu erhalten und das Produkt vor Schäden zu schützen.
- ▶ Verwenden Sie nur Ersatzfilter von Lidl oder autorisierten Händlern. Filter, die nicht mit dem Produkt kompatibel sind, können zu Verletzungen und Produktschäden führen.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie den Faltenfilter nach jedem Gebrauch, um die volle Saugleistung des Produkts zu erhalten.

Abb. R






1. Schließen Sie den Netzstecker **[11]** an eine geeignete Stromquelle an.
2. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[5]** auf Position **I**.
3. Legen Sie die Schlauchkupplung **[18a]** auf eine harte und flache Oberfläche, um den Luftstrom durch die Schlauchkupplung zu blockieren.
4. Drücken und halten Sie die Selbstreinigungstaste **[7]** 5× für jeweils 3 Sekunden lang gedrückt.
5. Dadurch wird Luft durch den Faltenfilter geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.

## ● **Nach dem Gebrauch**

1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **[11]** aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
3. Prüfen, reinigen und lagern Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).

## ● Ersatzteile/Zubehör

Kontaktieren Sie das Service-Center via Telefon (siehe „Service“). Halten Sie die unten genannte Modell-Nummer parat.

Abbildung	Teil	Linienzeichnung	Teilebezeichnung	Modell-Nummer
	B		Flexibler Schlauch	—
	B		Griff	—
	B		Teleskop-Saugrohr	—
	B		Fugendüse	—
	B		Bodendüse mit Bürste	—
	B		Bodendüse mit Gummilippe	—
	B		Schaumfilter	—
	B		Faltenfilter	939269201
	B		Papierfilterbeutel	939269202

## ● Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Netzstecker <b>11</b> ist nicht mit der Stromversorgung verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
Die Saugleistung ist reduziert und das Produkt saugt keinen Schmutz	Der Metallbehälter <b>8</b> ist voll.	Entleeren Sie den Metallbehälter (siehe „Metallbehälter entleeren“).
	Der Luftweg ist blockiert.	Prüfen Sie die folgenden Teile auf Verstopfungen und entfernen Sie die Verstopfungen:  Metallbehälter <b>8</b> Flexibler Schlauch <b>18</b> Teleskop-Saugrohr <b>20</b> Fugendüse <b>21</b> Bodendüse mit Bürste <b>22</b> Bodendüse mit Gummilippe <b>23</b>
Es tritt Staub aus dem Produkt aus.	Der Behälterdeckel <b>2</b> wurde nicht korrekt montiert.	Bringen Sie den Behälterdeckel korrekt an (siehe „Behälterdeckel entnehmen“).

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Aufsätze austauschen, das Produkt reinigen und wenn Sie es nicht benutzen!

### HINWEIS

► Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.

### ● Reinigung

- Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Befreien Sie das Produkt nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung von Staub.
- Eine regelmäßige und ordnungsgemäße Reinigung trägt zur sicheren Verwendung und zur Verlängerung der Lebensdauer des Produkts bei.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer zugängliche Stellen.

### ● Pflege

Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

### ● Reparatur

Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer selbst repariert werden können. Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

## ● Aufbewahrung

- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
  - Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) sollte zwischen +10 und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60 % liegen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
  3. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
  4. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

## ● Transport

- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, die beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
  - Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen oder Umfallen.
1. Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
  2. Lassen Sie das Produkt abkühlen.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### Produkt:

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 392692\_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153





















E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



<b>Warnings and symbols used</b> .....	Page	25
<b>Introduction</b> .....	Page	26
Intended use .....	Page	26
Scope of delivery .....	Page	26
Description of parts .....	Page	26
Technical data .....	Page	27
Safety features .....	Page	27
<b>Safety instructions</b> .....	Page	27
<b>Before first use</b> .....	Page	30
Unpacking .....	Page	30
<b>Before use</b> .....	Page	30
Assembling the swivel castors .....	Page	31
Connecting/removing the flexible hose .....	Page	31
Connecting/Removing the handle .....	Page	31
Connecting the nozzles/extension tube .....	Page	31
Using handle and telescopic suction tube .....	Page	32
Removing the container lid .....	Page	32
Installing the filter .....	Page	32
<b>Operation</b> .....	Page	33
Switching on/off .....	Page	33
Storing the nozzles .....	Page	33
Wrapping up the mains cord .....	Page	33
Emptying the metal container .....	Page	33
Cleaning the pleated filter .....	Page	34
<b>After use</b> .....	Page	34
<b>Replacement parts/Accessories</b> .....	Page	35
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	36
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	36
Cleaning .....	Page	36
Maintenance .....	Page	36
Repair .....	Page	36
Storage .....	Page	36
Transportation .....	Page	37
<b>Disposal</b> .....	Page	37
<b>Warranty</b> .....	Page	37
Warranty claim procedure .....	Page	37
<b>Service</b> .....	Page	38

## Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging, rating label and product labels:

	Read the instruction manual!		Nozzle for vacuuming carpets
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.		Nozzle for vacuuming smooth and hard floor surfaces
	Follow the warnings and safety notes!		Nozzle for vacuuming dust and dirt from grooves, joints and cracks
	Danger – risk of electric shock!		Filter for vacuuming water or other liquids
	Symbol for a Protection Class II product		The filter is not suitable for vacuuming water or other liquids.
	Diameter		Filter for vacuuming dry and small particles (e.g. sand, dried paint residues)
	Alternating current/voltage		Filter for vacuuming dry and fine dust (e.g. wood dust from sanding works)
	Use the product in dry indoor spaces only.		Locked
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Unlocked
 	Safety information Instructions for use		

# **WET AND DRY VACUUM CLEANER**

## ● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● **Intended use**

This product is a household appliance intended for vacuuming floors, carpets, furniture, mattresses, cars or garages. The product can also be used as a blower or to suck up water.

The product is suitable for sucking up water and dirt with a temperature not higher than +40 °C.

Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.

Never vacuum the following materials:

- Explosive or flammable gases, liquids and (reactive) dust particles  
Vacuuming such materials poses a danger to health and is therefore prohibited.
- Reactive metal dust particles (e.g. aluminium, magnesium and zinc in combination with highly alkaline or acidic detergents)
- Undiluted, strong acids and bases
- Organic solvents (e.g. petrol, paint thinners, acetone, heating oil)  
These substances may cause corrosion on the product.
- Soot and glowing embers
- Cement, gypsum and lime dust
- Small objects or ash from chimneys, charcoal stoves, ashtrays or barbecue grills
- Ash or dirt of heating boilers and oil-burning ovens

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, personal injury and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is designed exclusively intended for household use. The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.

## ● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Container lid
- 1 Metal container
- 1 Flexible hose
- 1 Telescopic suction tube
- 1 Handle
- 1 Floor nozzle with brush
- 1 Floor nozzle with rubber lip
- 1 Crevice nozzle
- 1 Pleated filter (pre-installed)
- 1 Foam filter
- 1 Paper filter bag
- 5 Swivel castors
- 1 Short manual

## ● **Description of parts**


Before reading, familiarize yourself with all functions of the product.

- 1** Carry handle
- 2** Container lid (incl. motor drive system and housing)
- 2a** Rib
- 2b** Filter basket
- 3** Mains cord holder
- 4** Blow connector
- 5** On/off switch
- 6** Holder (for storage of telescopic suction tube)
- 7** Self-cleaning button (for cleaning pleated filter)
- 8** Metal container
- 9** Vacuum connector
- 9a** Internal suction connector
- 9b** Circular rib
- 10** Swivel castor (with nozzle holder)

- 11 Mains plug
- 12 Mains cord clip
- 13 Mains cord
- 14 Anti-static metal chain
- 15 Drainage outlet
- 16 Latch
- 17 Nozzle holder
- 18 Flexible hose
- 18a Hose coupler (connect to handle)
- 18b Hose coupler (connect to vacuum or blow connector)
- 18c Lock button
- 19 Handle
- 19a Air regulator
- 20 Telescopic suction tube
- 20a Tube holder
- 20b Slide lock button
- 20c Slot
- 21 Crevice nozzle
- 22 Floor nozzle with brush
- 23 Floor nozzle with rubber lip
- 24 Foam filter
- 25 Pleated filter
- 25a Lever
- 26 Paper filter bag
- 26a Seal ring

## ● Technical data

### Wet and Dry Vacuum Cleaner : PWD 25 B3




Model number	
with VDE plug	: HG09470
with BS plug	: HG09470-BS
Rated input power (power consumption)	: 1400 W
Rated input voltage	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Suction force	: 240 Airwatt
Suction pressure	: 170 mbar (17 kPa)
Suction rate	: 36.7 l/s
Protection class	: II /  (double insulation)
Ingress protection	: IP24
Flexible hose length	: 2.5 m (∅ 32 mm)
Crevice nozzle length	: approx. 19 cm

Telescopic suction tube length	: approx. 49 to 76 cm
Mains cord length	: approx. 4 m

### Metal container size

Dimensions (∅ × H)	: 29 × 38 cm
Gross volume	: 25 l
Net volume	: 15 l

## ● Safety features

- The product will be switched off by a floating switch inside the filter basket  once the metal container  is full. This prevents overflow and damage to the electric motor.
- When dry vacuuming, the anti-static metal chain  grounds the product to prevent the build-up of static electricity.



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

### **Children and persons with limitations**



**⚠ WARNING!**  
**DANGER OF DEATH  
AND ACCIDENTS  
FOR TODDLERS  
AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

### **Intended use**

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

### **Electrical safety**

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the socket outlet and contact your retailer if it is damaged.

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Before connecting the power plug to the power supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the power supply details shown on the product's rating label.

- Regularly check the power plug and the power cord for damages. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames.

## Operation

- ⚠ WARNING! Risk of fire and injury!** Never use the product to absorb
- water and any material with a temperature exceeding +40 °C,
  - incandescent materials.
- Disconnect the product from the power supply
    - when a malfunction occurs,
    - before attaching/changing accessories,
    - before cleaning the product,
    - if you will not use the product for a long time,
    - during a thunderstorm and
    - after each use.

- Disconnect the product from the power supply by pulling the power plug, but not by pulling on the power cord.
- Defective components must always be replaced by original spare parts.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. Risk of overheating and damage to the product.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- The product must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

## Cleaning and storage

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Disconnect the product from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

## ● Before first use

### ● Unpacking

#### **⚠ WARNING!**

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- Make sure the delivery contents are complete and free of damage. If you find that parts are missing or damaged, do not use the product and contact your dealer.

Do not use the product unless missing parts have been delivered in addition or defective parts have been replaced. Using an incomplete or damaged product represents a hazard to people and property.

1. Unpack all parts and lay them on a flat, stable surface.
2. Remove all packaging materials and shipping devices if applicable.
3. Make sure that you have all the accessories and tools needed for assembly and operation. This also includes suitable personal protective equipment.

## ● Before use

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ There is a risk of accident if the product is operated using an electrical mains supply that does not match the specifications shown on the rating label of the product.
- ▶ The mains voltage and the frequency of the mains source must correspond with the specifications on the product's rating plate.



## **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● **Assembling the swivel castors**

Fig. C

1. Turn the metal container **8** upside down, so its bottom is facing upward.
2. Insert the swivel castor **10** into the slots of the plastic holder until it is click-locked.
3. Check if the swivel castor can rotate freely.

## ● **Connecting/removing the flexible hose**

### **Vacuuming**

Fig. D

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the vacuum connector **9**.
2. Push the hose coupler slowly into the vacuum connector until the lock button **18c** clicks into place.
3. Check if the flexible hose is connected properly by pulling the hose coupler slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button down. Pull the hose coupler out of the vacuum connector.

### **Blowing air**

Fig. E

#### **NOTE**

► This is an auxiliary function which can be used to blow away dust or small objects.

1. Align the hose coupler **18b** of the flexible hose **18** with the blow connector **4**.
2. Push the hose coupler slowly into the blow connector until the lock button **18c** clicks into place.

3. Check if the flexible hose is installed properly by pulling the hose coupler slightly. If the hose coupler does not move, the flexible hose is connected properly.
4. Check if the flexible hose can be rotated freely.
5. Removing: Press the lock button down. Pull the hose coupler out of the blow connector.

## ● **Connecting/Removing the handle**

Fig. E

- Connecting the handle:** Align the hose coupler **18a** of the flexible hose **18** to the handle **19**. Push the hose coupler until the hose coupler is securely connected to the handle.
- Removing the handle:** Pull out the hose coupler from the handle.

## ● **Connecting the nozzles/extension tube**

Fig. F, G

- You can connect the nozzles/telescopic suction tube to the handle **19** in various ways in order to adapt to different environments and degrees of accessibility.

<b>Nozzle</b>	<b>Area of application</b>
Crevice nozzle <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Grooves <input type="checkbox"/> Joints <input type="checkbox"/> Sofas <input type="checkbox"/> Car seats <input type="checkbox"/> Confined spaces
Floor nozzle with brush <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Hard and flat surfaces
Floor nozzle with rubber lip <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Carpets or similar types of surface

## ● Using handle and telescopic suction tube

Fig. H

### Handle

#### NOTE

- ▶ The handle [19] has a built-in air pressure regulation function.

- **Decrease suction power:** Slide the air regulator [19a] in the same direction of the ▼ mark.
- **Increase suction power:** Slide the air regulator in the opposite direction of the ▼ mark.

### Telescopic suction tube

#### NOTE

- ▶ The telescopic suction tube [20] can be adjusted to different lengths to suit the working environment.

1. Push and hold the slide lock button [20b] to release the locking action.
2. Adjust the telescopic suction tube to the desired length.
3. Release the slide lock button and slide the telescopic suction tube until the preferred slot [20c] clicks into place.
4. The telescopic suction tube can be stored on the product by attaching the tube holder [20a] to the holder [6].

## ● Removing the container lid

#### NOTE

- ▶ Remove the container lid [2] for installing or replacing the filter bag and emptying the metal container [8].

Fig. I

1. Unlock the latches [16] by pulling them away from the metal container.
2. Lift up the latches and disconnect them from the rib [2a].

3. Reverse above steps to lock the container lid on the metal container.

Fig. J, K

1. Hold the carry handle [1] and remove the container lid from the metal container.
2. The filter basket [2b] is exposed for filter installation or replacement.
3. Fold down the carry handle after use and before storing the product.

## ● Installing the filter

### ⚠ CAUTION!

- ▶ Never vacuum without a filter installed to the product. Sucked in substances may contain metal or hard, sharp particles, which may damage the motor or cause an electric shock. Dust would be blown out from the blow connector [4] at a very high speed which could cause serious personal injury.
- ▶ Only vacuum liquids with the foam filter [24] installed to the product. Otherwise the product will be damaged. The paper filter bag [26] will also be damaged, if you use it for wet vacuuming.

#### NOTE

- ▶ The pleated filter [25] and the paper filter bag are suitable for dry vacuuming only.
- ▶ Do not use the pleated filter for vacuuming very fine dust or dirt (e.g. sanding dust). The pleated filter can be used for many other materials though.

### Pleated filter [25] (dry vacuuming)

Fig. L

#### NOTE

- ▶ Before installing pleated filter, ensure the lever [25a] is unlocked.

1. Turn the container lid [2] over.
2. Install the pleated filter to the filter basket [2b].
3. Insert the pleated filter until the bottom side of the pleated filter touches the surface of the filter basket.

4. Turn the lever to lock the pleated filter in place.
5. Pull the pleated filter slightly without movement, to check if the pleated filter is installed properly.

#### NOTE

- ▶ If the pleated filter does not lock in place: Turn the pleated filter slightly without force, until the inside lock is sitting in place with the filter basket. Turn the lever to lock the pleated filter in place.

#### Paper filter bag **26** (dry vacuuming)

Fig. M

1. Turn the container lid **2** over.
2. Align the hole of the paper filter bag with the internal suction connector **9a**.
3. Press down the paper filter bag to insert the internal suction connector into the hole of the paper filter bag.
4. Press down the paper bag until the seal ring **26a** is fitted into the circular rib **9b**.

#### Foam filter **24** (wet vacuuming)

Fig. N

1. Turn the container lid **2** over.
2. Install the foam filter to the filter basket **2b**.
3. Gently and slowly pull down the rim of the foam filter until it covers the filter basket completely. The rim of the foam filter must reach and touch the bottom surface of the filter basket.

## ● Operation

### ● Switching on/off

#### NOTE

- ▶ Before use, check if all parts are connected securely and the container lid **2** is locked in place.
- ▶ Before you connect the product to the mains supply, make sure it is switched off.

Fig. A

- Connect the mains plug **11** with a suitable socket-outlet.
- **Switching on:** Press the on/off switch **5** to position **I**.
- **Switching off:** Press the on/off switch to position **0**.

### ● Storing the nozzles

Fig. O

- Slide the telescopic suction tube **20** into the nozzle holder **17** on the swivel castor **10**.
- Store the nozzles **21/22/23** in the nozzle holder.

### ● Wrapping up the mains cord

Fig. P

- Wrap up the mains cord **13**. Hang the mains cord on the mains cord holder **3**.
- Fixing the mains plug **11**: Connect the mains cord clip **12** to the wrapped up mains cord.

### ● Emptying the metal container

#### ⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

#### ⚠ WARNING!

- ▶ Empty and clean the product before and after use to avoid the collection of materials that could pose a fire hazard in the product.

Fig. Q

1. Turn the cap of the drainage outlet **15** in anti-clockwise direction to remove the cap.
2. Empty the metal container **8**.
3. Put the cap back on the drainage outlet. Turn the cap in clockwise direction.

## ● Cleaning the pleated filter

### ⚠ WARNING!

- ▶ Check the pleated filter **[25]** regularly for damage and deformation. A damaged or deformed pleated filter can not be cleaned and must be replaced. This is necessary to maintain the functionality of the product and to protect the product of damage.
- ▶ Only use replacement filters from Lidl or authorized resellers. Filters that are not compatible with the product can lead to injury and product damage.

### NOTE

- ▶ Clean the pleated filter after each use to preserve the full suction power of the product.

Fig. R










1. Connect the mains plug **[11]** to a suitable mains supply.
2. Set the on/off switch **[5]** to position **I**.
3. Place the hose coupler **[18a]** on a hard and flat surface to block the airflow through the hose coupler.
4. Press and hold the self-cleaning button **[7]** 5× for 3 seconds each.
5. This blows air through the pleated filter, to remove residues and dirt.

## ● After use

1. Switch off the product and disconnect the mains plug **[11]** from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Check, clean and store the product (see "Cleaning and care").

## ● Replacement parts/Accessories

Contact the service centre via telephone (see "Service"). Have the model number mentioned below ready.

Figure	Part	Line drawing	Part name	Model number
B	18		Flexible hose	—
B	19		Handle	—
B	20		Telescopic suction tube	—
B	21		Crevice nozzle	—
B	22		Floor nozzle with brush	—
B	23		Floor nozzle with rubber lip	—
B	24		Foam filter	—
B	25		Pleated filter	939269201
B	26		Paper filter bag	939269202

## ● Troubleshooting

Fault	Possible cause	Action
The product does not work.	The mains plug <b>11</b> is not connected to the mains supply.	Connect the mains plug with a suitable socket-outlet.
The suction power is reduced and the product does not vacuum any dirt.	The metal container <b>8</b> is full.	Empty the metal container (see "Emptying the metal container").
	The air path is blocked.	Check the following parts for blockages and remove the blockages:  Metal container <b>8</b> Flexible hose <b>18</b> Telescopic suction tube <b>20</b> Crevice nozzle <b>21</b> Floor nozzle with brush <b>22</b> Floor nozzle with rubber lip <b>23</b>
Dust escapes from the product.	The container lid <b>2</b> was not installed correctly.	Install the container lid correctly (see "Removing the container lid").

## ● Cleaning and care

### WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

### ● Cleaning

- Never allow fluids to enter the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Remove dust from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help to ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

### ● Maintenance


Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage.

### ● Repair


This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorized service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

### ● Storage

- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +10 and +30 °C with a relative humidity of max. 60 %.

1. Switch off the product and disconnect the mains plug  from the socket-outlet.
2. Let the product cool down.
3. Clean the product (see “Cleaning”).
4. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.

## ● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
  - Secure the product to prevent it from slipping or falling over.
1. Switch off the product and disconnect the mains plug  from the socket-outlet.
  2. Let the product cool down.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



### Product:

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 392692\_2201) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● **Service**

### **GB** **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE** **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

























<b>Avertissements et symboles utilisés</b> .....	Page	40
<b>Introduction</b> .....	Page	41
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	41
Contenu de l'emballage .....	Page	41
Description des pièces .....	Page	41
Données techniques .....	Page	42
Caractéristiques de sécurité .....	Page	42
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	43
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	46
Déballage .....	Page	46
<b>Avant l'utilisation</b> .....	Page	46
Montage des roulettes pivotantes .....	Page	46
Raccorder/enlever le tuyau flexible .....	Page	47
Raccorder/enlever la poignée .....	Page	47
Raccorder un suceur/un tube de rallonge .....	Page	47
Utiliser la poignée et le tube d'aspiration télescopique .....	Page	47
Enlever le couvercle de la cuve .....	Page	48
Installer un filtre .....	Page	48
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	49
Allumer/éteindre .....	Page	49
Ranger les suceurs .....	Page	49
Enrouler le cordon d'alimentation .....	Page	49
Vider la cuve en métal .....	Page	49
Nettoyer le filtre plissé .....	Page	50
<b>Après chaque utilisation</b> .....	Page	50
<b>Pièces de rechange/accessoires</b> .....	Page	51
<b>Dépannage</b> .....	Page	52
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	52
Nettoyage .....	Page	52
Entretien .....	Page	52
Réparation .....	Page	52
Rangement .....	Page	53
Transport .....	Page	53
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	53
<b>Garantie</b> .....	Page	53
Faire valoir sa garantie .....	Page	54
<b>Service après-vente</b> .....	Page	55

## Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le petit guide de démarrage rapide, sur l'emballage ainsi que sur la plaque signalétique :

	Lisez le mode d'emploi !		Suceur pour l'aspiration de tapis
	Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !		Suceur pour l'aspiration de sols lisses et durs
	Observez les consignes de sécurité et les avertissements !		Suceur pour l'aspiration de la poussière et la saleté de rainures, raccords et fissures
	Danger - risque d'électrocution !		Filtere pour aspirer l'eau ou d'autres liquides
	Symbole pour un produit de la classe de protection II		Le filtre ne convient pas pour aspirer l'eau ou d'autres liquides.
	Diamètre		Filtere pour aspirer de petites particules sèches (par ex. sable, particules de peinture séchée)
	Courant alternatif/tension alternative		Filtere pour aspirer de la poussière sèche et fine (par ex. poussière de bois provenant de travaux de ponçage)
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs !		Verrouillé
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Déverrouillé
	Consignes de sécurité		
	Instructions de manipulation		

# **ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE**

## ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est un appareil ménager conçu pour aspirer les sols, tapis, meubles, matelas ainsi que dans les voitures ou les garages. Le produit peut également être utilisé comme soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Le produit convient pour aspirer l'eau et les saletés dont la température ne dépasse pas +40 °C.

Certaines matières peuvent produire des vapeurs ou des mélanges explosifs lorsqu'elles sont déplacées par l'air aspiré.

N'aspirez jamais les matières suivantes :

- Gaz explosifs ou inflammables, liquides et particules de poussière (réactives)  
L'aspiration de telles matières représente un danger pour la santé et est donc interdite.
- Particules de poussière métallique réactives (par ex. aluminium, magnésium et zinc en combinaison avec des produits de nettoyage fortement alcalines ou acides)
- Solutions alcalines et acides fortes et non diluées
- Solvants organiques (par ex. essence, diluant à peinture, acétone, mazout)  
Ces substances peuvent entraîner une corrosion du produit.
- Suie et cendres incandescentes
- Poussières de ciment, de plâtre et de chaux

- Petits morceaux ou cendres de cheminées, de poêles à charbon, de cendriers ou de barbecues
- Cendres ou saletés provenant de chaudières et de poêles à mazout

Toute autre utilisation ou modification du produit sont considérées comme une utilisation non conforme et peuvent entraîner des risques tels que la mort, des blessures et des dégâts matériels. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite. Le produit est uniquement destiné à un usage domestique. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial/industriel ou toute autre utilisation similaire.

## ● **Contenu de l'emballage**

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Couvercle de la cuve
- 1 Cuve en métal
- 1 Tuyau flexible
- 1 Tube d'aspiration télescopique
- 1 Poignée
- 1 Suceur de sol avec brosse
- 1 Suceur de sol avec rebord en caoutchouc
- 1 Suceur plat
- 1 Filtre plissé (pré-installé)
- 1 Filtre en mousse
- 1 Sac à poussière en papier
- 5 Roulettes pivotantes
- 1 Guide de démarrage rapide

## ● **Description des pièces**


Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit avant de lire.

- 1 Poignée de transport
- 2 Couvercle de la cuve (comprenant le dispositif d'entraînement par moteur et le boîtier)
- 2a Rainure
- 2b Panier de filtration
- 3 Porte-câble

- 4 Orifice de soufflerie
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Fixation (pour le rangement du tube d'aspiration télescopique)
- 7 Bouton d'autonettoyage (pour nettoyer le filtre plissé)
- 8 Cuve en métal
- 9 Bouche d'aspiration
- 9a Bouche d'aspiration interne
- 9b Rainure circulaire
- 10 Roulette pivotante (avec porte-suceur)
- 11 Fiche de secteur
- 12 Clip du cordon d'alimentation
- 13 Cordon d'alimentation
- 14 Chaîne métallique antistatique
- 15 Orifice de vidange
- 16 Loquet
- 17 Porte-suceur
- 18 Tuyau flexible
- 18a Raccord de tuyau (connexion avec la poignée)
- 18b Raccord de tuyau (raccordement à la bouche d'aspiration ou de soufflerie)
- 18c Bouton de verrouillage
- 19 Poignée
- 19a Régulateur d'aspiration
- 20 Tube d'aspiration télescopique
- 20a Porte-tuyau
- 20b Taquet de verrouillage coulissant
- 20c Fente
- 21 Suceur plat
- 22 Suceur de sol avec brosse
- 23 Suceur de sol avec rebord en caoutchouc
- 24 Filtre en mousse
- 25 Filtre plissé
- 25a Levier
- 26 Sac à poussière en papier
- 26a Joint d'étanchéité

## ● Données techniques

### Aspirateur eau et poussière : PWD 25 B3

Numéro de modèle	
avec fiche VDE	: HG09470
avec fiche BS	: HG09470-BS
Puissance d'entrée nominale (consommation d'énergie)	: 1400 W
Tension d'entrée nominale	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Force de succion	: 240 watts d'aspiration
Pression d'aspiration	: 170 mbar (17 kPa)
Puissance d'aspiration	: 36,7 l/s
Classe de protection	: II /  (double isolation)
Indice de protection IP	: IP24
Longueur du tuyau flexible	: 2,5 m (ø 32 mm)
Longueur du suceur plat	: ca. 19 cm
Longueur du tube d'aspiration télescopique	: env. 49 à 76 cm
Longueur du cordon d'alimentation	: env. 4 m

### Taille de la cuve métallique

Dimensions (Ø × H)	: 29 × 38 cm
Volume brut	: 25 l
Volume net	: 15 l

## ● Caractéristiques de sécurité

- Dès que la cuve en métal **8** est pleine, le produit est arrêté par un interrupteur à flotteur qui se trouve dans le panier de filtration **2b**. Cela permet d'éviter les débordements et d'endommager le moteur électrique.
- Lors de l'aspiration à sec, la chaîne métallique antistatique **14** met le produit à la terre afin d'empêcher l'accumulation d'électricité statique.



## Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

## Enfants et personnes atteintes d'un handicap



### **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

Prière de ne jamais laisser des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

## Utilisation conforme aux prescriptions

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

## Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé de l'alimentation électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- ⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant d'effectuer des travaux de nettoyage et lorsqu'il ne fonctionne pas.

- N'utilisez plus le produit, s'il est tombé.
- Avant de raccorder la fiche de secteur à l'alimentation électrique : Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique du produit corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.

- Vérifiez régulièrement l'état de la fiche de secteur et du cordon d'alimentation afin de détecter tout dommage éventuel. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.
- avant de monter/changer d'accessoires,
- avant de nettoyer le produit,
- si vous n'utilisez pas le produit sur une longue période,
- durant un orage et
- après chaque utilisation.
- Pour retirer la fiche de secteur de la prise de courant, tirez sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.
- Les pièces défectueuses doivent toujours être remplacées par des pièces de rechange d'origine.
- Ne couvrez jamais les fentes d'aération durant le fonctionnement. Risque d'une surchauffe et d'endommagement du produit.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation concorde bien avec les indications de la plaque signalétique.
- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel dont le courant différentiel assigné ne dépasse pas 30 mA.

## Fonctionnement

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

#### **Risque de blessures et d'incendie !**

- N'utilisez jamais le produit pour aspirer
- l'eau et toute matière dont la température est supérieure à +40 °C,
  - braises.
- Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant
    - lorsqu'un dysfonctionnement apparaît,

## Nettoyage et rangement

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !** Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

### ● Avant la première utilisation

#### ● Déballage

##### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !
- Assurez-vous que le contenu de l'emballage est complet et en bon état. Si vous trouvez que des pièces manquent ou sont endommagées, n'utilisez pas le produit et contactez votre commerçant.

Utilisez le produit seulement lorsque les pièces manquantes ont été livrées ou que les pièces défectueuses ont été remplacées. L'utilisation d'un produit incomplet ou endommagé présente un risque pour les biens et les personnes.

1. Déballer toutes les pièces et placez-les sur une surface plane et stable.
2. Enlevez tous les matériaux d'emballage et les sécurités positionnées pour le transport (si existantes).
3. Assurez-vous que vous disposez des accessoires et des outils nécessaires à l'assemblage et au fonctionnement. Cela inclut un équipement de protection individuelle approprié.

### ● Avant l'utilisation

##### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Il existe un risque d'accident si le produit fonctionne sur une alimentation électrique qui ne correspond pas aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.
- ▶ La tension d'alimentation et la fréquence de la source d'alimentation en énergie doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

##### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

### ● Montage des roulettes pivotantes

III. C

1. Retournez la cuve en métal **8** de manière à ce que le fond soit orienté vers le haut.
2. Insérez la roulette pivotante **10** jusqu'à la butée dans les fentes du support en plastique, jusqu'à ce que la roulette pivotante s'enclenche par un clic.



- Vérifier si la roulette pivotante peut tourner librement.

## ● Raccorder/enlever le tuyau flexible

### Aspirateur

III. D

- Alignez le raccord de tuyau **18b** du tuyau flexible **18** sur la bouche d'aspiration **9**.
- Poussez lentement le raccord de tuyau dans la bouche d'aspiration jusqu'à ce que le bouton de verrouillage **18c** s'enclenche.
- Vérifiez si le tuyau flexible est correctement installé en tirant légèrement sur le raccord de tuyau. Le tuyau flexible est installé correctement, si le raccord de tuyau ne bouge pas.
- Vérifiez que le tuyau flexible peut tourner librement.
- Enlever : Appuyez sur le bouton de verrouillage vers le bas. Retirez le raccord de tuyau de la bouche d'aspiration.

### Soufflerie

III. E

#### REMARQUE

- ▶ Il s'agit d'une fonction supplémentaire qui vous permet de souffler la poussière ou de petites choses.

- Alignez le raccord de tuyau **18b** du tuyau flexible **18** sur l'orifice de soufflerie **4**.
- Poussez lentement le raccord de tuyau dans l'orifice de soufflerie jusqu'à ce que le bouton de verrouillage **18c** s'enclenche.
- Vérifiez si le tuyau flexible est correctement installé en tirant légèrement sur le raccord de tuyau. Le tuyau flexible est installé correctement, si le raccord de tuyau ne bouge pas.
- Vérifiez que le tuyau flexible peut tourner librement.
- Enlever : Appuyez sur le bouton de verrouillage vers le bas. Retirez le raccord de tuyau de l'orifice de soufflerie.

## ● Raccorder/enlever la poignée

III. E

- **Raccorder/enlever la poignée :** Alignez le raccord de tuyau **18a** du tuyau flexible **18** sur la poignée **19**. Appuyez sur le raccord de tuyau jusqu'à ce que le raccord de tuyau soit bien fixé à la poignée.
- **Enlever la poignée :** Retirez le raccord de tuyau de la poignée.

## ● Raccorder un suceur/un tube de rallonge

III. F, G

- Afin de vous adapter à différents environnements et degrés d'accessibilité, vous pouvez relier les suceurs/le tube d'aspiration télescopique à la poignée **19** de différentes façons.

Suceur	Lieu d'utilisation
Suceur plat <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Rainures <input type="checkbox"/> Raccords <input type="checkbox"/> Canapés <input type="checkbox"/> Sièges auto <input type="checkbox"/> Espaces restreints
Suceur de sol avec brosse <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Surfaces dures et planes
Suceur de sol avec rebord en caoutchouc <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Tapis ou surfaces similaires

## ● Utiliser la poignée et le tube d'aspiration télescopique

III. H

### Poignée

#### REMARQUE

- ▶ La poignée **19** a une fonction intégrée de régulation de la pression d'air.

- **Diminuer la puissance d'aspiration :** Poussez le régulateur d'aspiration **19a** dans la direction du repère ▼.
- **Augmenter la puissance d'aspiration :** Poussez le régulateur d'aspiration dans l'autre sens du repère ▼.

## Tube d'aspiration télescopique

### REMARQUE

- ▶ Le tube d'aspiration télescopique [20] peut être réglé sur différentes longueurs afin de s'adapter à l'environnement de travail.

1. Pour libérer le verrouillage, appuyez et maintenez le taquet de verrouillage coulissant [20b] enfoncé.
2. Réglez la longueur souhaitée du tube d'aspiration télescopique.
3. Relâchez le taquet de verrouillage coulissant et faites glisser le tube d'aspiration télescopique jusqu'à ce que la fente [20c] souhaité s'enclenche.
4. Le tube d'aspiration télescopique peut être rangé sur le produit en fixant le portetuyau [20a] sur la fixation [6].

## Enlever le couvercle de la cuve

### REMARQUE

- ▶ Pour installer ou remplacer le sac à poussière et pour vider la cuve en métal [8], retirez le couvercle de la cuve [2].

### III. I

1. Ouvrez les loquets [16] en les tirant afin de les débloquer de la cuve en métal.
2. Soulevez les loquets et détachez-les de la rainure [2a].
3. Effectuez les étapes précédentes dans l'ordre inverse pour verrouiller le couvercle de la cuve sur la cuve en métal.

### III. J, K

1. Tenez la poignée de transport [1] et retirez le couvercle de la cuve placé sur la cuve en métal.
2. Le panier de filtration [2b] est dégagé pour l'installation ou le remplacement du filtre.
3. Après utilisation ou avant de ranger le produit, rabattez la poignée de transport vers le bas.

## Installer un filtre

### ⚠ PRUDENCE !

- ▶ Ne passez jamais l'aspirateur sans qu'un filtre ne soit installé dans le produit. Les substances aspirées peuvent contenir du métal ou des particules dures et tranchantes susceptibles d'endommager le moteur ou de provoquer une décharge électrique. La poussière serait expulsée à grande vitesse de l'orifice de soufflerie [4] ce qui pourrait entraîner de graves blessures corporelles.
- ▶ Aspirez des liquides seulement si le filtre en mousse [24] est installé sur le produit. Dans le cas contraire, le produit sera endommagé. Le sac à poussière en papier [26] sera également endommagé si vous l'utilisez pour l'aspiration humide.

### REMARQUE

- ▶ Le filtre plissé [25] et le sac à poussière en papier conviennent exclusivement à l'aspiration à sec.
- ▶ N'utilisez pas le filtre plissé pour aspirer de fines particules de poussière ou des saletés (par ex. poussières de ponçage/meulage). Le filtre plissé peut toutefois être utilisé pour de nombreux autres matériaux.

## Filtre plissé [25] (aspiration à sec)

### III. L

### REMARQUE

- ▶ Avant d'installer le filtre plissé, assurez-vous que le levier [25a] est déverrouillé.

1. Retournez le couvercle de la cuve [2].
2. Installez le filtre plissé sur le panier de filtration [2b].
3. Insérez le filtre plissé jusqu'à ce que la partie inférieure du filtre plissé touche la surface du panier de filtration.
4. Tournez le levier pour fixer le filtre plissé.
5. Tirez légèrement sur le filtre plissé sans le déplacer afin de vérifier qu'il est correctement installé.

## REMARQUE

- ▶ Si le filtre plissé ne s'enclenche pas : Tournez légèrement le filtre plissé sans forcer jusqu'à ce que la fermeture intérieure s'enclenche avec le panier de filtration. Tournez le levier pour fixer le filtre plissé.

## Sac à poussière en papier 26 (aspiration à sec)

### III. M

1. Retournez le couvercle de la cuve 2.
2. Alignez l'ouverture du sac à poussière en papier avec la bouche d'aspiration interne 9a.
3. Poussez le sac à poussière en papier vers le bas afin d'insérer sur la bouche d'aspiration interne l'ouverture du sac à poussière en papier.
4. Poussez le sac à poussière en papier vers le bas jusqu'à ce que le joint d'étanchéité 26a soit ajusté dans la rainure circulaire 9b.

## Filtre en mousse 24 (aspiration humide)

### III. N

1. Retournez le couvercle de la cuve 2.
2. Installez le filtre en mousse sur le panier de filtration 2b.
3. Tirez doucement et lentement le bord du filtre en mousse vers le bas jusqu'à ce qu'il recouvre complètement le panier de filtration. Le bord du filtre en mousse doit atteindre et même toucher le fond du panier de filtration.

## ● Fonctionnement

### ● Allumer/éteindre

## REMARQUE

- ▶ Avant l'utilisation, vérifiez que toutes les pièces sont bien raccordées et que le couvercle de la cuve 2 est verrouillé.
- ▶ Avant de brancher le produit sur l'alimentation électrique, assurez-vous qu'il est éteint.

### III. A

- Branchez la fiche de secteur 11 sur une prise de courant compatible.

- **Allumer** : Placez l'interrupteur marche/arrêt 5 sur la position I.
- **Éteindre** : Placez l'interrupteur marche/arrêt sur la position O.

## ● Ranger les suceurs

### III. O

- Poussez le tube d'aspiration télescopique 20 dans un porte-suceur 17 de la roulette pivotante 10.
- Rangez les suceurs 21/22/23 dans un porte-suceur.

## ● Enrouler le cordon d'alimentation

### III. P

- Roulez le cordon d'alimentation 13. Accrochez le cordon d'alimentation au porte-câble 3.
- Fixer la fiche de secteur 11 : Reliez le clip du cordon d'alimentation 12 au cordon d'alimentation enroulé.

## ● Vider la cuve en métal

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Afin d'éviter l'accumulation de matières pouvant représenter un risque d'incendie dans le produit, videz et nettoyez le produit avant et après utilisation.

### III. Q

1. Pour dévisser le capuchon de l'orifice de vidange 15, tournez le capuchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Videz la cuve en métal 8.
3. Remettez le capuchon sur l'orifice de vidange. Tournez le capuchon dans le sens des aiguilles d'une montre.

## ● Nettoyer le filtre plissé

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Vérifiez régulièrement que le filtre plissé **25** n'est ni endommagé ni déformé. Un filtre plissé endommagé ou déformé ne peut pas être bien nettoyé et doit être remplacé. Cela est nécessaire afin de maintenir la fonctionnalité du produit et de le protéger contre les dommages.
- ▶ N'utilisez que des filtres de rechange de Lidl ou de revendeurs agréés. Les filtres incompatibles avec le produit peuvent causer des blessures et endommager le produit.

### REMARQUE

- ▶ Afin d'obtenir la pleine puissance d'aspiration du produit, nettoyez le filtre plissé après chaque utilisation.

### III. R

1. Branchez la fiche de secteur **11** sur une source d'alimentation en énergie compatible.
2. Placez l'interrupteur marche/arrêt **5** sur la position I.
3. Placez le raccord de tuyau **18a** sur une surface dure et plane afin de bloquer le débit d'air à travers le raccord de tuyau.
4. Appuyez et maintenez le bouton d'autonettoyage **7** enfoncé 5 fois pendant 3 secondes.
5. Cela permet d'éliminer les résidus et les saletés en soufflant l'air à travers le filtre plissé.

## ● Après chaque utilisation

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur **11** de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Vérifiez, nettoyez et rangez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).

## ● Pièces de rechange/accessoires

Contactez le service après-vente par téléphone (voir « Service »). Ayez à portée de main le numéro du modèle indiqué ci-dessous.

Illustration	Pièce	Dessin	Désignation de la pièce	Numéro de modèle
B	18		Tuyau flexible	—
B	19		Poignée	—
B	20		Tube d'aspiration télescopique	—
B	21		Suceur plat	—
B	22		Suceur de sol avec brosse	—
B	23		Suceur de sol avec rebord en caoutchouc	—
B	24		Filtre en mousse	—
B	25		Filtre plissé	939269201
B	26		Sac à poussière en papier	939269202

## ● Dépannage

Erreur	Cause possible	Mesure à prendre
Le produit ne fonctionne pas.	La fiche de secteur <b>11</b> n'est pas raccordée à l'alimentation électrique.	Branchez la fiche de secteur sur une prise de courant compatible.
La puissance d'aspiration est réduite et le produit n'aspire aucune saleté	La cuve en métal <b>8</b> est pleine.	Videz la cuve en métal (voir « Vider la cuve en métal »).
	Le passage de l'air est obstrué.	Vérifiez les pièces suivantes pour y détecter des blocages et les supprimer :  Cuve en métal <b>8</b> Tuyau flexible <b>18</b> Tube d'aspiration télescopique <b>20</b> Suceur plat <b>21</b> Suceur de sol avec brosse <b>22</b> Suceur de sol avec rebord en caoutchouc <b>23</b>
De la poussière sort du produit.	Le couvercle de la cuve <b>2</b> n'a pas été correctement monté.	Fixez correctement le couvercle de la cuve (voir « Enlever le couvercle de la cuve »).

## ● Nettoyage et entretien

### **AVERTISSEMENT !**



Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique, avant de remplacer un accessoire, de le nettoyer et lorsque le produit n'est pas utilisé !

### **REMARQUE**

► Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.

### ● Nettoyage

- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Dépoussiérez le produit après chaque utilisation et avant son rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié contribuera à garantir une utilisation sûre et à prolonger la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

### ● Entretien


Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.

### ● Réparation

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.


## ● Rangement

- Rangez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- La température de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) doit être comprise entre +10 et +30 °C avec une humidité relative ne dépassant pas 60 %.

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur  de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.
3. Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
4. Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.

## ● Transport

- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

1. Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur  de la prise de courant.
2. Laissez le produit refroidir.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



### Produit :

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

### **● Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 392692\_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.



Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR** Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)





















E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Gebruikte waarschuwingen en symbolen</b> .....	Pagina	57
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	58
Beoogd gebruik .....	Pagina	58
Leveringsomvang .....	Pagina	58
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	58
Technische gegevens .....	Pagina	59
Veiligheidskenmerken .....	Pagina	59
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	60
<b>Voor het eerste gebruik</b> .....	Pagina	63
Uitpakken .....	Pagina	63
<b>Vóór gebruik</b> .....	Pagina	63
Zwenkwielen monteren .....	Pagina	63
Flexibele slang aansluiten/losmaken .....	Pagina	63
Greep monteren/verwijderen .....	Pagina	64
Mondstuk/verlengbuis verbinden .....	Pagina	64
Greep en telescopische zuigbuis gebruiken .....	Pagina	64
Reservoirdeksel afnemen .....	Pagina	65
Filter installeren .....	Pagina	65
<b>Bediening</b> .....	Pagina	66
In-/uitschakelen .....	Pagina	66
Mondstuk bewaren .....	Pagina	66
Het netsnoer opwickelen .....	Pagina	66
Metalen reservoir legen .....	Pagina	66
Vouwfilter schoonmaken .....	Pagina	66
<b>Na gebruik</b> .....	Pagina	67
<b>Reserve-onderdelen/accessoires</b> .....	Pagina	67
<b>Probleemoplossing</b> .....	Pagina	68
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	68
Schoonmaken .....	Pagina	68
Onderhoud .....	Pagina	69
Reparatie .....	Pagina	69
Opbergen .....	Pagina	69
Transport .....	Pagina	69
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	69
<b>Garantie</b> .....	Pagina	70
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	70
<b>Service</b> .....	Pagina	70

## Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de snelgids, op de verpakking, op het typeplaatje en de productetiketten worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Mondstuk om te stofzuigen op tapijten
	Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!		Mondstuk om te stofzuigen op gladde en harde vloeren
	Houd de hand aan de waarschuwingen en Veiligheidsaanwijzingen!		Mondstuk voor het stofzuigen van stof en vuil uit groeven, verbindingssplekken en scheuren
	Gevaar – Kans op elektrische schokken!		Filter voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen
	Symbol voor een product uit de beschermingsklasse II		Het filter is niet geschikt voor het opzuigen van water en andere vloeistoffen.
	Diameter		Filter voor het opzuigen van droge en kleine deeltjes (zoals zand, gedroogde verfresten)
	Wisselstroom/-spanning		Filter voor het opzuigen van droog en fijn stof (zoals zaagsel van slijpwerk)
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes!		Vergrendeld
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Ontgrendeld
	Veiligheidsaanwijzingen		
	Aanwijzingen voor het gebruik		

# **NAT- EN DROOGZUIGER**

## ● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Beoogd gebruik**

Dit product is een huishoudelijk apparaat dat is bedoeld voor stofzuigen op vloeren, tapijten, meubelen, matrassen en in auto's en garages. Het product kan ook worden gebruikt als blower of om water op te zuigen.

Het product is geschikt voor het opzuigen van water en vuil met een temperatuur van maximaal +40 °C.

Bepaalde materialen kunnen explosieve dampen of mensesels vormen als ze door de zuiglucht worden bewogen.

Zuig nooit de volgende materialen op:

- Explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en (reactieve) stofdeeltjes  
Het opzuigen van dergelijke materialen vormt een gevaar voor de gezondheid en is daarom verboden.
- Reactieve metalen stofdeeltjes (zoals aluminium, magnesium en zink in combinatie met sterk basische of zure reinigingsmiddelen)
- Onverdunde, sterke zuren en logen
- Organische oplosmiddelen (zoals benzine, verfverdunner, aceton, verwarmingsolie)  
Deze substanties kunnen roestvorming op het product veroorzaken.
- Roet en gloeiende as
- Cement, gips- en kalkstof

- Kleine voorwerpen of as uit schoorstenen, kolenkachels, asladen of roosters
- As of vuil van verwarmingsketels en olikachels

Ieder ander gebruik of veranderingen aangebracht aan het product gelden als incorrect en kunnen leiden tot gevaren zoals overlijden, lichamelijke verwondingen en materiële schade. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik. Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis. Het product is niet voor commercieel/industriële gebruik of voor vergelijkbare doelen bestemd.

## ● **Leveringsomvang**

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Reservoirdeksel
- 1 Metalen reservoir
- 1 Flexibele slang
- 1 Telescopische zuigbuis
- 1 Greep
- 1 Vloermondstuk met borstel
- 1 Vloermondstuk met rubber lippen
- 1 Kierenmondstuk
- 1 Vouwfilter (vooraf geïnstalleerd)
- 1 Schuimfilter
- 1 Papieren filterzak
- 5 Zwenkwielen
- 1 Beknopte handleiding

## ● **Onderdelenbeschrijving**


Maak u voor het lezen vertrouwd met alle functies van het product.

- 1** Draaggreep
- 2** Reservoirdeksel (incl. motoraandrijfsysteem en behuizing)
- 2a** Rand
- 2b** Filtermand
- 3** Netsnoerhaspel
- 4** Ventilator aansluiting
- 5** Aan/uit-schakelaar

- 6 Houder (voor het bewaren van de telescopische zuigbuis)
- 7 Zelfreinigende kop (voor de reiniging van het vouwfilter)
- 8 Metalen reservoir
- 9 Zuigaansluiting
- 9a Interne zuigaansluiting
- 9b Cirkelvormige rand
- 10 Zwenkwiel (met mondstukhouder)
- 11 Netstekker
- 12 Netsnoerklem
- 13 Netsnoer
- 14 Antistatische metalen ketting
- 15 Uitblaasopening
- 16 Grendel
- 17 Mondstukhouder
- 18 Flexibele slang
- 18a Slangkoppeling (verbinding met greep)
- 18b Slangkoppeling (aansluiting op vacuüm- of uitblaasaansluiting)
- 18c Vergrendeltoets
- 19 Greep
- 19a Luchtregelaar
- 20 Telescopische zuigbuis
- 20a Slanghouder
- 20b Schuifvergrendelingsstoet
- 20c Sleuf
- 21 Kierenmondstuk
- 22 Vloermondstuk met borstel
- 23 Vloermondstuk met rubber lippen
- 24 Schuimfilter
- 25 Vouwfilter
- 25a Hefboom
- 26 Papieren filterzak
- 26a Afdichtring

## ● Technische gegevens

### Nat- en droogzuiger : PWD 25 B3

Modelnummer	
met VDE-stekker	: HG09470
met BS-stekker	: HG09470-BS
Nominaal opgenomen vermogen (energieverbruik)	: 1400 W
Nominale voedingsspanning	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Zuigkracht	: 240 Airwatt
Aanzuigdruk	: 170 mbar (17 kPa)
Zuigvermogen	: 36,7 l/s
Beschermingsklasse	: II/  (dubbele isolering)
IP-beschermingswijze	: IP24
Lengte flexibele slang	: 2,5 m (Ø 32 mm)
Lengte van het kierenmondstuk	: ongeveer 19 cm
Lengte van de telescopische zuigbuis	: ca. 49 tot 76 cm
Lengte van het netsnoer	: ca. 4 m

### Grootte van het metalen reservoir

Afmetingen (Ø × H)	: 29 × 38 cm
Brutovolume	: 25 l
Netto-inhoud	: 15 l

## ● Veiligheidskenmerken

- Zodra het metalen reservoir **8** vol is, wordt het product uitgeschakeld door een vlotterschakelaar die zich in de filtermand **2b** bevindt. Daardoor worden overstromen en beschadiging van de elektromotor voorkomen.
- Bij het droogzuigen aardt de antistatische metalen ketting **14** het product om het opbouwen van statische elektriciteit te voorkomen.



## Veiligheids- aanwijzingen

MAAK U VOOR HET  
GEBRUIK VAN HET PRODUCT  
VERTROUWD MET ALLE  
VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN  
EN GEBRUIKSAANWIJZINGEN!  
ALS U DIT PRODUCT  
AAN IEMAND ANDERS  
DOORGEEFT, GEEF DAN OOK  
ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als  
gevolg van het niet naleven  
van deze gebruiksaanwijzing  
vervalt uw aanspraak op  
garantie! Wij aanvaarden  
geen aansprakelijkheid voor  
gevolgschade! Er wordt geen  
aansprakelijkheid aanvaard voor  
materiële schade of persoonlijk  
letsel, die ontstaan als gevolg  
van ondeskundig gebruik  
of het niet opvolgen van de  
veiligheidsaanwijzingen!

## Kinderen en personen met beperkingen



### ⚠ **WAARSCHUWING!** **LEVENSGEVAAR** **EN GEVAAR VOOR** **ONGEVALLEN** **VOOR (KLEINE)** **KINDEREN!**

Laat  
kinderen nooit zonder  
toezicht achter met het  
verpakkingsmateriaal.  
Gevaar voor  
verstikking door het  
verpakkingsmateriaal.  
Kinderen onderschatten  
gevaaren vaak.

- Dit product mag door kinderen  
vanaf 8 jaar alsmede door  
personen met verminderde  
fysieke, sensorische of  
geestelijke vermogens of  
gebrek aan ervaring en kennis  
alleen gebruikt worden als  
ze onder supervisie staan of  
geïnstrueerd zijn wat betreft  
veilig gebruik van het product  
en begrepen hebben welke  
gevaaren uit dat gebruik  
voortvloeien.
- Kinderen mogen niet met het  
product spelen.

- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.

## Beoogd gebruik

### **⚠ WAARSCHUWING!** **Verwondingsgevaar!**

Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

## Elektrische veiligheid

### **⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

- ⚠ WAARSCHUWING!**  
**Gevaar voor elektrische schokken!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- ⚠ WAARSCHUWING!**  
**Gevaar voor elektrische schokken!** Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Ontkoppel het product van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

### **⚠ WAARSCHUWING!** **Verwondingsgevaar!**

Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het product schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

- Gebruik het product niet meer als het gevallen is.
- Voor het aansluiten van de netstekker op het elektriciteitsnet: Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje van het product is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.

- Controleer de netstekker en het netsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens klantendienst of door vergelijkbaar gekwalificeerde personen vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Bescherm het netsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
  - Na ieder gebruik.
- Trek aan de netstekker en niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Defecte onderdelen moeten altijd door originele onderdelen vervangen worden.
- Dek tijdens het gebruik de ventilatiesleuf niet af. Gevaar voor oververhitting en schade aan het product.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning overeenkomt met de informatie op het typeplaatje.
- Het product mag uitsluitend worden aangesloten op een stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom van niet meer dan 30 mA.

## Bediening

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **Risico op letsel en brand!**

Gebruik het product nooit voor het opzuigen van

- Water en ander materiaal dat warmer is dan +40 °C,
- Smeulende sintels.
- Trek de netstekker uit de stopcontact
  - Als er zich een storing voordoet,
  - Voordat u hulpstukken installeert/verwisselt,
  - Voordat u het product schoonmaakt,
  - Als het product voor langere tijd niet gebruikt zal worden,
  - Tijdens onweer en

## Schoonmaken en opbergen

### **⚠ WAARSCHUWING!**

#### **Verwondingsgevaar!**

Koppel het product los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt of wanneer het niet gebruikt wordt.

- Bescherm het product, het netsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.



- Berg het product op een droge, koele plaats op, waar het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of hittebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

## ● Voor het eerste gebruik

### ● Uitpakken

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het product zowel als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- Vergewis uzelf ervan dat de levering volledig en onbeschadigd is. Als u vaststelt dat onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, gebruik het product dan niet en wend u tot uw leverancier.

Gebruik het product alleen als u ontbrekende delen alsnog hebt ontvangen of de defecte onderdelen zijn vervangen. Gebruik van een onvolledig of beschadigd product is een gevaar voor personen of voorwerpen.

1. Pak alle onderdelen uit en leg deze op een vlak, stabiel oppervlak.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en transportvergrendelingen, indien aanwezig.
3. Controleer dat u beschikt over de accessoires en het gereedschap dat nodig is voor de montage en het gebruik. Daartoe behoort ook een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

## ● Vóór gebruik

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Er bestaat een risico op ongelukken als het product met een elektrische stroomvoorziening wordt gebruikt die niet overeenkomt met de opgave op het typeplaatje van het product.
- ▶ De voedingsspanning en de frequentie van de stroombron moeten overeenkomen met de opgave op het typeplaatje.

#### ⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

## ● Zwenkwielen monteren

Afb. C

1. Zet het metalen reservoir **8** op zijn kop zodat de onderkant naar boven gericht is.
2. Steek het zwenkwiel **10** tot de aanslag in de gleuf van de kunststof houder tot het zwenkwiel hoorbaar inklikt.
3. Controleer of het zwenkwiel vrij kan draaien.

## ● Flexibele slang aansluiten/ losmaken

### Stofzuigen

Afb. D

1. Lijn de slangkoppeling **18b** van de flexibele slang **18** uit met de zuigaansluiting **9**.
2. Schuif de slangkoppeling langzaam in de zuigaansluiting tot de vergrendelingstoets **18c** inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets naar beneden. Trek de slangkoppeling uit de zuigaansluiting.

## Luchtblazer

Afb. E

### TIP

- ▶ Dit is een extra functie waarmee u stof of kleine voorwerpen kunt wegblazen.

1. Lijn de slangkoppeling **18b** van de flexibele slang **18** uit met de ventilatoraansluiting **4**.
2. Schuif de slangkoppeling langzaam in de ventilatoraansluiting tot de vergrendelingstoets **18c** inklikt.
3. Controleer of de flexibele slang correct geïnstalleerd is door zachtjes aan de slangkoppeling te trekken. De flexibele slang is correct geïnstalleerd als de slangkoppeling zich niet beweegt.
4. Controleer of de flexibele slang vrij kan draaien.
5. Verwijderen: Duw de vergrendelingstoets naar beneden. Trek de slangkoppeling uit de ventilatoraansluiting.

## ● Greep monteren/verwijderen

Afb. E

- Greep monteren/verwijderen:** Lijn de slangkoppeling **18a** van de flexibele slang **18** uit met de greep **19**. Druk op de slangkoppeling tot de slangkoppeling vast is verbonden met de greep.
- Greep verwijderen:** Trek de slangkoppeling uit de greep.

## ● Mondstuk/verlengbuis verbinden

Afb. F, G

- U kunt het mondstuk/de telescopische zuigbuis op verschillende manieren met de greep **19** verbinden, om deze aan verschillende omgevingen en de mate van bereikbaarheid aan te passen.

## Mondstuk

Kierenmondstuk **21**

## Toepassingsgebied

- Groeven
- Verbindingsplekken
- Banken
- Autostoelen
- Smalle ruimten

Vloermondstuk met borstel **22**

- Harde en platte oppervlakken

Vloermondstuk met rubber lippen **23**

- Tapijten en gelijksoortige oppervlakken

## ● Greep en telescopische zuigbuis gebruiken

Afb. H

### Greep

#### TIP

- ▶ De greep **19** heeft een ingebouwde functie voor de regulering van de luchtdruk.

- Zuigvermogen verminderen:** Schuif de luchtregelaar **19a** in de richting van de ▼ markering.
- Zuigkracht verhogen:** Schuif de luchtregelaar tegen de richting van de ▼ markering in.

## Telescopische zuigbuis

#### TIP

- ▶ De telescopische zuigbuis **20** is op verschillende lengten instelbaar om hem aan de werkomgeving aan te passen.

1. Houd de schuifvergrendelingstoets **20b** ingedrukt om de vergrendeling los te maken.
2. Stel de telescopische buis in op de gewenste lengte.
3. Laat de schuifvergrendelingstoets los en schuif de telescopische zuigbuis tot hij de gewenste gleuf **20c** inklikt.
4. U kunt de telescopische zuigbuis op het product bewaren als de slanghouder **20a** op de houder **6** is bevestigd.

## ● Reservoirdeksel afnemen

### TIP

- ▶ Verwijder het reservoirdeksel **2** om de filterzak te installeren of vervangen en om het metalen reservoir **8** leeg te maken.

Afb. I

1. Open de grendel **16** door deze van het metalen reservoir weg te trekken.
2. Til de grendel op en maak deze los van de rand **2a**.
3. Voer de vorige stappen in omgekeerde volgorde uit om het reservoirdeksel op het metalen reservoir te vergrendelen.

Afb. J, K

1. Houd de draaggreep **1** vast en neem het reservoirdeksel van het metalen reservoir.
2. De filtermand **2b** komt vrij voor de installatie of het vervangen van het filter.
3. Klap de draaggreep na gebruik of voordat u het product omlaag.

## ● Filter installeren

### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Stofzuig nooit zonder dat een filter op het product is geïnstalleerd. Opgezogen materialen kunnen metaal of harde deeltjes met scherpe randen bevatten, die de motor beschadigen of kortsluiting kunnen veroorzaken. Stof wordt dan met hoge snelheid uit de ventilator aansluiting **4** geblazen, wat ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.
- ▶ Zuig alleen vloeistoffen op als het schuimfilter **24** op het product is gemonteerd. Doet u dit niet, dan loopt het product schade op. De papieren filterzak **26** wordt eveneens beschadigd als u deze voor nat zuigen gebruikt.

### TIP

- ▶ Het vouwfilter **25** en de papieren filterzak zijn uitsluitend geschikt voor droog zuigen.
- ▶ Gebruik het vouwfilter niet om heel fijn stof of vuil (zoals slijpsel) op te zuigen. Het vouwfilter kan echter wel voor veel andere materialen worden gebruikt.

## Vouwfilter **25** (droog zuigen)

Afb. L

### TIP

- ▶ Zorg er voor het monteren van het vouwfilter voor dat de hefboom **25a** ontgrendeld is.
1. Draai het reservoirdeksel **2** om.
  2. Plaats het vouwfilter in de filtermand **2b**.
  3. Steek het vouwfilter er in tot de onderkant van het vouwfilter het oppervlak van de filtermand aanraakt.
  4. Draai aan de hefboom om het vouwfilter te bevestigen.
  5. Trek voorzichtig aan het vouwfilter zonder het te bewegen, om te controleren of het vouwfilter goed is geplaatst.

### TIP

- ▶ Als het vouwfilter niet inklikt: Draai het vouwfilter voorzichtig en zonder gebruik van geweld tot de interne sluiting met de filtermand inklikt. Draai aan de hefboom om het vouwfilter te bevestigen.

## Papieren filterzak **26** (droog zuigen)

Afb. M

1. Draai het reservoirdeksel **2** om.
2. Lijn de opening van de papieren filterzak uit met de interne zuigaansluiting **9a**.
3. Druk de papieren filterzak omlaag om de interne zuigaansluiting in de opening van de papieren filterzak te steken.
4. Druk de papieren filterzak omlaag tot de afdichting **26a** in de cirkelvormige rand **9b** past.

## Schuimfilter 24 (nat zuigen)

Afb. N

1. Draai het reservoirdeksel 2 om.
2. Plaats het schuimfilter in de filtermand 2b.
3. Trek de rand van het schuimfilter voorzichtig en langzaam naar beneden, tot deze de filtermand volledig bedekt. De rand van het schuimfilter moet de bodem van de filtermand bereiken en aanraken.

## ● Bediening

### ● In-/uitschakelen

#### TIP

- ▶ Controleer voor gebruik of alle onderdelen stevig zijn verbonden en of het reservoirdeksel 2 is vergrendeld.
- ▶ Voordat u het product op de stroomvoorziening aansluit, moet u ervoor zorgen dat het is uitgeschakeld.

Afb. A

- Steek de netstekker 11 in een daarvoor geschikt stopcontact.
- Inschakelen:** Zet de aan/uit-schakelaar 5 op stand I.
- Uitschakelen:** Zet de aan/uit-schakelaar op stand 0.

## ● Mondstuk bewaren

Afb. O

- Schuif de telescopische zuigbuis 20 in de mondstukhouder 17 op het zwenkwiel 10.
- Bewaar het mondstuk 21/22/23 in de mondstukhouder.

## ● Het netsnoer opwickelen

Afb. P

- Wickel het netsnoer 13 af. Wickel het netsnoer om de netsnoerhaspel 3.
- Netstekker 11 vastzetten: Verbind de netsnoerklem 12 met het opgewikkelde netsnoer.

## ● Metalen reservoir legen

### ⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Leeg het product voor en na gebruik en maak het schoon om ophoping van al dat stof tegen te gaan dat een risico voor brand in het product kan vormen.

Afb. Q

1. Draai de kap van de uitblaasopening 15 tegen de wijzers van de klok in om de kap te verwijderen.
2. Maak het metalen reservoir 8 leeg.
3. Plaats de kap weer op de uitblaasopening. Draai de kap met de wijzers van de klok mee.

## ● Vouwfilter schoonmaken

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Controleer het vouwfilter 25 regelmatig op beschadigingen en vervorming. Een beschadigd of vervormd vouwfilter kan niet worden schoongemaakt en moet worden vervangen. Dit is nodig om ervoor te zorgen dat het product goed blijft werken en om het product te beschermen tegen beschadigingen.
- ▶ Gebruik alleen reservefilters van Lidl of van gemachtigde vakhandelaren. Filters die niet geschikt zijn voor het product, kunnen leiden tot verwondingen en schade aan het product.

#### TIP

- ▶ Maak het vouwfilter na elk gebruik schoon om het volledige zuigvermogen van het product te behouden.

Afb. R




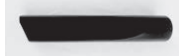

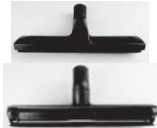

1. Steek de netstekker **11** in een daarvoor geschikte stroombron.
2. Zet de aan/uit-schakelaar **5** op stand **I**.
3. Leg de slangkoppeling **18a** op een hard en vlak oppervlak, om de luchtstroom door de slangkoppeling te blokkeren.
4. Druk 5x op de opnametoets **7** en houd deze minstens 3 seconden ingedrukt.
5. Daardoor wordt lucht door het vouwfilter geblazen om voorwerpen en vuil te verwijderen.

## ● Na gebruik

1. Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.
2. Laat het product afkoelen.
3. Controleer het product, maak het schoon en berg het op (zie "Schoonmaken en onderhoud").

## ● Reserve-onderdelen/accessoires

Neem telefonisch contact op met het servicecentrum (zie "Service"). Houd het hieronder genoemde modelnummer bij de hand.

Afbeelding	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	<b>18</b>		Flexibele slang	—
B	<b>19</b>		Greep	—
B	<b>20</b>		Telescopische zuigbuis	—
B	<b>21</b>		Kierenmondstuk	—
B	<b>22</b>		Vloermondstuk met borstel	—
B	<b>23</b>		Vloermondstuk met rubber lippen	—
B	<b>24</b>		Schuimfilter	—

Afbeelding	Onderdeel	Lijntekening	Aanduiding van de onderdelen	Modelnummer
B	25		Vouwfilter	939269201
B	26		Papieren filterzak	939269202

## ● Probleemoplossing

Fout	Mogelijke oorzaak	Wat te doen
Het product werkt niet.	De netstekker <b>11</b> zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker in een daarvoor geschikt stopcontact.
Het zuigvermogen is minder en het product zuigt geen vuil meer op	Het metalen reservoir <b>8</b> is vol.	Leeg het metalen reservoir (zie "Metalen reservoir legen").
	De luchtweg is geblokkeerd.	Controleer of de volgende onderdelen misschien verstopt zijn en verwijder die verstoppingen dan:  Metalen reservoir <b>8</b> Flexibele slang <b>18</b> Telescopische zuigbuis <b>20</b> Kierenmondstuk <b>21</b> Vloermondstuk met borstel <b>22</b> Vloermondstuk met rubber lippen <b>23</b>
Er komt stof uit het product naar buiten.	Het reservoirdeksel <b>2</b> is niet correct geplaatst.	Breng het reservoirdeksel correct aan (zie "Reservoirdeksel afnemen").

## ● Schoonmaken en onderhoud

### WAARSCHUWING!



Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u opzetstukken verwisselt, het product schoonmaakt en als u het niet gebruikt!

## ● Schoonmaken

- Laat nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- Verwijder na iedere keer dat u het gebruikt hebt of voordat u het opbergt, alle stof van het product.

- Regelmatig en op juiste wijze uitgevoerd schoonmaken draagt bij aan veilig gebruik van het product en verlengt de levensduur.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.

#### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

## ● Onderhoud

Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

## ● Reparatie

Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf gerepareerd kunnen worden. Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

## ● Opbergen

- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
  - De temperatuur tijdens de langdurige opslag (langer dan 3 maanden) moet liggen tussen +10 en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van hoogstens 60 %.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.
  2. Laat het product afkoelen.
  3. Maak het product schoon (zie "Schoonmaken").
  4. Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.

## ● Transport

- Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
  - Zeker het product tegen verschuiven en omkiepen.
1. Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.
  2. Laat het product afkoelen.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



### Product:

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Infotri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 392692\_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

### **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

























<b>Używane ostrzeżenia i symbole</b> .....	Strona	72
<b>Wstęp</b> .....	Strona	73
Używać zgodnie z przeznaczeniem .....	Strona	73
Zakres dostawy .....	Strona	73
Opis części .....	Strona	74
Dane techniczne .....	Strona	74
Funkcjonalność związana z bezpieczeństwem .....	Strona	74
<b>Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	Strona	75
<b>Przed pierwszym użyciem</b> .....	Strona	78
Rozpakowanie .....	Strona	78
<b>Przed użyciem</b> .....	Strona	78
Montaż kółek skrętnych .....	Strona	78
Podłączanie i odłączanie węża elastycznego .....	Strona	79
Podłączanie i odłączanie uchwytu .....	Strona	79
Podłączanie dyszy lub przedłużki rurowej .....	Strona	79
Używanie uchwytu i teleskopowej rury ssącej .....	Strona	79
Zdejmowanie pokrywy pojemnika .....	Strona	80
Montaż filtra .....	Strona	80
<b>Obsługa</b> .....	Strona	81
Włączanie i wyłączanie .....	Strona	81
Przechowywanie dysz .....	Strona	81
Zwijanie kabla zasilania .....	Strona	81
Opróżnianie metalowego pojemnika .....	Strona	81
Czyszczenie filtra harmonijkowego .....	Strona	82
<b>Po użyciu</b> .....	Strona	82
<b>Części zamienne i akcesoria</b> .....	Strona	83
<b>Usuwanie usterek</b> .....	Strona	84
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	Strona	84
Czyszczenie .....	Strona	84
Konserwacja .....	Strona	84
Naprawy .....	Strona	85
Przechowywanie .....	Strona	85
Transport .....	Strona	85
<b>Utylizacja</b> .....	Strona	85
<b>Gwarancja</b> .....	Strona	86
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	86
<b>Serwis</b> .....	Strona	86

## Używane ostrzeżenia i symbole

W instrukcji obsługi, krótkiej instrukcji obsługi, na opakowaniu, na tabliczce znamionowej i na etykietach produktu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Dysza do odkurzania dywanów
	Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!		Dysza do odkurzania gładkich i twardych powierzchni
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i instrukcji bezpieczeństwa!		Dysza do usuwania kurzu i brudu z rowków, spoin i pęknięć
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!		Filtr do odsysania wody lub innych płynów
	Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II		Filtr nie nadaje się do odsysania wody lub innych płynów.
	Średnica		Filtr do odsysania suchych i drobnych cząstek (np. piasku, zaschniętych resztek farby)
	Prąd przemienny / napięcie przemienne		Filtr do odsysania suchego i drobnego pyłu (np. pyłu drzewnego po pracach szlifierskich)
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych!		Zamknięty
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Otwarty
	Instrukcje bezpieczeństwa		
	Instrukcje		

## **ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO**

### ● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● **Używać zgodnie z przeznaczeniem**

Produkt ten jest sprzętem AGD przeznaczonym do odkurzania podłóg, dywanów, mebli, materacy oraz w samochodach i garażach. Produkt może być również używany jako dmuchawa lub do odsysania wody.

Produkt nadaje się do odsysania wody i brudu o temperaturze nieprzekraczającej +40 °C.

Niektóre materiały mogą generować wybuchowe opary lub mieszaniny podczas przemieszczania się w zasysanym powietrzu.

Nigdy nie odkurzać następujących materiałów:

- Wybuchowych lub łatwopalnych gazów, cieczy i (reaktywnych) cząstek pyłu  
Odkurzanie takich materiałów stanowi zagrożenie dla zdrowia i dlatego jest zabronione.
- Cząsteczek reaktywnego pyłu metali (np. aluminium, magnezu i cynku w połączeniu z silnie alkalicznymi lub kwaśnymi środkami czyszczącymi)
- Nierozcieńczonych, mocnych kwasów i zasad

- Rozpuszczalników organicznych (np. benzyny, rozcieńczalnika do farb, acetonu, oleju opałowego)  
Substancje takie mogą prowadzić do korozji produktu.
- Sadzy i tłącego się popiołu
- Pyłu cementowego, gipsowego i wapiennego
- Drobnych przedmiotów lub popiołu z kominów, pieców węglowych, popielniczek lub grilli
- Popiołu lub brudu z kotłów i pieców olejowych

Wszelkie inne użycie lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą prowadzić do niebezpieczeństw, takich jak śmierć, obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego, przemysłowego lub podobnych celów.

### ● **Zakres dostawy**

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem usunąć wszystkie materiały pakunkowe.

- 1 Pokrywa pojemnika
- 1 Metalowy pojemnik
- 1 Wąż elastyczny
- 1 Teleskopowa rura ssąca
- 1 Uchwyt
- 1 Dysza podłogowa ze szczotką
- 1 Dysza podłogowa z gumową krawędzią
- 1 Dysza szczelinowa
- 1 Filtr harmonijkowy (wstępnie zamontowany)
- 1 Filtr piankowy
- 1 Papierowy worek filtracyjny
- 5 Kółka skrętne
- 1 Krótka instrukcja


## ● Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Uchwyt
- 2 Pokrywa pojemnika (wraz z napędem silnikowym i obudową silnika)
- 2a Żebro
- 2b Kosz filtra
- 3 Uchwyt kabla zasilania
- 4 Złącze dmuchawy
- 5 Przełącznik zasilania
- 6 Uchwyt (do przechowywania teleskopowej rury ssącej)
- 7 Przycisk samoczyszczenia (do czyszczenia filtra harmonijkowego)
- 8 Metalowy pojemnik
- 9 Przyłącze ssawne
- 9a Wewnętrzne przyłącze ssawne
- 9b Okrągłe żebro
- 10 Kółko skrętne (z uchwytem dyszy)
- 11 Wtyczka sieciowa
- 12 Klips kabla zasilania
- 13 Kabel zasilania
- 14 Antystatyczny łańcuszek metalowy
- 15 Odpływ
- 16 Zatrzask
- 17 Uchwyt dyszy
- 18 Wąż elastyczny
- 18a Złączka węża (połączenie z uchwytem)
- 18b Złączka węża (połączenie z przyłączem ssawnym lub złączem dmuchawy)
- 18c Przycisk blokady
- 19 Uchwyt
- 19a Regulator powietrza
- 20 Teleskopowa rura ssąca
- 20a Uchwyt węża
- 20b Przesuwny przycisk blokady
- 20c Szczelina
- 21 Dysza szczelinowa
- 22 Dysza podłogowa ze szczotką
- 23 Dysza podłogowa z gumową krawędzią
- 24 Filtr piankowy
- 25 Filtr harmonijkowy
- 25a Dźwignia
- 26 Papierowy worek filtracyjny
- 26a Pierścień uszczelniający

## ● Dane techniczne

### Odkurzacz do pracy na mokro i sucho : PWD 25 B3

Numer modelu	
z wtyczką VDE	: HG09470
z wtyczką BS	: HG09470-BS
Nominalna moc wejściowa (pobór mocy)	: 1400 W
Nominalne napięcie wejściowe	: 220–240 V~, 50/60 Hz
Moc ssania	: 240 Airwatt
Ciśnienie ssania	: 170 mbar (17 kPa)
Szybkość ssania	: 36,7 l/s
	ll /  (podwójna)
Stopień ochrony	: izolacja)
Stopień ochrony IP	: IP24
Długość węża elastycznego	: 2,5 m (ø 32 mm)
Długość dyszy szczelinowej	: ok. 19 cm
Długość teleskopowej rury ssącej	: ok. 49 do 76 cm
Długość kabla zasilania	: ok. 4 m

### Wielkość metalowego pojemnika

Wymiary (Ø x wys.)	: 29 x 38 cm
Objętość brutto	: 25 l
Objętość netto	: 15 l

## ● Funkcjonalność związana z bezpieczeństwem

- Jak tylko metalowy pojemnik **8** napętni się, to produkt jest wyłączany wyłącznikiem pływakowym znajdującym się w koszu filtra **2b**. Zapobiega to przeciążeniu i uszkodzeniu silnika elektrycznego.
- Podczas odkurzania na sucho antystatyczny łańcuszek metalowy **14** stanowi uziemienie produktu, zapobiegając gromadzeniu się elektryczności statycznej.



## Instrukcje bezpieczeństwa

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE ORAZ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

## Dzieci i osoby z ograniczeniami



### **⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU DLA MAŁYCH DZIECI I NIEMOWLĄT!**

Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje ryzyko uduszenia spowodowanego materiałami pakunkowymi. Dzieci często lekceważą zagrożenia.

- Produkt może być używany przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone w zakresie bezpiecznego używania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.

- Czyszczenia ani prac konserwacyjnych wykonywanych przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

## **Używać zgodnie z przeznaczeniem**

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

## **Bezpieczeństwo elektryczne**

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od źródła zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany należy go wyłączyć i odłączyć od gniazdka elektrycznego.

- Nie używać produktu, jeśli został upuszczony.
- Przed podłączeniem wtyczki sieciowej do źródła zasilania: Upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej produktu odpowiada napięciu sieci zasilającej.

- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilania nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas,
- Podczas burzy i
- Po każdym użyciu.
- Aby wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego, ciągnąć za wtyczkę sieciową, a nie za kabel zasilania.
- Wadliwe części należy zawsze wymieniać na oryginalne części zamienne.
- Podczas pracy nie zakrywać otworów wentylacyjnych. Ryzyko przegrzania i uszkodzenia produktu.
- Upewnić się, że napięcie zasilania jest zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej.

## Obsługa

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń i pożaru!** Nigdy

- nie używać produktu do odkurzenia
  - Wody i jakiegokolwiek materiału o temperaturze powyżej +40 °C,
  - Żaru.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego
  - Jeśli wystąpi usterka,
  - Przed podłączeniem lub wymianą akcesoriów,
  - Przed czyszczeniem produktu,
- Produkt może być podłączony tylko do gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30 mA.

## Czyszczenie i przechowywanie

### **⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko**

**zranienia!** Przed czyszczeniem lub gdy nie jest używany odłączać produkt od źródła zasilania.

- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

### ● **Przed pierwszym użyciem**

#### ● **Rozpakowanie**

##### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Produkt i opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!
- Upewnić się, że dostawa jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli okaże się, że brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone, nie używać produktu i skontaktować się ze sprzedawcą.

Używać produktu tylko po dostarczeniu brakujących części lub wymianie wadliwych. Używanie niekompletnego lub uszkodzonego produktu stwarza zagrożenie dla ludzi i mienia.

1. Rozpakować wszystkie części i umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i ewentualne blokady transportowe.
3. Upewnić się, że przygotowano akcesoria i narzędzia niezbędne do montażu i obsługi. Obejmuje to również odpowiedni sprzęt ochrony osobistej.

### ● **Przed użyciem**

##### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Istnieje ryzyko wypadku, jeśli produkt jest zasilany prądem elektrycznym, który nie odpowiada informacjom na tabliczce znamionowej produktu.
- ▶ Napięcie zasilania i częstotliwość źródła zasilania muszą być zgodne z informacjami na tabliczce znamionowej produktu.

##### **⚠ OSTRZEŻENIE!**



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!

### ● **Montaż kółek skrętnych**

Rys. C

1. Metalowy pojemnik **8** odwrócić tak, aby dolna powierzchnia była skierowana do góry.
2. Kółko skrętne **10** wcisnąć do oporu w szczeliny wspornika z tworzywa sztucznego, aż kółko skrętne zatrzaśnie się na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy kółko skrętne może się swobodnie obracać.



## ● Podłączanie i odłączanie węży elastycznego

### Odkurzanie

Rys. D

1. Złączkę węży **18b** węży elastycznego **18** zrównać z przyłączem ssawnym **9**.
2. Złączkę węży powoli wsunąć w przyłącze ssawne, aż przycisk blokady **18c** zatrzaśnie się z kliknięciem na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, ciągnąc delikatnie za złączkę węży. Wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, gdy złączka węży nie porusza się.
4. Sprawdzić, czy wąż elastyczny może się swobodnie obracać.
5. Rozłączenie: Wcisnąć przycisk blokady. Złączkę węży wyciągnąć z przyłącza ssawnego.

### Dmuchała powietrza

Rys. E

#### RADA

- ▶ Ta dodatkowa funkcja pozwala dmuchiwać kurz lub drobne przedmioty.

1. Złączkę węży **18b** węży elastycznego **18** zrównać ze złączką dmuchawy **4**.
2. Złączkę węży powoli wsunąć w złączkę dmuchawy, aż przycisk blokady **18c** zatrzaśnie się z kliknięciem na swoim miejscu.
3. Sprawdzić, czy wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, ciągnąc delikatnie za złączkę węży. Wąż elastyczny jest prawidłowo zamontowany, gdy złączka węży nie porusza się.
4. Sprawdzić, czy wąż elastyczny może się swobodnie obracać.
5. Rozłączenie: Wcisnąć przycisk blokady. Złączkę węży wyciągnąć ze złączki dmuchawy.

## ● Podłączanie i odłączanie uchwytu

Rys. E

- Podłączanie i odłączanie uchwytu:** Złączkę węży **18a** węży elastycznego **18** zrównać z uchwytem **19**. Wcisnąć złączkę węży, aż zostanie mocno połączona z uchwytem.
- Odłączanie uchwytu:** Złączkę węży wyciągnąć z uchwytu.

## ● Podłączanie dyszy lub przedłużki rurowej

Rys. F, G

- Dysze lub teleskopową rurę ssącą można podłączać do uchwytu **19** na różne sposoby w celu dostosowania do różnych warunków i stopnia dostępności.

Dysza	Zakres stosowania
Dysza szczelinowa <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Rowki <input type="checkbox"/> Spoiny <input type="checkbox"/> Kanapy <input type="checkbox"/> Siedzenia samochodowe <input type="checkbox"/> Wąskie przestrzenie
Dysza podłogowa ze szczotką <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Twarde i płaskie powierzchnie
Dysza podłogowa z gumową krawędzią <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Dywany lub podobne powierzchnie

## ● Używanie uchwytu i teleskopowej rury ssącej

Rys. H

### Uchwyt

#### RADA

- ▶ Uchwyt **19** posiada wbudowaną funkcję regulacji ciśnienia powietrza.
- Zmniejszanie mocy ssania:** Regulator powietrza **19a** przesunąć w kierunku wskazywanym znakiem ▼.

- **Zwiększanie mocy ssania:** Regulator powietrza przesunąć w kierunku przeciwnym niż wskazuje znak ▼.

### Teleskopowa rura ssąca

#### RADA

- ▶ Długość teleskopowej rury ssącej [20] można dostosowywać w zależności od miejsca pracy.

1. Przytrzymaj wciśnięty przesuwny przycisk blokady [20b], aby zwolnić zatrzask.
2. Teleskopową rurę ssącą wysunąć na żądaną długość.
3. Zwolnić przesuwny przycisk blokady i przesunąć teleskopową rurę ssącą, aż żądana szczelina [20a] zostanie zablokowana.
4. Teleskopową rurę ssącą można przechowywać na produkcie, mocując uchwyt węża [20a] do uchwyty [6].

### ● Zdejmowanie pokrywy pojemnika

#### RADA

- ▶ W celu włożenia lub opróżnienia metalowego pojemnika [8] należy zdjąć pokrywę pojemnika [2].

Rys. I

1. Otworzyć zatrzask [16], ściągając go z metalowego pojemnika.
2. Podnieść zatrzask i zdjąć z żebra [2a].
3. Powyższe kroki wykonać w odwrotnej kolejności, aby pokrywę pojemnika zablokować na metalowym pojemniku.

Rys. J, K

1. Przytrzymać uchwyt [1] i zdjąć pokrywę pojemnika z metalowego pojemnika.
2. Kosz filtra [2b] zostanie odsłonięty, umożliwiając włożenie lub wymianę worka filtracyjnego.
3. Po użyciu lub przed przechowywaniem produktu uchwyt należy złożyć.

### ● Montaż filtra

#### ⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Nigdy nie odkurzać bez zamontowanego w produkcie filtra. Odkurzane substancje mogą zawierać metal lub twarde cząstki o ostrych krawędziach, które mogą uszkodzić silnik lub doprowadzić do porażenia prądem. Kurz byłby wydmuchiwany przez złącze dmuchawy [4] z dużą prędkością, co mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń fizycznych.
- ▶ Płyny należy odkurzać tylko wtedy, gdy w produkcie jest zamontowany filtr piankowy [24]. W przeciwnym razie produkt zostanie uszkodzony. Papierowy worek filtracyjny [26] również ulegnie uszkodzeniu, jeśli zostanie użyty do odkurzania na mokro.

#### RADA

- ▶ Filtr harmonijkowy [25] i papierowy worek filtracyjny nadają się tylko do odkurzania na sucho.
- ▶ Filtra harmonijkowego nie używać do odkurzania bardzo drobnego kurzu lub brudu (np. pyłu szlifierskiego). Jednak filtr harmonijkowy może być używany do gromadzenia wielu innych materiałów.

### Filtr harmonijkowy [25] (odkurzanie na sucho)

Rys. L

#### RADA

- ▶ Przed zamontowaniem filtra harmonijkowego upewnić się, że dźwignia [25a] jest odblokowana.

1. Odwrócić pokrywę pojemnika [2].
2. Do kosza filtra [2b] włożyć filtr harmonijkowy.
3. Filtr harmonijkowy włożyć tak, aż spód filtra harmonijkowego dotknie górnej części koszyka filtra.
4. Obrócić dźwignię, aby zamocować filtr harmonijkowy.

5. Delikatnie pociągnij filtr harmonijkowy, ale nie przesuwając go, aby sprawdzić, czy filtr harmonijkowy jest prawidłowo zamontowany.

#### RADA

- ▶ Jeśli filtr harmonijkowy nie zatrzaśnie się na swoim miejscu: Lekko i bez użycia siły przekreśl filtr harmonijkowy, aż wewnętrzny zamek zablokuje się w koszu filtra. Obrócić dźwignię, aby zamocować filtr harmonijkowy.

### Papierowy worek filtracyjny 26 (odkurzanie na sucho)

Rys. M

1. Odwrócić pokrywę pojemnika 2.
2. Otwór papierowego worka filtracyjnego zrównać z wewnętrznym przyłączem ssawnym 9a.
3. Docisnąć papierowy worek filtracyjny, aby wewnętrzne przyłącze ssawne weszło w otwór papierowego worka filtracyjnego.
4. Docisnąć papierowy worek filtracyjny, aż pierścień uszczelniający 26a nasunie się na okrągłe żebro 9b.

### Filtr piankowy 24 (odkurzanie na mokro)

Rys. N

1. Odwrócić pokrywę pojemnika 2.
2. Filtr piankowy włożyć do kosza filtra 2b.
3. Krawędź filtra piankowego pociągnąć powoli i ostrożnie w dół, aż całkowicie zakryje kosz filtra. Krawędź filtra piankowego musi sięgać i dotykać dna koszyka filtra.

## ● Obsługa

### ● Włączanie i wyłączenie

#### RADA

- ▶ Przed użyciem sprawdzić, czy wszystkie części są dobrze połączone i czy pokrywa pojemnika 2 jest zablokowana.
- ▶ Przed podłączeniem produktu do zasilania upewnić się, że jest wyłączony.

Rys. A

- Wtyczkę sieciową 11 podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Włączanie:** Przełącznik zasilania 5 ustawić w pozycji **I**.
- Wyłączenie:** Przełącznik zasilania ustawić w pozycji **O**.

## ● Przechowywanie dysz

Rys. O

- Teleskopową rurę ssącą 20 wsunąć w uchwyt dyszy 17 na kółku skrętnym 10.
- Dysze 21, 22 i 23 przechowywać w uchwycie dysz.

## ● Zwijanie kabla zasilania

Rys. P

- Zwinąć kabel zasilania 13. Kabel zasilania owinąć wokół uchwytu na kabel zasilania 3.
- Mocowanie wtyczki sieciowej 11: Klips kabla zasilania 12 zamocować na zwiniętym kablu zasilania.

## ● Opróżnianie metalowego pojemnika

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączyć od gniazdka sieciowego!

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt opróżniać i czyścić przed i po użyciu, aby uniknąć gromadzenia się materiałów, które mogą stanowić zagrożenie pożarowe, gdy będą w produkcji.

Rys. Q

1. Zatyczkę odpływu 15 przekreślić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby usunąć kołpak.
2. Opróżnić metalowy pojemnik 8.

3. Zatyczkę zamocować na odpływie. Zatyczkę przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## ● Czyszczenie filtra harmonijkowego

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Regularnie sprawdzać filtr harmonijkowy [25] pod kątem uszkodzeń i odkształceń. Uszkodzonego lub zdeformowanego filtra harmonijkowego nie można wyczyścić i należy go wymienić. Jest to konieczne w celu utrzymania funkcjonalności produktu i ochrony produktu przed uszkodzeniem.
- ▶ Stosować wyłącznie filtry zamienne firmy Lidl lub autoryzowanych sprzedawców. Filtry niezgodne z produktem mogą spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie produktu.

### RADA

- ▶ Filtr harmonijkowy należy czyścić po każdym użyciu, aby utrzymać pełną moc ssania produktu.

### Rys. R

1. Wtyczkę sieciową [11] podłączyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
2. Przełącznik zasilania [5] ustawić w pozycji I.
3. Złączkę węża [18a] przyłożyć do twardej i płaskiej powierzchni, aby zablokować przepływ powietrza przez złączkę węża.
4. Przycisk samoczyszczenia [7] wcisnąć 5 razy na 3 sekundy.
5. To wymusi przepływ powietrza przez filtr harmonijkowy w celu usunięcia zanieczyszczeń i brudu.

## ● Po użyciu

1. Wylączyć produkt i wtyczkę sieciową [11] wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Sprawdzić, wyczyścić i schować produkt (patrz akapit „Czyszczenie i konserwacja”).

## ● Części zamienne i akcesoria

Kontaktować się telefonicznie z centrum serwisowym (patrz akapit „Serwis”). Przygotować poniższy numer modelu.

Rysunek	Część	Rysunek liniowy	Nazwa części	Numer modelu
B	18		Wąż elastyczny	—
B	19		Uchwyt	—
B	20		Teleskopowa rura ssąca	—
B	21		Dysza szczelinowa	—
B	22		Dysza podłogowa ze szczotką	—
B	23		Dysza podłogowa z gumową krawędzią	—
B	24		Filtr piankowy	—
B	25		Filtr harmonijkowy	939269201
B	26		Papierowy worek filtracyjny	939269202

## ● Usuwanie usterek

<b>Błąd</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Produkt nie działa.	Wtyczka sieciowa <b>11</b> nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka sieciowego.
Moc ssania jest zmniejszona, a produkt nie wchłania żadnego brudu	Metalowy pojemnik <b>8</b> jest pełny.  Wylot powietrza jest zablokowany.	Opróżnić metalowy pojemnik (patrz akapit „Opróżnianie metalowego pojemnika”).  Następujące elementy sprawdzić pod kątem zablokowania i usunąć blokadę:  Metalowy pojemnik <b>8</b> Wąż elastyczny <b>18</b> Teleskopowa rura ssąca <b>20</b> Dysza szczelinowa <b>21</b> Dysza podłogowa ze szczotką <b>22</b> Dysza podłogowa z gumową krawędzią <b>23</b>
Kurz wydostaje się z produktu.	Pokrywa pojemnika <b>2</b> nie została prawidłowo założona.	Prawidłowo założyć pokrywę pojemnika (patrz akapit „Zdejmowanie pokrywy pojemnika”).

## ● Czyszczenie i konserwacja

### **OSTRZEŻENIE!**



Przed czyszczeniem nasadek i gdy produkt nie jest używany wyłączać produkt i odłączać od gniazdka sieciowego!

### ● Czyszczenie

- Nigdy nie pozwól, aby płyny dostały się do produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne i właściwe czyszczenie pomoże zapewnić bezpieczne użytkowanie i przedłużyć żywotność produktu.

- Produkt czyścić suchą szmatką. Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.

### **RADA**

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one zaatakować powierzchnie.

### ● Konserwacja


Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń.

## ● Naprawy

Ten produkt nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub podobnie wykwalifikowaną osobą w celu sprawdzenia i naprawienia produktu.


## ● Przechowywanie

- Zawsze przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Idealna temperatura przechowywania długoterminowego (dłużej niż 3 miesiące) powinna wynosić od +10 do +30 °C przy wilgotności względnej nie większej niż 60 %.

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową  wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
3. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
4. Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.

## ● Transport

- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się lub upadkiem.

1. Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową  wyciągnąć z gniazdka sieciowego.
2. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



### Produkt:

Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:


Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 392692\_2201) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

 **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl


















<b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b> .....	Strana	88
<b>Úvod</b> .....	Strana	89
Použití v souladu s určením .....	Strana	89
Rozsah dodávky .....	Strana	89
Popis dílů .....	Strana	89
Technické údaje .....	Strana	90
Bezpečnostní charakteristiky .....	Strana	90
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	Strana	90
<b>Před prvním použitím</b> .....	Strana	93
Vybalení .....	Strana	93
<b>Před použitím</b> .....	Strana	93
Namontujte řídicí válečky .....	Strana	94
Připojte/demontujte flexibilní hadici .....	Strana	94
Spojte/demontujte rukojeť .....	Strana	94
Připojte trysky/prodlužovací trubku .....	Strana	94
Použijte rukojeť a teleskopickou trubici .....	Strana	94
Sejměte uzávěr nádoby .....	Strana	95
Instalujte filtry .....	Strana	95
<b>Obsluha</b> .....	Strana	96
Zapnutí/vypnutí napájení .....	Strana	96
Uložte trysky .....	Strana	96
Přípojné vedení navíhete .....	Strana	96
Vyprázdněte kovovou nádobu .....	Strana	96
Vyčistěte skládaný filtr .....	Strana	96
<b>Po použití</b> .....	Strana	97
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	Strana	97
<b>Odstraňování poruch</b> .....	Strana	98
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana	98
Čištění .....	Strana	98
Péče .....	Strana	99
Oprava .....	Strana	99
Skladování .....	Strana	99
Transport .....	Strana	99
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana	99
<b>Záruka</b> .....	Strana	100
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana	100
<b>Servis</b> .....	Strana	100

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V návodu na obsluhu, stručném návodu, na obalu, na typovém štítku a na etiketách výrobku jsou používána následující varovná upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu!		Hubice pro vysávání koberců
	Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!		Hubice pro vysávání na hladkých a tvrdých podlahách
	Dodržujte varovné a bezpečnostní pokyny!		Hubice pro vysávání prachu a nečistot z drážek, spojů a prasklin
	Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!		Filtry pro nasávání vody nebo jiných kapalin
	Symbol pro výrobek ochranné třídy II		Filtr není vhodný pro nasávání vody nebo jiných kapalin.
	Průměr		Filtry pro absorpci suchých a malých částic (např. písek, zbytky uschlého nátěru)
	Střídavý proud/napětí		Filtr pro nasávání suchého a jemného prachu (např. dřevěný prach z broušení)
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech!		Zablokováno
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Odblokováno
	Bezpečnostní pokyny		
	Pokyny k jednání		

# **VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ** **VYSÁVÁNÍ**

## ● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Použijte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je domácí spotřebič určený k vysávání podlah, koberců, nábytku, matrací a v autech nebo garážích. Výrobek se smí používat jako ventilátor a k nasávání vody.

Výrobek je vhodný pro nasávání vody a nečistot při teplotě nejvýše +40 °C.

Některé materiály mohou vytvářet výbušné výparry nebo směsi, když jsou přemísřovány sacím vzduchem.

Nenasávejte nikdy následující materiály:

- Výbušné nebo hořlavé plyny, kapaliny a (reaktivní) prachové částice  
Nasávání těchto materiálů představuje riziko pro zdraví, a proto je zakázáno.
- Lehce reaktivní kovové prachové částice (např. hliník, hořčík a zinek v kombinaci se silnými zásaditými nebo kyselými čisticími prostředky)
- Neředěné, silné kyseliny a zásady
- Organická rozpouštědla (např. benzin, ředidla barev, aceton, topný olej)  
Tyto látky mohou vést ke korozi na výrobku.
- Saze a doutnající popel
- Cementový, sádrový a vápenný prach
- Malé předměty nebo popel z krbů, uhelných kamen, popelníků nebo grilů
- Popel nebo nečistoty z kotlů a olejových pecí

Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo věcné škody. Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním. Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití v domácnosti. Výrobek není určen k živnostenskému/ průmyslovému nebo podobnému využívání.

## ● **Rozsah dodávky**

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Víko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 1 Flexibilní hadice
- 1 Teleskopická sací trubice
- 1 Rukojeť
- 1 Podlahová hubice s kartáčem
- 1 Podlahová hubice s pryžovým lemem
- 1 Štěrbínová hubice
- 1 Skládaný filtr (předinstalovaný)
- 1 Pěnový filtr
- 1 Papírový filtrační sáček
- 5 Řídící válečky
- 1 Stručný návod

## ● **Popis dílů**

Před čtením se seznamte se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Rukojeť pro přenášení
- 2 Víko nádoby (včetně hnacího systému motoru a skříně)
- 2a Drážka
- 2b Koš filtru
- 3 Držák přípojného vedení
- 4 Přípojka ventilátoru
- 5 Vypínač Zap/Vp
- 6 Držák (pro uložení teleskopické sací trubice)
- 7 Tlačítko samočištění (pro čištění skládaných filtrů)
- 8 Kovová nádoba
- 9 Sací přípojka
- 9a Interní sací přípojka
- 9b Kruhové žebro

- 10 Válec řízení (s držákem trysky)
- 11 Síťová zástrčka
- 12 Svorka přípojného vedení
- 13 Přípojný kabel
- 14 Antistatický kovový řetěz
- 15 Vypouštěcí otvor
- 16 Západka
- 17 Držák hubice
- 18 Flexibilní hadice
- 18a Hadicová spojka (připojení k rukojeti)
- 18b Hadicová spojka (připojka k podtlakové nebo foukací připojce)
- 18c Tlačítko zámku
- 19 Rukojeť
- 19a Regulátor vzduchu
- 20 Teleskopická sací trubice
- 20a Držák hadice
- 20b Tlačítko zámku posuvu
- 20c Výřez
- 21 Štěrbínová hubice
- 22 Podlahová hubice s kartáčem
- 23 Podlahová hubice s pryžovým lemem
- 24 Pěnový filtr
- 25 Skládaný filtr
- 25a Páka
- 26 Papírové filtrační sáčky
- 26a Těsnicí kroužek

## ● Technické údaje

### Vysavač na mokré a suché vysávání

č. PWD 25 B3

Číslo modelu

se zástrčkou VDE : HG09470

se zástrčkou BS : HG09470-B3

Jmenovitý vstupní

výkon (spotřeba

energie)

: 1400 W

Nominální vstupní

napětí

: 220–240 V~, 50/60 Hz

Sací síla

: 240 airwattů

Sací tlak

: 170 mbar (17 kPa)

Sací výkon

: 36,7 l/s

Ochranná třída

: II /  (dvojitá izolace)

Druh ochrany IP




: IP24

Délka flexibilní hadice	: 2,5 m (ø 32 mm)
Délka štěrbinové hubice	: cca 19 cm
Délka teleskopické sací trubice	: cca 49 až 76 cm
Délka přípojného vedení	: cca 4 m

### Velikost kovové nádoby

Rozměry (Ø × V)	: 29 x 38 cm
Hrubý objem	: 25 l
Čistý objem	: 15 l

## ● Bezpečnostní charakteristiky

- Když je kovová nádoba  plná, výrobek se vypne plovákovým spínačem umístěným v košíku filtru . Tím se zabrání přehřnutí a poškození elektromotoru.
- Během suchého vysávání antistatický kovový řetěz  výrobek ukostří, aby se zabránilo hromadění statické elektřiny.



## Bezpečnostní pokyny

**SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!**

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se Vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržáním bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

## **Děti a osoby se zdravotním omezením**



### **⚠️ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!**

Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení obalovým materiálem. Děti často podcení nebezpečí.

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.

- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a užitelská údržba nesmí být prováděny dětmi, ledaže by byly starší než 8 let a byly pod dozorem.

## **Použití v souladu s určením**

**⚠️ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Neodborné použití může vést k zraněním. Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

## **Elektrická bezpečnost**

**⚠️ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se sami výrobek opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

**⚠️ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

**⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen oddělte výrobek z elektrického napájení a obraťte se na svého prodejce.

**⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než začnete provádět čisticí práce, a v případě, že výrobek není používán.

- Výrobek nepoužívejte, pokud spadl.
- Před připojením síťové zástrčky k napájení: Dbejte na to, aby jmenovité napětí na typovém štítku výrobku odpovídalo napětí v síti vašeho napájení.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojné vedení na poškození. Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

- Chraňte přípojné vedení před poškozením. Nenechte ho viset přes ostré hrany a nelámejte ani neohýbejte jej. Chraňte přípojné vedení před horkými povrchy a otevřenými plameny.

## Obsluha

- ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění a požáru!** Nikdy nepoužívejte výrobek k odsávání
- vody a jakéhokoli materiálu s teplotou vyšší než +40 °C,
  - Žhavého uhlí.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
    - Když dojde k poruše,
    - Před připojením/výměnou příslušenství,
    - Před čištěním výrobku,
    - Pokud nechcete používat výrobek po delší dobu,
    - Během bouřky a
    - Po každém použití.
  - Pro vytažení výrobku ze zásuvky tahejte za síťovou zástrčku, nikoliv za přípojné vedení.
  - Vadné díly musí být vždy nahrazeny originálními náhradními díly.

- V průběhu provozu nezakrývejte větrací výřezy. Riziko přehřátí a poškození výrobku.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku.
- Výrobek smí být připojen pouze k zásuvce chráněné proudovým jističem se jmenovitým zbytkovým proudem nejvýše 30 mA.

## Čištění a skladování

### **VAROVÁNÍ! Riziko**

**zranění!** Oddělte výrobek od napájení před tím, než ho budete čistit nebo se nebude používat.

- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
- Skladujte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo topná tělesa.

## ● **Před prvním použitím**

### ● **Vybalení**

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní a nepoškozený. Pokud zjistíte, že díly chybí nebo jsou poškozené, výrobek nepoužívejte a obraťte se na prodejce. Nepoužívejte výrobek, než budou chybějící části dodatečně dodány nebo vadné díly nahrazeny. Použití neúplného nebo poškozeného výrobku představuje riziko pro osoby a předměty.

1. Rozbalit všechny díly a umístěte je na rovný, stabilní povrch.
2. Odstraňte všechny balicí materiály a přepravní pojistky, pokud jsou k dispozici.
3. Ujistěte se, že máte příslušenství a nástroje potřebné pro montáž a provoz. K tomu patří i vhodné osobní ochranné vybavení.

## ● **Před použitím**

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Pokud je výrobek provozován z elektrické sítě, která neodpovídá informacím na štítku výrobku, hrozí nebezpečí nehody.
- ▶ Napájecí napětí a frekvence zdroje napájení musí odpovídat informacím na štítku výrobku.

#### **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

## ● Namontujte řídicí válečky

Obr. C

1. Obraťte kovovou nádobu [8] tak, aby povrch dna směřoval nahoru.
2. Vložte válec řízení [10] až na doraz do výřezů plastového držáku, dokud s kliknutím nezapadne na místo.
3. Zkontrolujte, zda se může válec řízení volně otáčet.

## ● Připojte/demontujte flexibilní hadici

### Vysávání prachu

Obr. D

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [18b] flexibilní hadice [18] se sací přípojkou [9].
2. Pomalu zatlačte hadicovou spojku do sací přípojky, dokud nezapadne tlačítko zámku [18c].
3. Zkontrolujte, zda je flexibilní hadice správně namontována mírným tahem za hadicovou spojku. Pokud se hadicová spojka nepohne, je hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se flexibilní hadice může volně otáčet.
5. Odstranění: Zatlačte tlačítko zámku dolů. Vytáhněte spojku hadice ze sací přípojky.

### Vzduchový ventilátor

Obr. E

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jedná se o další funkci, která vám umožňuje odfouknout prach nebo malé předměty.

1. Vyrovnajte hadicovou spojku [18b] flexibilní hadice [18] s přípojkou ventilátoru [4].
2. Pomalu zasuňte hadicovou spojku do přípojky ventilátoru, dokud tlačítko zámku [18c] nezapadne na místo.
3. Zkontrolujte, zda je flexibilní hadice správně namontována mírným tahem za hadicovou spojku. Pokud se hadicová spojka nepohne, je hadice správně nainstalována.
4. Zkontrolujte, zda se flexibilní hadice může volně otáčet.

5. Odstranění: Zatlačte tlačítko zámku dolů. Vytáhněte hadicovou spojku z přípojky ventilátoru.

## ● Spojte/demontujte rukojeť

Obr. E

- Připojení/demontáž rukojeti:**  
Vyrovnajte hadicovou spojku [18a] flexibilní hadice [18] s rukojetí [19]. Zatlačte hadicovou spojku, dokud nebude pevně připojena k rukojeti.
- Demontujte rukojeť:** Vytáhněte hadicovou spojku z rukojeti.

## ● Připojte trysky/prodlužovací trubku

Obr. F, G

- Trysky/teleskopickou trubici lze k rukojeti [19] připojit několika způsoby, aby se přizpůsobily různým prostředím a stupni přístupnosti.

Hubice	Oblast použití
Štěrbínová hubice [21]	<input type="checkbox"/> Drážky <input type="checkbox"/> Spoje <input type="checkbox"/> Pohovky <input type="checkbox"/> Autosedačky <input type="checkbox"/> Stísněné prostory
Podlahová hubice s kartáčem [22]	<input type="checkbox"/> Tvrdé a ploché povrchy
Podlahová hubice s pryžovým lemem [23]	<input type="checkbox"/> Koberce nebo podobné povrchy

## ● Použijte rukojeť a teleskopickou trubici

Obr. H

### Rukojeť

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rukojeť [19] má vestavěnou funkci pro regulaci tlaku vzduchu.

- Snižte sací výkon:** Posuňte regulátor vzduchu [19a] ve směru ▼ značky.



- ❑ **Sací výkon zvýšit:** Posuňte regulátor vzduchu proti směru ▼ značky.

## Teleskopická sací trubice

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Teleskopickou trubici [20] lze nastavit na různé délky, aby vyhovovala pracovnímu prostředí.
1. Stisknutím a přidržením tlačítka zámku [20b] zámek uvolníte.
  2. Nastavte teleskopickou sací trubku na požadovanou délku.
  3. Uvolněte tlačítko zámku posuvu a posouvejte teleskopickou trubici, dokud se nezajistí preferovaný výřez [20c].
  4. Teleskopickou trubici lze na výrobek uložit připevněním držáku hadice [20a] k držáku [6].

## Sejměte uzávěr nádoby

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Sejměte víko nádoby [2] a nainstalujte nebo vyměňte filtrační sáček a vyprázdněte kovovou nádobu [8].

Obr. I

1. Otevřete západky [16] jejich vytažením z kovové nádoby.
2. Zvedněte západky a oddělte je od žebra [2a].
3. Provedením předchozích kroků v opačném pořadí uzamkněte uzávěr zásobníku ke kovové nádobě.

Obr. J, K

1. Uchopte rukojeť pro přenášení [1] a sejměte víko nádoby z kovové nádoby.
2. Filtrační koš [2b] je uvolněn pro instalaci nebo výměnu filtru.
3. Po použití nebo před uskladněním výrobku sklopte rukojeť dolů.

## Instalujte filtry

### ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Nikdy nevysávejte bez filtru instalovaného na výrobku. Nasáté látky mohou obsahovat kovové nebo tvrdé částice s ostrými hranami, které mohou poškodit motor nebo způsobit úraz elektrickým proudem. Při vysokých otáčkách by byl z přípojky ventilátoru [4] vyfukován prach, který by mohl způsobit vážná zranění.
- ▶ Kapaliny nasávejte pouze v případě, že je na výrobku nainstalován pěnový filtr [24]. Jinak může být výrobek poškozen. Papírový filtrační sáček [26] se také poškodí při použití pro mokré vysávání.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Skládaný filtr [25] a papírový filtrační sáček jsou vhodné pouze pro suché vysávání.
- ▶ Nepoužívejte skládaný filtr k odstranění velmi jemného prachu nebo nečistot (např. prachu z broušení). Skládaný filtr však lze použít pro mnoho jiných materiálů.

## Skládaný filtr [25] (suché sání)

Obr. L

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před montáží skládaného filtru zkontrolujte, zda je páka [25a] odblokovaná.
1. Otočte víko nádoby [2].
  2. Nainstalujte skládaný filtr do košíku filtru [2b].
  3. Vložte skládaný filtr tak, aby se spodní část skládaných filtrů dotýkala povrchu koše filtru.
  4. Otočením páčky skládaný filtr upevněte.
  5. Mírně zatáhněte za skládaný filtr, aniž byste jej posunovali, abyste zkontrolovali, zda je skládaný filtr správně nainstalován.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud skládaný filtr nezapadne: Jemně a bez síly otáčejte skládaný filtr, dokud vnitřní uzávěr nezapadne na místo s košem filtru. Otočením páčky skládaný filtr upevněte.

## Papírové filtrační sáčky 26 (suché vysávání)

Obr. M

1. Otočte víko nádoby 2.
2. Zarovnejte otvor papírového filtračního sáčku s vnitřní sací přípojkou 9a.
3. Zatlačte na sáček papírového filtru a zasuňte vnitřní sací přípojku do otvoru papírového filtračního sáčku.
4. Zatlačte sáček papírového filtru dolů, dokud těsnící kroužek 26a nezapadne do kruhového žebra 9b.

## Pěnový filtr 24 (mokré vysávání)

Obr. N

1. Otočte víko nádoby 2.
2. Vložte pěnový filtr do košíku filtru 2b.
3. Jemně a pomalu stáhněte okraj pěnového filtru dolů, dokud zcela nezakryje koš filtru. Okraj pěnového filtru musí sahat a dotýkat se dna filtračního koše.

## ● Obsluha

### ● Zapnutí/vypnutí napájení

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny součásti bezpečně připojeny a zda je víko nádoby 2 uzamčeno.
- ▶ Před připojením výrobku k napájecímu zdroji se ujistěte, že je výrobek vypnutý.

Obr. A

- Spojte sířovou zástrčku 11 s vhodnou zásuvkou.
- Zapnutí:** Přepněte vypínač Zap/Vyp 5 do polohy I.
- Vypnutí:** Přepněte vypínač Zap/Vyp do polohy 0.

### ● Uložte trysky

Obr. O

- Zasuňte teleskopickou sací trubici 20 do držáku trysky 17 na válci řízení 10.
- Uschovávejte dýzy 21/22/23 v držáku na dýzy.

### ● Přípojné vedení navíhite

Obr. P

- Navíhite přípojné vedení 13. Navíhite přípojné vedení na držák přípojného vedení 3.
- Upevněte sířovou zástrčku 11: Spojte svorku přípojného vedení 12 s navinutým přípojným vedením.

### ● Vyprázdněte kovovou nádobu

#### ⚠ VAROVARŇÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

#### ⚠ VAROVARŇÍ!

- ▶ Před použitím a po použití výrobek vyprázdněte a vyčistěte, aby se zabránilo hromadění materiálů, které by ve výrobku mohly představovat nebezpečí požáru.

Obr. Q

1. Otáčeje stavěcí uzávěr vypouštěcího otvoru 15 proti směru hodinových ručiček, abyste uzávěr odstranili.
2. Vyprázdněte kovovou nádobu 8.
3. Nasadte opět uzávěr vypouštěcí otvor. Otočte uzávěr ve směru hodinových ručiček.

### ● Vyčistěte skládaný filtr

#### ⚠ VAROVARŇÍ!

- ▶ Kontrolujte skládaný filtr 25 pravidelně na poškození a deformace. Poškozený nebo deformovaný skládaný filtr nelze vyčistit a musí se vyměnit. To je nezbytné, aby byla zachována funkčnost výrobku a výrobek byl ochráněn před poškozením.
- ▶ Používejte pouze náhradní filtry od společnosti Lidl nebo autorizovaných prodejců. Filtry, které nejsou kompatibilní s výrobkem, mohou způsobit zranění a poškození výrobku.

## UPOZORNĚNÍ






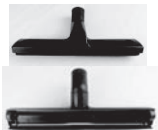

- Po každém použití vyčistěte skládaný filtr, abyste zachovali plný sací výkon výrobku.

Obr. R

- Připojte síťovou zástrčku [11] na vhodný zdroj proudu.
- Přepněte vypínač Zap/Vyp [5] do polohy I.
- Umístěte hadicovou spojku [18a] na pevný a rovný povrch, aby se průtok vzduchu hadicovou spojkou blokoval.

## ● Náhradní díly/příslušenství

Obraťte se telefonicky na servisní středisko (viz „Servis“). Připravte si níže uvedené číslo modelu.

Obrázek	Díl	Čárový výkres	Název dílu	Číslo modelu
B	[18]		Flexibilní hadice	—
B	[19]		Rukojeť	—
B	[20]		Teleskopická sací trubice	—
B	[21]		Štěrbínová hubice	—
B	[22]		Podlahová hubice s kartáčem	—
B	[23]		Pěnový filtr	—
B	[24]		Podlahová hubice s pryžovým lemem	—

- Stlačte a podržte tlačítko samočištění [7] 5x vždy po 3 sekundy stlačené.
- Tím dojde k profouknutí vzduchu skládaným filtrem, aby se odstranily zbytky a nečistoty.

## ● Po použití

- Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [11] ze zásuvky.
- Nechte výrobek ochladit.
- Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

Obrázek	Díl	Čárový výkres	Název dílu	Číslo modelu
B	25		Skládaný filtr	939269201
B	26		Papírové filtrační sáčky	939269202

## ● Odstraňování poruch

Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek nefunguje.	Síťová zástrčka <b>11</b> není propojena s napájením.	Síťovou zástrčku zasuňte do vhodné zásuvky.
Sací výkon se sníží a výrobek nenasává žádnou špínu	Kovová nádoba <b>8</b> je plná.	Vyprázdněte kovovou nádobu (viz „Vyprázdněte kovovou nádobu“).
	Cesta vzduchu je zablokována.	Zkontrolujte následující součásti, zda nejsou ucpané, a odstraňte ucpání:  Kovová nádoba <b>8</b> Flexibilní hadice <b>18</b> Teleskopická sací trubice <b>20</b> Štěrbínová hubice <b>21</b> Podlahová hubice s kartáčem <b>22</b> Podlahová hubice s pryžovým lemem <b>23</b>
Z výrobku vystupuje prach.	Víko nádoby <b>2</b> nebylo správně namontováno.	Nasadte správně víko nádoby (viz část „Sejměte víko nádoby“).

## ● Čištění a péče

### **VAROVÁNÍ!**



Výrobek vypněte a odpojte jej od elektrického napájení předtím, než ho začnete čistit, a když výrobek nebudete používat!

### ● Čištění

- Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikly kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach z výrobku.

- Pravidelné a správné čištění pomůže zajistit bezpečné používání a prodloužit životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou napadnout jeho povrchy.

## ● Péče

Před každým použitím a po něm: Zkontrolujte výrobek a jeho příslušenství na opotřebení a poškození.

## ● Oprava

Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opraveny uživatelem samotným. Obráťte se na autorizované servisní středisko nebo na obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

## ● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- Ideální teplota pro dlouhodobé skladování (déle než 3 měsíce) by měla být mezi +10 a +30 °C s relativní vlhkostí nejvýše 60 %.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku **11** ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.
3. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
4. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.

## ● Transport

- Chraňte výrobek před úderů nebo silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

1. Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku **11** ze zásuvky.
2. Nechte výrobek ochladit.

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



### Výrobek:

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.



○ možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. ○ sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

## ● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 392692\_2201) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632





















E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Použité výstražné upozornenia a symboly</b> .....	Strana 102
<b>Úvod</b> .....	Strana 103
Používanie v súlade s určením .....	Strana 103
Rozsah dodávky .....	Strana 103
Popis súčiastok .....	Strana 103
Technické údaje .....	Strana 104
Bezpečnostné prvky .....	Strana 104
<b>Bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana 105
<b>Pred prvým použitím</b> .....	Strana 107
Vybalenie .....	Strana 107
<b>Pred použitím</b> .....	Strana 108
Montáž koliesok .....	Strana 108
Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice .....	Strana 108
Pripojenie/odstránenie rukoväte .....	Strana 109
Pripojenie dýz/predlžovacej tyče .....	Strana 109
Používanie rukoväte a teleskopickej sacej trubice .....	Strana 109
Odobratie veka nádoby .....	Strana 109
Inštalácia filtra .....	Strana 110
<b>Obsluha</b> .....	Strana 110
Zapnutie/vypnutie .....	Strana 110
Uskladnenie dýz .....	Strana 111
Navinutie napájacieho kábla .....	Strana 111
Vyprázdenie kovovej nádoby .....	Strana 111
Čistenie skladacieho filtra .....	Strana 111
<b>Po použití</b> .....	Strana 111
<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> .....	Strana 112
<b>Odstránenie porúch</b> .....	Strana 113
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 113
Čistenie .....	Strana 113
Starostlivosť .....	Strana 113
Oprava .....	Strana 113
Skladovanie .....	Strana 114
Preprava .....	Strana 114
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 114
<b>Záruka</b> .....	Strana 114
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 115
<b>Servis</b> .....	Strana 115

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na používanie, v stručnom návode, na obale, na typovom štítku a na produktových etiketách sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na používanie!		Dýza na vysávanie kobercov
	Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!		Dýza na vysávanie hladkých a tvrdých podláh
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Dýza na vysávanie prachu a nečistôt z rýh, spojov a prasklín
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!		Filter na vysávanie vody alebo iných kvapalín
	Symbol pre produkt s triedou ochrany II		Filter nie je vhodný na vysávanie vody ani iných kvapalín.
	Priemer		Filter na vysávanie suchých a malých častíc (napr. piesku, suchých zvyškov farby)
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Filter na vysávanie suchého a jemného prachu (napr. prachu z brúseného dreva)
	Produkt používajte len v suchých interiéroch!		Zaistené
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Odstené
	Bezpečnostné upozornenia		
	Manipulačné pokyny		



# VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

## ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● Používanie v súlade s určením

Tento produkt je prístroj do domácnosti, ktorý je určený na vysávanie podláh, koberec, nábytku, matracov, ale aj áut alebo garáží. Produkt sa môže používať aj na fúkanie vzduchu alebo na vysávanie vody.

Produkt je vhodný na vysávanie vody a nečistôt s teplotou nie väčšou ako +40 °C.

Niektoré materiály môžu vytvoriť výbušné pary alebo zmesi, keď prejdú odsávaním.

Nikdy nevysávajte nasledovné materiály:

- Výbušné alebo zápalné plyny, tekutiny a reaktívne častice prachu  
Vysávanie týchto materiálov predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie a je zakázané.
- Reaktívne kovové prachové častice (napr. hliník, horčík a zinok v kombinácii so silno zásaditými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami)
- Nezriedené, silné kyseliny a lúhy
- Organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlá na farby, acetón, horúci olej)  
Tieto látky môžu na produkte spôsobiť koróziu.
- Sadze a tlejúci popol

- Prach z cementu, sadry a vápna
- Malé predmety alebo popol z komínov, pecí na uhlie, popolníkov alebo grilov
- Popol alebo nečistoty z kotlov a olejových pecí

Akkoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť nebezpečenstvá ako smrť, poranenie tela a poškodenie produktu. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu. Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti. Produkt nie je určený na komerčné/priemyselné použitie ani na podobné účely.

## ● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Veko nádoby
- 1 Kovová nádoba
- 1 Ohybná hadica
- 1 Teleskopická sacia trubica
- 1 Rukoväť
- 1 Podlahová dýza s kefou
- 1 Podlahová dýza s gumeným okrajom
- 1 Štrbinová dýza
- 1 Skladací filter (predinštalovaný)
- 1 Penový filter
- 1 Papierové filtračné vrečko
- 5 Otočných koliesok
- 1 Stručný návod

## ● Popis súčiastok

Pred čítaním sa oboznámte so všetkými funkciami produktu.

- 1 Držadlo
- 2 Veko nádoby (vrátane systému a telesa motorového pohonu)
- 2a Rebro
- 2b Filtračný kôš
- 3 Držiak na napájací kábel

- 4 Prípojka na fúkanie vzduchu
- 5 Vypínač
- 6 Držiak (na uloženie teleskopickej sacej trubice)
- 7 Gombík na samočistenie (na čistenie skladacieho filtra)
- 8 Kovová nádoba
- 9 Sacia prípojka
- 9a Vnútoraná sacia prípojka
- 9b Kruhovité rebro
- 10 Otočné koliesko (s držiakom na dýzy)
- 11 Sieťová zástrčka
- 12 Svorka na napájacom kábli
- 13 Napájací kábel
- 14 Antistatická kovová reťaz
- 15 Odvodňovací otvor
- 16 Západky
- 17 Držiak na dýzu
- 18 Ohybná hadica
- 18a Spojenie na hadici (pripojenie k rukoväti)
- 18b Spojenie na hadici (pripojenie na prípojku vysávania alebo fúkania)
- 18c Zaisťovacie tlačidlo
- 19 Rukoväť
- 19a Regulátor vzduchu
- 20 Teleskopická sacia trubica
- 20a Držiak na hadicu
- 20b Tlačidlo na zablokovanie posúvania
- 20c Štrbina
- 21 Štrbinová dýza
- 22 Podlahová dýza s kefou
- 23 Podlahová dýza s gumeným okrajom
- 24 Penový filter
- 25 Skladací filter
- 25a Páčka
- 26 Papierové filtračné vrecko
- 26a Tesniaci krúžok

## ● Technické údaje

### Vysávač na mokré a suché vysávanie : PWD 25 B3

Číslo modelu

so zástrčkou VDE : HG09470

so zástrčkou BS : HG09470-BS

Menovitý vstupný

výkon (príkon) : 1400 W

Menovitý vstupné

napätie : 220–240 V~, 50/60 Hz

Sacia sila : 240 airwattov

Podtlak : 170 mbar (17 kPa)

Sací výkon : 36,7 l/s

Trieda ochrany : II /  (dvojitá izolácia)

IP druh ochrany : IP24

Dĺžka ohybnéj

hadice : 2,5 m (ø 32 mm)

Dĺžka štrbinovej

dýzy : pribl. 19 cm

Dĺžka teleskopickej

sacej trubice : pribl. 49 až 76 cm

Dĺžka napájacieho

kábla : pribl. 4 m




### Veľkosť kovovej nádoby

Rozmery (Ø x V) : 29 x 38 cm

Hrubý objem : 25 l

Čistý objem : 15 l

## ● Bezpečnostné prvky

- Keď je kovová nádoba  plná, plavákový spínač, ktorý sa nachádza vo filtračnom koši , produkt vypne. Tým sa zabráni pretečeniu a poškodeniu elektromotora.
- Pri suchom vysávaní produkt uzemňuje antistatická kovová reťaz , aby sa zabránilo hromadeniu statickej elektriny.



## Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAM I A POKYNNMI NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

## Deti a osoby s postihnutím



### ⚠ VÝSTRAHA!

## NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČENSTVO NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Existuje nebezpečenstvo udusenía obalovým materiálom. Deti často podceňujú nebezpečenstvá.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti mladšie ako 8 rokov a staršie deti musia byť pri týchto činnostiach pod dozorom.

## Používanie v súlade s určením

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Neodborné použitie môže spôsobiť zranenia. Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

## Elektrická bezpečnosť

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

#### **Riziko úrazu elektrickým**

**prúdom!** Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Elektrické časti produktu neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho z napájania a obráťte sa na predajcu.

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Pred vykonaním čistiacich prác a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

- Produkt nepoužívajte, ak spadol.
- Pred zapojením sieťovej zástrčky do napájania: Dbajte na to, aby menovité napätie na typovom štítku produktu zodpovedalo sieťovému napätiu vášho napájania.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené. Keď je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Chráňte napájací kábel pred poškodením. Nenechajte ho visieť nad ostrými hranami a nestláčajte ho, ani ho neohýbajte. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa.

## Obsluha

### **⚠ VÝSTRAHA! Riziko**

#### **poranenia a ohrozenia**

**života!** Produkt nikdy

nepoužívajte na vysávanie

- vody a akéhokoľvek materiálu s teplotou nad +40 °C,
- pahreby.

- Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky

- Ak sa vyskytne porucha,
- Skôr ako nasadíte/vymeníte príslušenstvo,
- Skôr ako budete produkt čistiť,

- Ak produkt dlhšiu dobu nepoužívate,

- Počas búrky a

- Po každom použití.

- Pri odpájaní produktu zo zásuvky ťahajte za sieťovú zástrčku, nie za napájací kábel.

- Chybné diely musia byť vymenené vždy za originálne náhradné diely.

- Nezakrývajte ventilačné otvory počas prevádzky. Riziko prehriatia a poškodenia produktu.

- Uistite sa, že napájacie napätie sa zhoduje s informáciami na typovom štítku.

- Produkt sa smie zapájať len do zásuvky chránenej prúdovým chráničom, ktorého menovitý zvyškový prúd nepresahuje 30 mA.

## Čistenie a skladovanie

### **⚠ VÝSTRAHA!**

#### **Nebezpečenstvo**

**poranenia!** Pred čistením a keď produkt nepoužívate, odpojte ho z napájania.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

### **● Pred prvým použitím**

### **● Vybalenie**

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Produkt a obaly nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- Uistite sa, že balenie je úplné a nepoškodené. Ak zistíte, že nejaké časti chýbajú alebo sú poškodené, produkt nepoužívajte a obráťte sa na predajcu.

Produkt používajte len vtedy, keď vám budú dodané chýbajúce diely alebo nebudú vymenené chybné diely. Používanie neúplného alebo poškodeného produktu predstavuje nebezpečenstvo pre osoby a predmety.

1. Rozbaľte všetky diely a položte ich na rovný a stabilný povrch.
2. Odstráňte všetky obalové materiály a prepravné poistky, ak tam sú.
3. Uistite sa, že máte k dispozícii príslušenstvo a náradie, ktoré je potrebné na zloženie a prevádzku. K tomu patria aj vhodné osobné ochranné pomôcky.

## ● **Pred použitím**

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Ak sa produkt prevádzkuje s elektrickým napájaním, ktoré sa nezhoduje s údajmi na typovom štítku, hrozí riziko nehôd.
- ▶ Napájacie napätie a frekvencia zdroja energie sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku produktu.

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

## ● **Montáž koliesok**

Obr. C

1. Položte kovovú nádobu [8] dole hlavou tak, aby jej dno smerovalo nahor.
2. Otočné koliesko [10] zasúvajte až na doraz do štrbiny v plastovom držiaku, až kým otočné koliesko zreteľne nezacvakne.
3. Skontrolujte, či sa vie otočné koliesko voľne otáčať.

## ● **Pripojenie/odstránenie ohybnej hadice**

### **Vysúvanie**

Obr. D

1. Spojenie na hadici [18b] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na saciu prípojku [9].
2. Spojenie na hadici pomaly posúvajte do sacej prípojky, až kým zaistovacie tlačidlo [18c] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojenia na hadici skontrolujte, či je ohybná hadica nainštalovaná správne. Ohybná hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná hadica voľne otáčať.
5. Odstránenie: Zaistovacie tlačidlo zatlačte smerom dole. Spojenie na hadici vytiahnite zo sacej prípojky.

### **Fúkanie vzduchu**

Obr. E

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Ide o dodatočnú funkciu, pomocou ktorej môžete odfúknuť prach alebo malé predmety.

1. Spojenie na hadici [18b] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na prípojku na fúkanie vzduchu [4].
2. Spojenie na hadici pomaly posúvajte do prípojky na fúkanie vzduchu, až kým zaistovacie tlačidlo [18c] nezacvakne.
3. Jemným potiahnutím spojenia na hadici skontrolujte, či je ohybná hadica nainštalovaná správne. Ohybná hadica je nainštalovaná správne, ak sa spojenie na hadici nehýbe.
4. Skontrolujte, či sa vie ohybná hadica voľne otáčať.
5. Odstránenie: Zaistovacie tlačidlo zatlačte smerom dole. Spojenie na hadici vytiahnite z prípojky na fúkanie vzduchu.

## ● Pripojenie/odstránenie rukoväte

Obr. E

- Pripojenie/odstránenie rukoväte:** Spojenie na hadici [18a] na ohybnej hadici [18] nasmerujte na rukoväť [19]. Stlačte spojenie na hadici, až kým sa spojenie na hadici riadne nepripojí k rukoväti.
- Odstránenie rukoväte:** Spojenie na hadici vytiahnite z rukoväte.

## ● Pripojenie dýz/predlžovacej tyče

Obr. F, G

- Dýzy/teleskopickú saciu trubicu môžete k rukoväti [19] pripájať rôznymi spôsobmi, aby ste sa prispôbili rôznym prostrediam a rôznej dostupnosti.

Dýza	Oblasť použitia
Štrbinová dýza [21]	<input type="checkbox"/> Ryhy <input type="checkbox"/> Spojovacie miesta <input type="checkbox"/> Pohovky <input type="checkbox"/> Sedačky v autách <input type="checkbox"/> Úzke miesta
Podlahová dýza s kefou [22]	<input type="checkbox"/> Tvrdé a rovné povrchy
Podlahová dýza s gumeným okrajom [23]	<input type="checkbox"/> Koberce alebo podobné povrchy

## ● Používanie rukoväte a teleskopickej saciej trubice

Obr. H

### Rukoväť

#### UPOZORNENIE

- ▶ Rukoväť [19] má zabudovanú funkciu na reguláciu tlaku vzduchu.

- Zníženie sacieho výkonu:** Regulátor vzduchu [19a] posuňte smerom k značke ▼.
- Zvýšenie sacieho výkonu:** Regulátor vzduchu posuňte smerom od značky ▼.

## Teleskopická sacia trubica

#### UPOZORNENIE

- ▶ Teleskopická sacia trubica [20] sa dá nastaviť na rôzne dĺžky, aby ste si ju mohli prispôbiť podľa pracovného prostredia.

1. Zablokovanie uvoľníte tak, že stlačíte a podržíte tlačidlo na zablokovanie posúvania [20b].
2. Nastavte teleskopickú saciu trubicu na požadovanú dĺžku.
3. Uvoľníte gombík tlačidla na zablokovanie posúvania a teleskopickú saciu trubicu posúvajte, až kým požadovaná štrbina [20c] nezacvakne.
4. Teleskopická sacia trubica môže byť uložená na produkte, a to tak, že sa držiak na hadicu [20a] upevní na držiaku [6].

## ● Odobratie veka nádoby

#### UPOZORNENIE

- ▶ Veko nádoby [2] odoberte, keď potrebujete nainštalovať alebo vymeniť filtračné vrecko alebo vyprázdiť kovovú nádobu [8].

Obr. I

1. Západky [16] otvorte tak, že ich odtiahnete od kovovej nádoby.
2. Zdvihnite západky a oddelíte ich od rebra [2a].
3. Ak chcete veko nádoby zaistiť na kovovej nádobe, tieto kroky vykonajte v opačnom poradí.

Obr. J, K

1. Držadlo [1] držte pevne a odoberte veko nádoby z kovovej nádoby.
2. Filtračný kôš [2b] je odkrytý pri inštalácii alebo pri výmene filtra.
3. Držadlo po použití alebo pred tým, ako produkt uskladníte, zaklapnite nadol.

## ● Inštalácia filtra

### ⚠ POZOR!

- ▶ Nikdy nevyšávajte, ak na produkte nie je nainštalovaný filter. Vysávané látky môžu obsahovať kov alebo tvrdé, ostré častice, ktoré môžu poškodiť motor alebo spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Prach by z prípojky na fúkanie vzduchu [4] vyletel vysokou rýchlosťou, čo môže viesť k ťažkým poraneniam.
- ▶ Tekutiny vysávajte len vtedy, keď je na produkte nainštalovaný penový filter [24]. Inak sa produkt poškodí. Papierové filtračné vrečko [26] sa tiež poškodí, ak ho používate na mokré vysávanie.

### UPOZORNENIE

- ▶ Skladací filter [25] a papierové filtračné vrečko sú vhodné výlučne na suché vysávanie.
- ▶ Skladací filter nepoužívajte na vysávanie veľmi jemného prachu alebo nečistôt (napr. prach z brúsenia). Skladací filter sa ale môže používať na veľa iných materiálov.

### Skladací filter [25] (suché vysávanie)

Obr. L

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred vložením skladacieho filtra sa uistite, že páčka [25d] je odblokovaná.

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Skladací filter nainštalujte na filtračný kôš [2b].
3. Skladací filter posúvajte, až kým sa spodná strana skladacieho filtra nedotkne filtračného koša.
4. Skladací filter upevnite otočením páčky.
5. Bez toho, aby ste ním pohli, trochu potiahnite za skladací filter, aby ste skontrolovali, či je nainštalovaný správne.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak skladací filter nezacvakol: Skladací filter bez použitia sily trochu pootočte, až kým vnútorný uzáver nezacvakne do filtračného koša. Skladací filter upevnite otočením páčky.

### Papierové filtračné vrečko [26] (suché vysávanie)

Obr. M

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Otvor papierového filtračného vrečka nasmerujte na vnútornú sáciu prípojku [9a].
3. Papierové filtračné vrečko zatlačte nadol, aby ste mohli vnútornú sáciu prípojku zasunúť do otvoru papierového filtračného vrečka.
4. Papierové filtračné vrečko tlačte nadol, až kým tesniaci krúžok [26a] nezapadne do kruhového rebra [9b].

### Penový filter [24] (mokré vysávanie)

Obr. N

1. Obráťte veko nádoby [2].
2. Penový filter nainštalujte na filtračný kôš [2b].
3. Okraj penového filtra opatrne a pomaly fahajte nadol, až kým nebude filtračný kôš úplne zakrytý. Okraj penového filtra musí siahať až po dno filtračného koša a musí sa ho dotýkať.

## ● Obsluha

### ● Zapnutie/vypnutie

### UPOZORNENIE

- ▶ Pred použitím skontrolujte, či sú všetky diely riadne spojené a či je veko nádoby [2] zablokované.
- ▶ Pred zapojením do napájania sa uistite, či je produkt vypnutý.

Obr. A

- Sieťovú zástrčku [11] zapojte do vhodnej zásuvky.
- Zapnutie:** Vypínač [5] nastavte do polohy **I**.
- Vypnutie:** Vypínač nastavte do polohy **0**.



## ● Uskladnenie dýz

Obr. O

- Teleskopickú saciu trubicu [20] zasunite do držiaka dýz [17] na otočné koliesko [10].
- Dýzy [21]/[22]/[23] skladujte v držiaku na dýzy.

## ● Navinutie napájacieho kábla

Obr. P

- Naviňte napájací kábel [13]. Napájací kábel zaveste na držiak na napájací kábel [3].
- Pripevnenie sieťovej zástrčky [11]: Navinutý napájací kábel zacvaknite do svorky na napájacom kábli [12].

## ● Vyprázdnenie kovovej nádoby

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred použitím a po použití produkt vyprázdnite a vyčistite, aby ste zabránili hromadeniu materiálov, ktoré by mohli predstavovať nebezpečenstvo požiaru.

Obr. Q

1. Vrchnák odvodňovacieho otvoru [15] odstráňte tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyprázdnite kovovú nádobu [8].
3. Vrchnák nasadte naspäť na odvodňovací otvor. Vrchnák otočte v smere hodinových ručičiek.

## ● Čistenie skladacieho filtra

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pravidelne kontrolujte, či skladací filter [25] nie je poškodený alebo deformovaný. Poškodený alebo deformovaný skladací filter sa nedá vyčistiť a musí sa vymeniť. Je to potrebné, aby bol produkt funkčný a chránený pred poškodením.
- ▶ Používajte len náhradné filtre, ktoré dodáva Lidl alebo autorizovaní predajcovia. Filtre, ktoré nie sú kompatibilné s produktom, môžu spôsobiť poranenia alebo poškodenia produktu.

### UPOZORNENIE

- ▶ Skladací filter čistite po každom použití, aby ste dosiahli plný sací výkon produktu.

Obr. R

1. Sieťovú zástrčku [11] zapojte do vhodného zdroja energie.
2. Vypínač [5] nastavte do polohy I.
3. Spojenie na hadici [18a] položte na tvrdý a rovný povrch, aby ste zablokovali prúd vzduchu cez spojenie na hadici.
4. Stlačte a podržte tlačidlo na samočistenie [7] 5x aspoň na 3 sekundy.
5. Tým sa vyfúkne vzduch cez skladací filter a odstráni zvyšky a nečistoty.

## ● Po použití

1. Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [11] zo zásuvky.
2. Produkt nechajte vychladnúť.
3. Produkt skontrolujte, vyčistite a uskladnite (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

## ● Náhradné diely/príslušenstvo

Telefonicky kontaktujte servisné stredisko (pozri „Servis“). Majte pripravené nižšie uvedené číslo modelu.

Obrázok	Diel	Nákres	Názov dielu	Číslo modelu
B	18		Ohybná hadica	—
B	19		Rukoväť	—
B	20		Teleskopická sacia trubica	—
B	21		Štrbinová dýza	—
B	22		Podlahová dýza s kefou	—
B	23		Podlahová dýza s gumeným okrajom	—
B	24		Penový filter	—
B	25		Skladací filter	939269201
B	26		Papierové filtračné vrečko	939269202

## ● **Odstránenie porúch**

<b>Chyba</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Opatrenie</b>
Produkt nefunguje.	Sieťová zástrčka [11] nie je zapojená do napájania.	Sieťovú zástrčku zapojte do vhodnej zásuvky.
Sací výkon sa znížil a produkt nesaje nečistoty	Kovová nádoba [8] je plná.  Prístup vzduchu je zablokovaný.	Vyprázdnite kovovú nádobu (pozri „Vyprázdnenie kovovej nádoby“).  Skontrolujte, či nie sú nasledovné časti upchaté a upchatia odstráňte:  Kovová nádoba [8] Ohybná hadica [18] Teleskopická sacia trubica [20] Štrbinová dýza [21] Podlahová dýza s kefou [22] Podlahová dýza s gumeným okrajom [23]
Prach uniká z produktu.	Veko nádoby [2] nie je správne namontované.	Veko nádoby namontujte správne (pozri „Odobratie veka nádoby“).

## ● **Čistenie a starostlivosť**

### **⚠ VÝSTRAHA!**



Pred výmenou nastavcov, pred čistením produktu a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho z napájania!

### ● **Čistenie**

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením odstráňte z produktu prach.
- Pravidelné a správne čistenie prispieva k bezpečnému používaniu a predĺženiu životnosti produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchy.


### ● **Starostlivosť**

Pred každým použitím a po každom použití: Skontrolujte, či produkt a jeho príslušenstvo nie je opotrebované alebo poškodené.


### ● **Oprava**

Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby produkt skontrolovali a opravili.

## ● Skladovanie

- Produkt vždy skladujte na deňom neprístupnom mieste.
  - Ideálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) by mala byť medzi +10 a +30 °C pri relatívnej vlhkosti nižšej ako 60 %.
1. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku  zo zásuvky.
  2. Produkt nechajte vychladnúť.
  3. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
  4. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.

## ● Preprava

- Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
  - Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.
1. Produkt vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku  zo zásuvky.
  2. Produkt nechajte vychladnúť.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



### Výrobok:

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

## ● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 392692\_2201) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● **Servis**



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158





















E-pošta: owim@lidl.sk



<b>Indicaciones de advertencia y símbolos empleados</b> .....	Página 117
<b>Introducción</b> .....	Página 118
Uso previsto .....	Página 118
Volumen de suministro .....	Página 118
Descripción de las piezas .....	Página 118
Datos técnicos .....	Página 119
Características de seguridad .....	Página 119
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 120
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página 123
Desembalaje .....	Página 123
<b>Antes del uso</b> .....	Página 123
Montaje de las ruedas giratorias .....	Página 123
Conectar/quitar el tubo flexible .....	Página 123
Conectar/quitar el agarre .....	Página 124
Conectar las boquillas/el tubo de prolongación .....	Página 124
Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico .....	Página 124
Quitar la tapa del depósito .....	Página 125
Instalar el filtro .....	Página 125
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 126
Encendido/apagado .....	Página 126
Guardar las boquillas .....	Página 126
Enrollar el cable de conexión .....	Página 126
Vaciar el depósito metálico .....	Página 126
Limpieza del filtro de pliegues .....	Página 126
<b>Después del uso</b> .....	Página 127
<b>Piezas de repuesto/accesorios</b> .....	Página 127
<b>Subsanación de problemas</b> .....	Página 128
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 129
Limpieza .....	Página 129
Cuidado .....	Página 129
Reparación .....	Página 129
Conservación .....	Página 129
Transporte .....	Página 129
<b>Eliminación</b> .....	Página 129
<b>Garantía</b> .....	Página 130
Tramitación de la garantía .....	Página 130
<b>Asistencia</b> .....	Página 130

## Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, la guía rápida, el embalaje, la placa de características y las etiquetas del producto se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	¡Lea el manual de instrucciones!		Boquilla para aspirar el polvo de alfombras
	¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!		Boquilla para aspirar el polvo de suelos lisos y duros
	¡Observe a las indicaciones de advertencia y seguridad!		Boquilla para aspirar el polvo y la suciedad de ranuras, puntos de unión y grietas
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!		Filtro para aspirar el agua u otros líquidos
	Símbolo para un producto de la clase de protección II		El filtro no es apropiado para aspirar el agua u otros líquidos.
	Diámetro		Filtro para aspirar partículas secas y pequeñas (p. ej., arena, restos secos de pintura)
	Tensión/corriente alterna		Filtro para aspirar el polvo fino y seco (p. ej., polvo de madera del lijado)
	¡Utilice el producto solo en espacios interiores secos!		Bloqueado
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Desbloqueado
 	Indicaciones de seguridad Instrucciones		

# ASPIRADOR EN HÚMEDO Y SECO

## ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

## ● Uso previsto

Este producto es un electrodoméstico que sirve para aspirar el polvo de suelos, alfombras, muebles, colchones, así como coches o garajes. El producto también puede ser utilizado como soplador o para aspirar el agua.

El producto es apropiado para aspirar agua y suciedad a una temperatura no superior a los +40 °C.

Determinados materiales pueden generar mezclas o vapores explosivos cuando son movidos por el aire de aspiración.

Nunca aspire los materiales siguientes:

- Gases explosivos o inflamables, líquidos y partículas de polvo (reactivas)  
La aspiración de dichos materiales representa un peligro para la salud y está, por tanto, prohibido.
- Las partículas de polvo metálico reactivo (p. ej., aluminio, magnesio y zinc en combinación con detergentes fuertemente básicos o ácidos)
- Ácidos y lejías fuertes no diluidos
- Disolventes orgánicos (p. ej., gasolina, disolvente de pintura, acetona, gasóleo de calefacción)  
Estas sustancias pueden provocar corrosión en el producto.

- Hollín y cenizas humeantes
- Cemento, yeso y cal
- Objetos pequeños o cenizas de chimeneas, estufas de carbón, ceniceros o barbacoas
- Ceniza o suciedad de calderas o estufas de aceite

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera contrario al uso previsto y puede provocar peligros como la muerte, lesiones corporales y daños materiales. El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido. El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. El producto no está concebido para su uso comercial/industrial o ámbitos de uso similares.

## ● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 Tapa del depósito
- 1 Depósito metálico
- 1 Tubo flexible
- 1 Tubo de aspiración telescópico
- 1 Agarre
- 1 Boquilla con cepillo
- 1 Boquilla con perfil de goma
- 1 Boquilla para hendiduras
- 1 Filtro de pliegues (preinstalado)
- 1 Filtro de espuma
- 1 Bolsa filtrante de papel
- 5 Ruedas giratorias
- 1 Guía rápida

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1** Asa de transporte
- 2** Tapa del depósito (incl. el sistema de accionamiento del motor y la carcasa)
- 2a** Nervio
- 2b** Cesta del filtro



- 3 Soporte del cable de conexión
- 4 Conexión del soplador
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 6 Soporte (para guardar el tubo de aspiración telescópico)
- 7 Botón de autolimpieza (para limpiar el filtro de pliegues)
- 8 Depósito metálico
- 9 Conexión de aspiración
- 9a Conexión de aspiración interna
- 9b Nervio circular
- 10 Rueda giratoria (con soporte para boquillas)
- 11 Enchufe
- 12 Sujeción del cable de conexión
- 13 Cable de conexión
- 14 Cadena de metal antiestática
- 15 Abertura de drenaje
- 16 Cierre
- 17 Soporte para boquillas
- 18 Tubo flexible
- 18a Acoplamiento de tubo (conexión al agarre)
- 18b Acoplamiento de tubo (conexión de vacío o soplado)
- 18c Botón de bloqueo
- 19 Agarre
- 19a Regulador de aire
- 20 Tubo de aspiración telescópico
- 20a Soporte de tubo
- 20b Botón de bloqueo deslizante
- 20c Ranura
- 21 Boquilla para hendiduras
- 22 Boquilla con cepillo
- 23 Boquilla con perfil de goma
- 24 Filtro de espuma
- 25 Filtro de pliegues
- 25a Palanca
- 26 Bolsa filtrante de papel
- 26a Anillo de obturación

## ● Datos técnicos

### Aspirador en húmedo y seco : PWD 25 B3

Número de modelo

- con enchufe VDE : HG09470
- con enchufe BS : HG09470-BS

Potencia de entrada

nominal (consumo de potencia) : 1400 W

Tensión de entrada

nominal : 220-240 V~, 50/60 Hz

Fuerza de

aspiración : 240 Airwatt

Presión de

aspiración : 170 mbar (17 kPa)

Capacidad de

aspiración : 36,7 l/s

Clase de protección : II /  (aislamiento doble)

Tipo de protección

IP : IP24

Longitud del tubo

flexible : 2.5 m (Ø 32 mm)

Longitud de la

boquilla para hendiduras : aprox. 19 cm

Longitud del tubo

de aspiración telescópico : aprox. 49 a 76 cm

Longitud del cable

de conexión : aprox. 4 m

### Tamaño del depósito metálico

Dimensiones

(Ø × H) : 29 × 38 cm

Volumen bruto : 25 l

Volumen neto : 15 l

## ● Características de seguridad

- En cuanto el depósito metálico **8** esté lleno, el producto se apaga mediante un interruptor de flotador situado en la cesta del filtro **26**. Esto evita un desbordamiento y daños en el motor eléctrico.

- Al aspirar en seco, la cadena de metal antiestática **14** conecta a tierra el producto para evitar la acumulación de electricidad estática.



## Indicaciones de seguridad

**¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!**

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

## Niños y personas con limitaciones



### **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!**

Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
- No permita que los niños jueguen con el producto.

- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que estos sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.

## Uso previsto

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo el producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

## Seguridad eléctrica

- ⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja las piezas eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!** Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de comenzar a limpiarlo. Apáguelo también si no va a utilizarlo.

- No utilice el producto si se le ha caído.
- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, deje que el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar lo reemplace para evitar riesgos.

- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- No cubra las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Existe riesgo de sobrecalentamiento y daños en el producto.

## Funcionamiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión e incendio!

Nunca utilice el producto para aspirar

- Agua y cualquier material que esté a una temperatura superior a +40 °C,
- Brasas.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
  - Si se produce un fallo de funcionamiento,
  - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
  - Antes de limpiar el producto,
  - Si no va a utilizar el producto durante un periodo largo de tiempo,
  - Durante una tormenta y
  - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Las piezas defectuosas deben sustituirse siempre por piezas de recambio originales.

- Asegúrese de que la tensión de suministro coincide con la información de la placa de características.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

## Limpieza y almacenamiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo, radiación solar directa, goteo y salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

## ● **Antes del primer uso**

### ● **Desembalaje**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡El producto y el embalaje no son juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- Cerciórese de que el volumen de suministro está completo y sin daños. Si observa que falta alguna pieza o hay alguna pieza dañada, no utilice el producto y póngase en contacto con su distribuidor. Utilice el producto solo si se han suministrado las piezas que faltan o se han sustituido las defectuosas. El uso de un producto incompleto o dañado supone un peligro para personas y bienes materiales.
1. Desembale todas las piezas y colóquelas sobre una superficie lisa y estable.
  2. En su caso, elimine el material de embalaje y las fijaciones de transporte.
  3. Cerciórese de que dispone de los accesorios y herramientas necesarios para el montaje y funcionamiento. Esto incluye también el equipo de protección individual apropiado.

## ● **Antes del uso**

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Existe riesgo de accidente si el producto se utiliza con un suministro de corriente eléctrica que no cumple con las especificaciones de la placa de características del producto.
- ▶ La tensión de suministro y la frecuencia de la fuente de corriente deben coincidir con los datos de la placa de características del producto.

#### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

## ● **Montaje de las ruedas giratorias**

Fig. C

1. Coloque el depósito metálico **8** boca abajo, de modo que la superficie del fondo quede hacia arriba.
2. Introduzca la rueda giratoria **10** hasta el tope en las ranuras del soporte de plástico hasta que encaje con un clic.
3. Compruebe si las ruedas giratorias pueden girar libremente.

## ● **Conectar/quitar el tubo flexible**

### **Aspirar polvo**

Fig. D

1. Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión de aspiración **9**.
2. Inserte lentamente el acoplamiento de tubo en la conexión de aspiración hasta que encaje el botón de bloqueo **18c**.
3. Compruebe que el tubo flexible está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.

- Compruebe si el tubo flexible puede girar libremente.
- Quitar: Presione el botón de bloqueo hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo de la conexión de aspiración.

### Soplar aire

Fig. E

#### NOTA

- ▶ Esta es una función adicional que le permite soplar polvo u objetos pequeños.

- Alinee el acoplamiento de tubo **18b** del tubo flexible **18** con la conexión del soplador **4**.
- Inserte lentamente el acoplamiento de tubo en la conexión del soplador hasta que el botón de bloqueo **18c** encaje.
- Compruebe que el tubo flexible está correctamente instalado tirando ligeramente del acoplamiento de tubo. El tubo flexible está correctamente instalado si el acoplamiento de tubo no se mueve.
- Compruebe si el tubo flexible puede girar libremente.
- Quitar: Presione el botón de bloqueo hacia abajo. Retire el acoplamiento de tubo de la conexión del soplador.

### ● Conectar/quitar el agarre

Fig. E

- Conectar/quitar el agarre:** Alinee el acoplamiento de tubo **18a** del tubo flexible **18** con el agarre **19**. Presione el acoplamiento de tubo hasta que esté bien conectado con el agarre.
- Quitar el agarre:** Retire el acoplamiento de tubo del agarre.

### ● Conectar las boquillas/el tubo de prolongación

Fig. F, G

- Puede conectar las boquillas/el tubo de aspiración telescópico al agarre **19** de diferentes maneras para adaptarse a diferentes entornos y niveles de accesibilidad.

Boquilla	Área de aplicación
Boquilla para hendiduras <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Ranuras <input type="checkbox"/> Puntos de unión <input type="checkbox"/> Sofás <input type="checkbox"/> Asientos de coche <input type="checkbox"/> Espacios estrechos
Boquilla con cepillo <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Superficies duras y lisas
Boquilla con perfil de goma <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Alfombras o superficies similares

### ● Utilizar el agarre y el tubo de aspiración telescópico

Fig. H

#### Agarre

##### NOTA

- ▶ El agarre **19** tiene una función incorporada para regular la presión del aire.

- Disminuir la potencia de aspiración:** Deslice el regulador de aire **19a** en el sentido de la marca ▼.
- Aumentar la potencia de aspiración:** Deslice el regulador de aire en sentido contrario al de la marca ▼.

#### Tubo de aspiración telescópico

##### NOTA

- ▶ El tubo de aspiración telescópico **20** puede ajustarse en diferentes longitudes para adaptarlo al entorno de trabajo.

- Mantenga pulsado el botón de bloqueo deslizante **20b** para liberar el bloqueo.
- Ajuste el tubo de aspiración telescópico a la longitud deseada.
- Suelte el botón de bloqueo deslizante y deslice el tubo de aspiración telescópico hasta que la ranura **20c** deseada quede encajada.
- El tubo de aspiración telescópico puede guardarse en el producto fijando el soporte de tubo **20a** en el soporte **6**.

## ● Quitar la tapa del depósito

### NOTA

- ▶ Quite la tapa del depósito [2] para instalar o cambiar la bolsa filtrante, y para vaciar el depósito metálico [8].

Fig. I

1. Abra los cierres [16] tirando de ellos para quitar el depósito metálico.
2. Levante los cierres y sepárelos del nervio [2a].
3. Realice los pasos anteriores en orden inverso para bloquear la tapa en el depósito metálico.

Fig. J, K

1. Sujete el asa de transporte [1] y quite la tapa del depósito metálico.
2. La cesta del filtro [2b] queda descubierta para instalar o cambiar el filtro.
3. Abata el asa de transporte después de utilizar el producto o antes de guardarlo.

## ● Instalar el filtro

### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Nunca aspire el polvo sin haber instalado el filtro en el producto. Las sustancias absorbidas pueden contener metales o partículas duras y afiladas que pueden dañar el motor o provocar una descarga eléctrica. El polvo saldría de la conexión del soplador [4] a gran velocidad, lo que podría causar lesiones corporales graves.
- ▶ Solo aspire líquidos cuando el filtro de espuma [24] esté instalado en el producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado. La bolsa filtrante de papel [26] también resultará dañada si la utiliza para aspirar en húmedo.

### NOTA

- ▶ El filtro de pliegues [25] y la bolsa filtrante de papel son apropiadas únicamente para aspirar en seco.
- ▶ No utilice el filtro de pliegues para aspirar polvo o suciedad muy finos (p. ej., polvo de lijado). No obstante, el filtro de pliegues puede usarse para muchos otros materiales.

## Filtro de pliegues [25] (aspirar en seco)

Fig. L

### NOTA

- ▶ Antes de instalar el filtro de pliegues, asegúrese de que la palanca [25a] está desbloqueada correctamente.
1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
  2. Instale el filtro de pliegues en la cesta del filtro [2b].
  3. Inserte el filtro de pliegues hasta que la parte inferior toque con la superficie de la cesta del filtro.
  4. Gire la palanca para fijar el filtro de pliegues.
  5. Tire ligeramente del filtro de pliegues, sin moverlo, para comprobar que está instalado correctamente.

### NOTA

- ▶ Si el filtro de pliegues no está encajado: Gire ligeramente el filtro de pliegues y sin emplear la fuerza hasta que el cierre interior encaje con la cesta del filtro. Gire la palanca para fijar el filtro de pliegues.

## Bolsa filtrante de papel [26] (aspirar en seco)

Fig. M

1. Dele la vuelta a la tapa del depósito [2].
2. Alinee la abertura de la bolsa filtrante de papel con la conexión de aspiración interna [9a].

- Presione la bolsa filtrante de papel hacia abajo para insertar la conexión de aspiración interna en la abertura de la bolsa filtrante de papel.
- Presione la bolsa filtrante de papel hacia abajo hasta que el anillo de obturación **26a** encaje en el nervio circular **9b**.

### Filtro de espuma **24** (aspirar en húmedo)

Fig. N

- Dele la vuelta a la tapa del depósito **2**.
- Instale el filtro de espuma en la cesta del filtro **2b**.
- Tire del borde del filtro de espuma suave y lentamente hacia abajo hasta que cubra por completo la cesta del filtro. El borde del filtro de espuma debe alcanzar y tocar el fondo de la cesta del filtro.

## ● Funcionamiento

### ● Encendido/apagado

#### NOTA

- ▶ Compruebe antes del uso si todas las piezas están bien conectadas y si la tapa del depósito **2** está bloqueada.
- ▶ Antes de conectar el producto al suministro de corriente, cerciórese de que está apagado.

Fig. A

- Conecte el enchufe **11** a una toma de corriente apropiada.
- Encendido:** Coloque el interruptor de encendido/apagado **5** en la posición **I**.
- Apagado:** Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición **O**.

### ● Guardar las boquillas

Fig. O

- Introduzca el tubo de aspiración telescópico **20** en el soporte para boquillas **17** de la rueda giratoria **10**.
- Guarde las boquillas **21/22/23** en el soporte para boquillas.

### ● Enrollar el cable de conexión

Fig. P

- Enrolle el cable de conexión **13**. Enganche el cable de conexión en el soporte del cable de conexión **3**.
- Fijar el enchufe **11**: Conecte la sujeción del cable de conexión **12** al cable de conexión enrollado.

### ● Vaciar el depósito metálico

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Vacíe y limpie el producto antes y después de su uso para evitar la acumulación de materiales que puedan suponer un peligro de incendio en el producto.

Fig. Q

- Gire la tapa de la abertura de drenaje **15** en sentido antihorario para quitarla.
- Vacíe el depósito metálico **8**.
- Vuelva a colocar la tapa en la abertura de drenaje. Gire la tapa en sentido horario.

### ● Limpieza del filtro de pliegues

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Compruebe regularmente el filtro de pliegues **25** para detectar daños y deformaciones. Un filtro de pliegues dañado o deformado no se puede limpiar y debe ser sustituido. Esto es necesario para mantener la funcionalidad del producto y protegerlo de daños.
- ▶ Utilice únicamente filtros de repuesto de Lidl o de distribuidores autorizados. Los filtros que no son compatibles con el producto pueden causar lesiones y dañar el producto.



## NOTA

- ▶ Limpie el filtro de pliegues después de cada uso para mantener toda la potencia de aspiración del producto.

Fig. R

1. Conecte el enchufe [11] a una fuente de corriente apropiada.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado [5] en la posición I.
3. Coloque el acoplamiento de tubo [18a] sobre una superficie horizontal y dura para bloquear el flujo de aire a través del acoplamiento de tubo.

## ● Piezas de repuesto/accesorios

Contacte con el Centro de servicios por teléfono (véase "Servicio"). Tenga a mano el número de modelo que se menciona a continuación.

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	[18]		Tubo flexible	—
B	[19]		Agarre	—
B	[20]		Tubo de aspiración telescópico	—
B	[21]		Boquilla para hendiduras	—
B	[22]		Boquilla con cepillo	—
B	[23]		Boquilla con perfil de goma	—

4. Mantenga pulsado el botón de autolimpieza [7] 5 veces durante 3 segundos cada uno.
5. Este sopla el aire a través del filtro de pliegues para eliminar los residuos y la suciedad.

## ● Después del uso

1. Apague el producto y desconecte el enchufe [11] de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.
3. Compruebe, limpie y guarde el producto (véase "Limpieza y cuidado").

Figura	Pieza	Dibujo lineal	Denominación de la pieza	Número de modelo
B	24		Filtro de espuma	—
B	25		Filtro de pliegues	939269201
B	26		Bolsa filtrante de papel	939269202

## ● Subsanación de problemas

Fallo	Causa posible	Medida
El producto no funciona.	El enchufe 11 no está conectado al suministro de corriente.	Inserte el enchufe en una toma de corriente adecuada.
La potencia de aspiración se reduce y el producto no aspira la suciedad	El depósito metálico 8 está lleno.	Vacíe el depósito metálico (véase “Vaciar el depósito metálico”).
	La vía de circulación del aire está bloqueada.	Revise las siguientes piezas en busca de obstrucciones y elimine esas obstrucciones: Depósito metálico 8 Tubo flexible 18 Tubo de aspiración telescópico 20 Boquilla para hendiduras 21 Boquilla con cepillo 22 Boquilla con perfil de goma 23
Sale polvo del producto.	La tapa del depósito 2 no se ha montado correctamente.	Coloque correctamente la tapa del depósito (véase “Quitar la tapa del depósito”).

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto y desconéctelo del suministro de corriente antes de cambiar los accesorios, limpiar el producto y si no va a utilizarlo!

## ● Limpieza

- En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.
- Quite el polvo presente en el producto después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza regular y adecuada contribuirá a garantizar un uso seguro y a prolongar la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

## ● Cuidado

Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

## ● Reparación

Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

## ● Conservación

- Guarde siempre el producto en un lugar inaccesible para los niños.
  - La temperatura ideal para el almacenamiento a largo plazo (más de 3 meses) debería estar entre +10 y +30 °C con una humedad relativa no superior al 60 %.
1. Apague el producto y desconecte el enchufe **11** de la toma de corriente.
  2. Deje que el producto se enfríe.
  3. Limpie el producto (véase "Limpieza").
  4. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.

## ● Transporte

- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para evitar desplazamientos y caídas.

1. Apague el producto y desconecte el enchufe **11** de la toma de corriente.
2. Deje que el producto se enfríe.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



### Producto:

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

## ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 392692\_2201) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

## ● **Asistencia**





















**ES** **Asistencia en España**  
Tel.: 900984948  
E-Mail: owim@lidl.es



<b>Anvendte advarselssætninger og symboler</b> .....	Side 132
<b>Indledning</b> .....	Side 133
Forskriftsmæssig anvendelse .....	Side 133
Leveringsomfang .....	Side 133
Beskrivelse af delene .....	Side 133
Tekniske data .....	Side 134
Sikkerhedselementer .....	Side 134
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	Side 134
<b>Før første ibrugtagning</b> .....	Side 137
Udpakning .....	Side 137
<b>Inden anvendelse</b> .....	Side 137
Montering af drejehjul .....	Side 138
Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange .....	Side 138
Forbindelse/fjernelse af håndtaget .....	Side 138
Tilslutning af mundstykke/forlængerrør .....	Side 138
Anvendelse af håndtag og teleskop-sugerør .....	Side 138
Fjernelse af beholderlåget .....	Side 139
Installation af filteret .....	Side 139
<b>Betjening</b> .....	Side 140
Til-/frakobling .....	Side 140
Opbevaring af mundstykket .....	Side 140
Oprulning af tilslutningsledningen .....	Side 140
Tømning af metalbeholderen .....	Side 140
Rengøring af foldefilteret .....	Side 140
<b>Efter brugen</b> .....	Side 141
<b>Reserve dele/tilbehør</b> .....	Side 141
<b>Fejlafhjælpning</b> .....	Side 142
<b>Rengøring og vedligeholdelse</b> .....	Side 142
Rengøring .....	Side 142
Vedligeholdelse .....	Side 143
Reparation .....	Side 143
Opbevaring .....	Side 143
Transport .....	Side 143
<b>Bortskaffelse</b> .....	Side 143
<b>Garanti</b> .....	Side 144
Afvikling af garantisager .....	Side 144
<b>Service</b> .....	Side 144

## Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, lynvejledningen, på emballagen, på typeskiltet og på produktetiketterne:

	Læs betjeningsvejledningen!		Mundstykke til støvsugning på tæpper
	Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!		Mundstykke til støvsugning på glatte og hårde gulve
	Vær opmærksom på advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Mundstykke til opsugning af støv og snavs fra riller, fuger og ridser
	Fare – risiko for elektrisk stød!		Filter til opsugning af vand og andre væsker
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II		Filteret egner sig ikke til opsugning af vand eller andre væsker.
	Diameter		Filter til opsugning af tørre og mindre partikler (f.eks. sand, tørre farverester)
	Vekselstrøm/-spænding		Filter til opsugning af tørt og fint støv (f.eks. træstøv fra slibearbejde)
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler!		Låst
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de EU-direktiver, der gælder for produktet.		Oplåst
 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		

# VÅD- OG TØRSUGER

## ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

## ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er et husholdningsapparat, som er beregnet til støvsugning af gulve, tæpper, møbler, madrasser samt i biler eller garager. Produktet kan også anvendes til at blæse med eller opsuge vand med.

Produktet er egnet til opsugning af vand og snavs med en temperatur på højst +40 °C.

Bestemte materialer kan danne eksplosive dampe eller blandinger, hvis de bevæges gennem sugeluft.

Opsug aldrig følgende materialer:

- Eksplosive eller letantændelige gasser, væsker og (reaktive) støvpartikler  
Opsugningen af sådanne materialer udgør en sundhedsfare og er derfor forbudt.
- Reaktive metalstøvspartikler (F.eks. aluminium, magnesium og zink i kombination med stærk basiske eller sure rengøringsmidler)
- Ufortyndede, stærke syre og lud
- Organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, fortynder, acetone, fyringsolie)  
Disse substanser kan forårsage korrosion på produktet.
- Sod og glødende aske
- Cement-, gips- og kalkstøv
- Små objekter eller aske fra skorstene, kulovne, askebægre eller griller
- Aske eller snavs fra kedler og olieovne

Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og kan forårsage farer som død, kvæstelser og tingskader. Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse. Produktet er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Produktet er ikke beregnet til erhvervs/mæssigt/industrielt brug eller lignende formål.

## ● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Før anvendelse skal al emballage fjernes.

- 1 Beholderlåg
- 1 Metalbeholder
- 1 Fleksibel slange
- 1 Teleskop-sugerør
- 1 Håndtag
- 1 Gulvmundstykke med børste
- 1 Gulvmundstykke med gummilæbe
- 1 Fugemundstykke
- 1 Foldefilter (forinstalleret)
- 1 Skumfilter
- 1 Papirfilterpose
- 5 Drejehjul
- 1 Kort vejledning

## ● Beskrivelse af delene

Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner inden læsningen.

- 1 Bærehåndtag
- 2 Beholderlåg (inkl. motordrevsystem og -hus)
- 2a Ribbe
- 2b Filterkurv
- 3 Ledningsholder
- 4 Blæsningstilslutning
- 5 Til/fra-afbryder
- 6 Holder (til opbevaring af teleskop-sugerør)
- 7 Selvrengøringsknap (til rengøring af foldefilteret)
- 8 Metalbeholder
- 9 Sugetilslutning
- 9a Intern sugetilslutning
- 9b Cirkelformet ribbe

- 10 Styrehjul (med mundstykkeholder)
- 11 Netstik
- 12 Ledningsclips
- 13 Ledning
- 14 Antistatisk metalkæde
- 15 Udløbsåbning
- 16 Rigel
- 17 Mundstykkeholder
- 18 Fleksibel slange
- 18a Slangekobling (forbindelse til håndtaget)
- 18b Slangekobling (tilslutning til vakuum- eller blæsetilslutning)
- 18c Låseknop
- 19 Håndtag
- 19a Luftregulator
- 20 Teleskop-sugerør
- 20a Slangeholder
- 20b Skydelåseknop
- 20c Slids
- 21 Fugemundstykke
- 22 Gulvmundstykke med børste
- 23 Gulvmundstykke med gummilæbe
- 24 Skumfilter
- 25 Foldefilter
- 25a Løftestang
- 26 Papirfilterpose
- 26a Tætningsring

## ● Tekniske data

### Våd- og tørsuger

: **PWD 25 B3**

Modelnummer

med VDE-stik : HG09470

med BS-stik : HG09470-BS

Nominal effekttag

(effektforbrug) : 1400 W


Nom.

indgangsspænding : 220-240 V~, 50/60 Hz

Sugekraft : 240 Airwatt

Sugetryk : 170 mbar (17 kPa)

Sugeeffekt : 36,7 l/s

Beskyttelsesklasse : II /  (dobbeltisoleret)

IP-beskyttelsesgrad : IP24

Fleksibel slanges

længde : 2,5 m (∅ 32 mm)

Fugemundstykkets

længde : ca. 19 cm

Teleskop-sugerørets

længde : ca. 49 til 76 cm

Ledningens længde : ca. 4 m

### Metalbeholderens størrelse




Dimensioner

(∅ × H) : 29 × 38 cm

Bruttovolumen : 25 l

Nettovolumen : 15 l

## ● Sikkerhedselementer

- Så snart metalbeholderen  er fuld, slukkes produktet af en svømmerafbryder, der er placeret i filterkurven . Dette forhindrer overløb og beskadigelse af elmotoren.
- Når der støvsuges tørt, jorder den antistatiske metalkæde  produktet for at forhindre opbygning af statisk elektricitet.



## Sikkerhedsanvisninger

**FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU VÆRE FORTROLIG MED ALLE SIKKERHEDS- OG BETJENINGSANVISNINGER! HVIS PRODUKTET OVERLADES TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE DOKUMENTER MEDFØLGE!**



Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

## Børn og personer med handicap



### **⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**

Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer.

- Produktet kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller modtager instruktioner i forhold til sikker brug af produktet, og hvis de har forstået hvilke farer der er.

- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.

## Forskriftsmæssig anvendelse

### **⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**

Enhver uautoriseret brug kan medføre kvæstelser. Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

## Elektrisk sikkerhed

### **⚠ FARE! Risiko for**

**elektriske stød!** Forsøg ikke selv at reparere produktet. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

### **⚠ ADVARSEL! Risiko for**

**elektriske stød!** Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

## **⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!**

Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra strømforsyningen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

## **⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!**

Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før produktet rengøres, og når produktet ikke anvendes.

- Produktet må ikke tages i brug, hvis det er blevet tabt på gulvet.
- Før tilslutning af netstikket til spændingsforsyningen: Kontrollér, at netspændingen på typeskiltet stemmer overens med spændingen på forsyningsnettet.
- Kontrollér jævnligt netstikket og tilslutningsledningen for skader. Hvis produktets ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.

- Beskyt tilslutningsledningen mod skader. Lad den ikke hænge over skarpe kanter, og knæk eller bøj den ikke. Tilslutningsledningen skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.

## **Betjening**

### **⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser og brand!**

Anvend aldrig produktet til at opsure

- vand og ethvert materiale med en temperatur over +40 °C,
- gløder.
- Træk netstikket ud af stikkontakten
  - når der opstår en fejl,
  - før der påsættes/udskiftes tilbehørsdele,
  - før produktet rengøres,
  - hvis produktet ikke anvendes i længere tid,
  - under tordenvejr og
  - efter hver anvendelse.
- Tag fat i netstikket og ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten.
- Defekte dele skal altid erstattes af originale reservedele.

- Luftåbningerne må ikke tildækkes under drift. Risiko for overophedning og skader på produktet.
- Sørg for, at forsyningsspændingen stemmer overens med oplysningen på typeskiltet.
- Produktet må kun tilsluttes en stikkontakt beskyttet af en fejlstrømsafbryder med en mærkefejlstrøm på højst 30 mA.

## Rengøring og opbevaring

**⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!** Afbryd produktet fra strømforsyningen, før det rengøres, eller når det ikke er i brug.

- Beskyt produktet, tilslutningsledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et tørt, køligt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

## ● Før første ibrugtagning

### ● Udpakning

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og små dele! Der er fare for slugning og kvælning!

- Kontroller, at leveringen er fuldstændig og ubeskadiget. Hvis du konstaterer, at dele mangler eller er beskadigede, så tag ikke produktet i brug, og ret henvendelse til forhandleren.  
Anvend kun produktet, hvis manglende dele efterleveres, eller defekte dele udskiftes. Brug af et ufuldstændigt eller beskadiget produkt er en fare for personer og genstande.

1. Pak alle dele ud, og læg den på en flad, stabil overflade.
2. Fjern eventuelle emballager og transportsikringer.
3. Sørg for, at du har tilbehøret og værktøjet til rådighed, som er nødvendigt til monteringen og driften. Dette omfatter også egnede personlige værnemidler.

## ● Inden anvendelse

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Der er risiko for ulykker, hvis produktet anvendes med en elektrisk strømforsyning, som ikke stemmer overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.

#### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

## ● Montering af drejehjul

Fig. C

1. Vend metalbeholderen **8** om, så bunden viser opad.
2. Sæt drejehulene **10** ind i kunststofholderens slids indtil anslaget, til styrehjulet klikker fast.
3. Kontrollér, om drejehjulene kan drejes frit.

## ● Forbindelse/fjernelse af den fleksible slange

### Støvsugning

Fig. D

1. Juster slangekoblingen **18b** på den fleksible slange **18** med sugetilslutningen **9**.
2. Skub langsomt slangekoblingen ind i sugetilslutningen, indtil låseknappen **18c** klikker på plads.
3. Kontrollér, om den fleksible slange er korrekt installeret, ved at trække let i slangekoblingen. Den fleksible slange er korrekt installeret, hvis slangekoblingen ikke kan bevæges.
4. Kontrollér, om den fleksible slange kan drejes frit.
5. Fjernelse: Tryk låseknappen nedad. Træk slangekoblingen ud af slangetilslutningen.

### Blæsning

Fig. E

#### BEMÆRK

- ▶ Herved er der tale om en ekstra funktion, som du kan bruge til at blæse støv eller små objekter væk med.

1. Juster slangekoblingen **18b** på den fleksible slange **18** med blæsetilslutningen **4**.
2. Skub langsomt slangekoblingen ind i blæsetilslutningen, indtil låseknappen **18c** klikker på plads.
3. Kontrollér, om den fleksible slange er korrekt installeret, ved at trække let i slangekoblingen. Den fleksible slange er korrekt installeret, hvis slangekoblingen ikke kan bevæges.
4. Kontrollér, om den fleksible slange kan drejes frit.
5. Fjernelse: Tryk låseknappen nedad. Træk slangekoblingen ud af blæsetilslutningen.

## ● Forbindelse/fjernelse af håndtaget

Fig. E

- Forbindelse/fjernelse af håndtaget:** Juster slangekoblingen **18a** på den fleksible slange **18** med grebet **19**. Tryk på slangekoblingen, indtil slangekoblingen er fast forbundet med håndtaget.
- Fjernelse af håndtaget:** Træk slangekoblingen ud af håndtaget.

## ● Tilslutning af mundstykke/forlængerrør

Fig. F, G

- Du kan tilslutte mundstykkerne/teleskop-sugerøret med håndtaget **19** på forskellige måder for at tilpasse brugen til forskellige omgivelser og graden af tilgængelighed.

Mundstykke	Anvendelsesområde
Fugemundstykke <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Riller <input type="checkbox"/> Forbindelsespunkter <input type="checkbox"/> Sofaer <input type="checkbox"/> Bilsæder <input type="checkbox"/> Trange rum
Gulvmundstykke med børste <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Hårde og flade overflader
Gulvmundstykke med gummilæbe <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Tæpper eller lignende overflader

## ● Anvendelse af håndtag og teleskop-sugerør

Fig. H

### Håndtag

#### BEMÆRK

- ▶ Håndtaget **19** har en indbygget funktion til regulering af lufttrykket.
- Nedsæt sugeeffekten:** Skub luftregulatoren **19a** i samme retning som ▼ markeringen.
- Øg sugeeffekten:** Skub luftregulatoren i modsat retning af ▼ markeringen.

## Teleskop-sugerør

### BEMÆRK

- ▶ Teleskop-sugerøret [20] kan indstilles i forskellige længder for at tilpasse det til arbejdsomgivelserne.

1. Tryk og hold skydelåseknappen [20b] nede for at løsne låsningen.
2. Indstil teleskop-sugerøret på den ønskede længde.
3. Slip knappen på skydelåseknappen, og skub teleskop-sugerøret, til den ønskede slid [20c] er klikket fast.
4. Teleskop-sugerøret kan opbevares på produktet, ved at slangeholderen [20a] fastgøres på holderen [6].

## Fjernelse af beholderlåget

### BEMÆRK

- ▶ Fjern beholderlåget [2] for at installere eller skifte filterposen og tømme metalbeholderen [8].

Fig. I

1. Åbn riglen [16] ved at trække den væk fra metalbeholderen.
2. Løft riglen, og adskil denne fra ribben [2a].
3. Udfør de forrige trin i omvendt rækkefølge for at låse beholderlåget fast på metalbeholderen.

Fig. J, K

1. Hold håndtaget [1] fast, og fjern beholderlåget fra metalbeholderen.
2. Filterkurven [2b] afdækkes til installationen eller udskiftningen af filteret.
3. Klap håndtaget ned efter anvendelsen eller før opbevaring af produktet.

## Installation af filteret

### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Støvsug aldrig, hvis der ikke er installeret et filter på produktet. Opsugede substanser kan indeholde metal eller hårde partikler med skarpe kanter, som kan beskadige motoren eller forårsage strømstød. Støv kan blive blæst ud med høj hastighed fra blæsetilslutningen [4], hvilket kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- ▶ Opsug kun væske, når skumfilteret [24] er installeret på produktet. I modsat fald tager produktet skade. Papirfilterposen [26] beskadiges ligeledes, hvis den anvendes til våd støvsugning.

### BEMÆRK

- ▶ Foldefilteret [25] og papirfilterposen er udelukkende egnet til tør støvsugning.
- ▶ Anvend ikke foldefilteret til opsugning af meget fin støv eller snavs (f.eks. støv fra slibning). Foldefilteret kan dog anvendes til mange andre materialer.

## Foldefilter [25] (tør støvsugning)

Fig. L

### BEMÆRK

- ▶ Før monteringen af foldefilteret, skal det sikres, at løftestangen [25a] er korrekt oplåst.

1. Vend beholderlåget [2] om.
2. Installer foldefilteret på filterkurven [2b].
3. Sæt foldefilteret i, til undersiden af foldefilteret berører filterkurvens overflade.
4. Drej løftestangen for at fastgøre foldefilteret.
5. Træk let i foldefilteret uden at bevæge det, for at kontrollere om foldefilteret er installeret rigtigt.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis foldefilteret ikke klikker fast: Drej foldefilteret let og uden brug af vold, til den indre lås klikker sammen med filterkurven. Drej løftestangen for at fastgøre foldefilteret.

## Papirfilterpose 26 (tør støvsugning)

Fig. M

1. Vend beholderlåget 2 om.
2. Juster papirfilterposens åbning efter den interne sugetilslutning 9a.
3. Tryk papirfilterposen nedad for sætte den interne sugetilslutning i papirfilterposens åbning.
4. Tryk papirfilterposen nedad til tætningsringen 26a er tilpasset til den cirkelformede ribbe 9b.

## Skumfilter 24 (våd støvsugning)

Fig. N

1. Vend beholderlåget 2 om.
2. Installer skumfilteret på filterkurven 2b.
3. Træk skumfilterets kant forsigtigt og langsomt nedad, til den dækker filterkurven fuldstændigt. Skumfilterets skal nå og berøre filterkurvens bund.

## ● Betjening

### ● Til-/frakobling

#### BEMÆRK

- ▶ Kontroller før anvendelsen, at alle dele er forbundet sikkert, og at beholderlåget 2 er låst.
- ▶ Kontrollér, at produktet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen.

Fig. A

- Tilslut netstikket 11 til en stikkontakt.
- Tilkobling:** Sæt til-/fra-afbryderen 5 på position I.
- Frakobling:** Sæt til-/fra-afbryderen på position 0.

### ● Opbevaring af mundstykket

Fig. O

- Skub teleskop-sugerøret 20 i mundstykkeholderen 17 på styrehjulet 10.
- Opbevar mundstykket 21/22/23 i mundstykkeholderen.

## ● Oprulning af tilslutningsledningen

Fig. P

- Rul tilslutningsledningen 13 op. Hæng ledningen på ledningeholderen 3.
- Fiksering af netstikket 11: Forbind ledningsclipsen 12 med den oprullede ledning.

## ● Tømning af metalbeholderen

#### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Tøm og rengør produktet før og efter brug for at undgå, at der samles materialer, da dette kan udgøre en brandfare.

Fig. Q

1. Drej kappen på udløbåbningen 15 mod uret, for at fjerne kappen.
2. Tøm metalbeholderen 8.
3. Sæt kappen på udløbåbningen igen. Drej kappen med uret.

## ● Rengøring af foldefilteret

#### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Kontroller regelmæssigt foldefilteret 25 for beskadigelse og deformation. Et beskadiget eller deformeret foldefilter kan ikke rengøres og skal udskiftes. Dette er nødvendigt for at opretholde produktets funktionalitet og for at beskytte produktet mod skader.
- ▶ Anvend kun udskiftningsfiltre fra Lidl eller autoriserede forhandlere. Filtre, som ikke er kompatible med produktet, kan forårsage kvæstelser og produktbeskadigelser.

## BEMÆRK






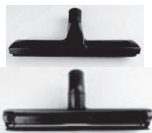

- ▶ Rengør foldefilteret efter hver anvendelse for at bevare produktets fulde sugoeffekt.

### Fig. R

1. Tilslut netstikket **11** til en egnet strømkilde.
2. Stil til/fra-afbryderen **5** på positionen **I**.
3. Læg slangekoblingen **18a** på en hård og flad overflade for at blokere luftstrømmen i slangekoblingen.

## ● Reserve dele/tilbehør



Kontakt service-centeret via telefon (se "service"). Vær klar med det nedenfor oplyste modelnummer.

Figur	Del	Linjetegning	Delbetegnelse	Modelnummer
B	<b>18</b>		Flexibel slange	—
B	<b>19</b>		Håndtag	—
B	<b>20</b>		Teleskop-sugerør	—
B	<b>21</b>		Fugemundstykke	—
B	<b>22</b>		Gulvmundstykke med børste	—
B	<b>23</b>		Gulvmundstykke med gummilæbe	—
B	<b>24</b>		Skumfilter	—

4. Tryk på selvrensningsknappen **7** 5 gange, og hold den hver gang nede i 3 sekunder.
5. Derefter blæses der luft gennem foldefilteret for at fjerne rester og snavs.

## ● Efter brugen

1. Sluk produktet, og træk netstikket **11** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet køle af.
3. Kontrollér, rengør og opbevar produktet (se „Rengøring og vedligeholdelse“).

Figur	Del	Linjetegning	Delbetegnelse	Modelnummer
B	25		Foldefilter	939269201
B	26		Papirfilterpose	939269202

## ● Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Netstikket 11 er forbundet med strømforsyningen.	Stik netstikket i en egnet stikkontakt.
Sugeeffekten er reduceret, og produktet suger ikke snavs	Metalbeholderen 8 er fuld. Luftvejen er blokeret.	Tøm metalbeholderen (se "Tømning af metalbeholder"). Kontroller følgende dele for forstoppelse, og fjern eventuelle forstoppelser: Metalbeholder 8 Fleksibel slange 18 Teleskop-sugerør 20 Fugemundstykke 21 Gulvmundstykke med børste 22 Gulvmundstykke med gummilæbe 23
Der kommer støv ud af produktet.	Beholderlåget 2 er ikke monteret korrekt.	Sæt beholderlåget korrekt på (se "Fjernelse af beholderlåget").

## ● Rengøring og vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og afbryd det fra strømforsyningen, før tilbehør udskiftes, under rengøring af produktet, og når produktet ikke anvendes!

### ● Rengøring

- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

- Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
- Fjern støv fra produktet før hver anvendelse og før opbevaring.
- Regelmæssig og korrekt rengøring bidrager til sikker brug og til forlængelse af produktets levetid.
- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.



## BEMÆRK

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

## ● Vedligeholdelse

Før og efter hvert brug: Kontrollér produktet og tilbehøret for slitage og beskadigelser.

## ● Reparation

Dette produkt indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere. Henvend dig til et autoriseret servicecenter eller en tilsvarende kvalificeret person, for at kontrollere og reparere produktet.

## ● Opbevaring

- Opbevar produktet på et sted, som er utilgængeligt for børn.
- Den optimale temperatur for en langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) skal være mellem +10 og +30 °C ved en relativ luftfugtighed på højst 60 %.

1. Sluk produktet, og træk netstikket **11** ud af stikkontakten.
2. Lad produktet køle af.
3. Rengør produktet (se "Rengøring").
4. Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.

## ● Transport

- Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
  - Sikr produktet mod at glide eller vælte.
1. Sluk produktet, og træk netstikket **11** ud af stikkontakten.
  2. Lad produktet køle af.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



### Produkt:

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.


## ● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 392692\_2201) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## ● **Service**





















 **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk



<b>Avvertenze e simboli utilizzati</b> .....	Pagina 146
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 147
Uso previsto .....	Pagina 147
Contenuto della confezione .....	Pagina 147
Descrizione dei componenti .....	Pagina 147
Dati tecnici .....	Pagina 148
Caratteristiche di sicurezza .....	Pagina 148
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina 149
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina 151
Disimballaggio .....	Pagina 151
<b>Prima dell'uso</b> .....	Pagina 152
Montaggio delle rotelle girevoli .....	Pagina 152
Collegamento / Rimozione del tubo flessibile .....	Pagina 152
Collegamento / Rimozione dell'impugnatura .....	Pagina 153
Collegamento delle bocchette / del tubo di prolunga .....	Pagina 153
Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico .....	Pagina 153
Rimozione del coperchio del contenitore .....	Pagina 153
Installazione del filtro .....	Pagina 154
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina 155
Accensione/spengimento .....	Pagina 155
Conservazione delle bocchette .....	Pagina 155
Avvolgimento del cavo di alimentazione .....	Pagina 155
Svuotamento del contenitore in metallo .....	Pagina 155
Pulizia del filtro pieghettato .....	Pagina 155
<b>Dopo l'uso</b> .....	Pagina 156
<b>Pezzi di ricambio / Accessori</b> .....	Pagina 156
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina 157
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina 157
Pulizia .....	Pagina 157
Manutenzione .....	Pagina 157
Riparazione .....	Pagina 158
Conservazione .....	Pagina 158
Trasporto .....	Pagina 158
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 158
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 159
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina 159
<b>Assistenza</b> .....	Pagina 159

## Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni per l'uso, nella guida rapida, sull'imballaggio, sulla targhetta e sulle etichette del prodotto sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni!		Bocchetta per aspirare polvere dai tappeti
	Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!		Bocchetta per aspirare polvere da pavimenti lisci e duri
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Bocchetta per aspirare polvere e sporco da scanalature, giunti e crepe
	Pericolo - Rischio di scossa elettrica!		Filtro per aspirare acqua o altri liquidi
	Simbolo di un prodotto della classe di protezione II		Il filtro non è adatto per aspirare acqua o altri liquidi.
	Diametro		Filtro per aspirare particelle secche e piccole (ad esempio sabbia, residui di vernice essiccati)
	Alimentazione a corrente alternata		Filtro per aspirare polveri secche e fini (ad esempio polvere di legno da levigatura)
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto!		Bloccato
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Sbloccato
	Istruzioni di sicurezza		
	Istruzioni		

# **ASPIRAPOLVERE-LIQUIDI**

## **● Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

## **● Uso previsto**

Questo prodotto è un elettrodomestico destinato all'aspirazione della polvere da pavimenti, tappeti, mobili, materassi e automobili o garage. Il prodotto può anche essere usato come soffiatore o per aspirare acqua.

Il prodotto è adatto per aspirare acqua e sporco con una temperatura non superiore a +40 °C.

Certi materiali possono produrre vapori o miscele esplosive quando vengono spostati dall'aria di aspirazione.

Non aspirare mai i seguenti materiali:

- Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e particelle di polvere (reattive)  
L'aspirazione di tali materiali pone un pericolo per la salute ed è quindi proibito.
- Particelle di polvere metallica reattiva (ad esempio alluminio, magnesio e zinco in combinazione con detersivi fortemente basici o acidi)
- Acidi e alcali forti non diluiti
- Solventi organici (ad esempio benzina, diluente per vernici, acetone, olio per riscaldamento)  
Queste sostanze possono portare alla corrosione del prodotto.

- Fuliggine e cenere incandescente
- Polvere di cemento, gesso e calce
- Piccoli oggetti o cenere da caminetti, stufe a carbone, posaceneri o barbecue
- Cenere o sporco da caldaie e stufe a olio

Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni e danni materiali. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale/industriale o scopi simili.

## **● Contenuto della confezione**

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Coperchio del contenitore
- 1 Contenitore in metallo
- 1 Tubo flessibile
- 1 Tubo di aspirazione telescopico
- 1 Impugnatura
- 1 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 1 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 1 Bocchetta per fessure
- 1 Filtro pieghettato (preinstallato)
- 1 Filtro in schiuma
- 1 Sacchetto filtro in carta
- 5 Rotelle girevoli
- 1 Guida rapida

## **● Descrizione dei componenti**


Prima di leggere, familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

- 1** Manico per il trasporto
- 2** Coperchio del contenitore (incl. sistema di azionamento e alloggiamento del motore)
  - 2a** Costola
  - 2b** Cestello filtrante

- 3 Supporto del cavo di alimentazione
- 4 Raccordo soffiatore
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Supporto (per riporre il tubo di aspirazione telescopico)
- 7 Pulsante di autopulizia (per la pulizia del filtro pieghettato)
- 8 Contenitore in metallo
- 9 Raccordo di aspirazione
- 9a Raccordo di aspirazione interno
- 9b Costola circolare
- 10 Rotella girevole (con portabocchetta)
- 11 Spina
- 12 Morsetto del cavo di alimentazione
- 13 Cavo di alimentazione
- 14 Catena metallica antistatica
- 15 Foro di scarico
- 16 Fermo
- 17 Portabocchetta
- 18 Tubo flessibile
- 18a Giunto del tubo flessibile (collegamento all'impugnatura)
- 18b Giunto del tubo flessibile (collegamento al raccordo a vuoto o a soffio)
- 18c Pulsante di blocco
- 19 Impugnatura
- 19a Regolatore d'aria
- 20 Tubo di aspirazione telescopico
- 20a Porta tubo flessibile
- 20b Pulsante di blocco scorrevole
- 20c Fessura
- 21 Bocchetta per fessure
- 22 Bocchetta per pavimenti con spazzola
- 23 Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma
- 24 Filtro in schiuma
- 25 Filtro pieghettato
- 25a Leva
- 26 Sacchetto filtro in carta
- 26a Anello di tenuta

## ● Dati tecnici



### Aspirapolvere-liquidi : PWD 25 B3


Modello numero	
con spina VDE	: HG09470
con spina BS	: HG09470-BS
Potenza nominale in entrata (potenza assorbita)	: 1400 W
Tensione di ingresso nominale	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Forza di aspirazione	: 240 Airwatt
Pressione di aspirazione	: 170 mbar (17 kPa)
Potenza di aspirazione	: 36,7 l/s
Classe di protezione	: II /  (doppio isolamento)
Protezione IP	: IP24
Lunghezza del tubo flessibile	: 2,5 m (Ø 32 mm)
Lunghezza della bocchetta per fessure	: ca. 19 cm
Lunghezza del tubo di aspirazione telescopico	: da ca. 49 a 76 cm
Lunghezza del cavo di alimentazione	: ca. 4 m

### Dimensioni del contenitore in metallo

Dimensioni (Ø × A)	: 29 × 38 cm
Volume lordo	: 25 l
Volume netto	: 15 l

## ● Caratteristiche di sicurezza

- Non appena il contenitore in metallo  è pieno, il prodotto viene spento da un interruttore a galleggiante situato nel cestello filtrante . Questo previene il traboccamento e il danneggiamento del motore elettrico.

- Durante l'aspirazione a secco, la catena metallica antistatica  mette a terra il prodotto per evitare l'accumulo di elettricità statica.



## Istruzioni di sicurezza

**PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!**

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

## Bambini e disabili



### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!**

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni e sorvegliati.

## Uso previsto

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

## Sicurezza elettrica

**⚠️ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica e contattare il rivenditore se è danneggiato.

**⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

- Non utilizzare più il prodotto se è stato fatto cadere.
- Prima di collegare la spina all'alimentazione elettrica: Prestare attenzione affinché la tensione nominale della targhetta segnaletica del prodotto corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Verificare regolarmente se sono presenti eventuali danni sulla spina e sul cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.



## Funzionamento

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni e di incendi!**

- Non utilizzare mai il prodotto per l'aspirazione di
- Acqua e qualsiasi materiale con una temperatura superiore a +40 °C,
  - Brace.
- Scollegare la spina dalla presa
    - Se si verifica un malfunzionamento,
    - Prima di mettere/cambiare gli accessori,
    - Prima di pulire il prodotto,
    - Se il prodotto non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato,
    - Durante un temporale e
    - Dopo ogni uso.
  - Staccare la spina dalla presa tirando la spina e non il cavo di alimentazione.
  - Le parti difettose devono essere sostituite sempre con ricambi originali.
  - Non coprire le fessure di ventilazione durante il funzionamento. Rischio di surriscaldamento e di danni al prodotto.
  - Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alle informazioni sulla targhetta.

- Il prodotto può essere collegato solo a una presa di corrente protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

## Pulizia e conservazione

### **⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di pulirlo o quando non lo si utilizza.

- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore. Non collocare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore come stufe o termosifoni.

### ● **Prima del primo utilizzo**

### ● **Disimballaggio**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e l'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- Assicurarsi che la fornitura sia completa e non danneggiata. Se si scopre che alcune parti mancano o sono danneggiate, non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore.

Utilizzare il prodotto solo se sono state fornite le parti mancanti o difettose. L'uso di un prodotto incompleto o danneggiato rappresenta un pericolo per persone e cose.

1. Disimballare tutte le parti e posizionarle su una superficie piana e stabile.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi di sicurezza per il trasporto, se presenti.
3. Assicurarsi di avere gli accessori e gli strumenti necessari per il montaggio e il funzionamento. Sono inclusi anche i dispositivi di protezione individuale adeguati.

## ● Prima dell'utilizzo

### **AVVERTENZA!**

- ▶ C'è il rischio di incidenti se il prodotto viene utilizzato con un'alimentazione elettrica che non corrisponde alle specifiche sulla targhetta del prodotto.
- ▶ La tensione di alimentazione e la frequenza della fonte di alimentazione devono corrispondere alle specifiche sulla targhetta del prodotto.

### **AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

## ● Montaggio delle rotelle girevoli

Fig. C

1. Capovolgere il contenitore in metallo **[8]** con la superficie rivolta verso l'alto.
2. Inserire la rotella girevole **[10]** fino all'arresto nelle fessure del supporto di plastica, finché la rotella girevole non scatta in posizione.
3. Controllare che la rotella girevole possa girare liberamente.

## ● Collegamento / Rimozione del tubo flessibile

### **Aspirazione polvere**

Fig. D

1. Allineare il giunto **[18a]** del tubo flessibile **[18]** al raccordo di aspirazione **[9]**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile nel raccordo di aspirazione finché il pulsante di blocco **[18c]** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsante di blocco verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile dal raccordo di aspirazione.

### **Soffiatore d'aria**

Fig. E

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Si tratta di una funzione aggiuntiva che permette di soffiare via la polvere o piccoli oggetti.

1. Allineare il giunto **[18a]** del tubo flessibile **[18]** al raccordo soffiatore **[4]**.
2. Spingere lentamente il giunto del tubo flessibile nel raccordo soffiatore finché il pulsante di blocco **[18c]** si innesta.
3. Controllare che il tubo flessibile sia installato correttamente tirando leggermente il giunto del tubo flessibile. Il tubo flessibile è installato correttamente se il giunto del tubo flessibile non si muove.
4. Controllare che il tubo flessibile possa girare liberamente.
5. Rimozione: Premere il pulsante di blocco verso il basso. Estrarre il giunto del tubo flessibile dal raccordo soffiatore.

## ● Collegamento / Rimozione dell'impugnatura

Fig. E

- **Collegamento / Rimozione dell'impugnatura:** Allineare il giunto **18a** del tubo flessibile **18** all'impugnatura **19**. Spingere il giunto del tubo flessibile finché non è saldamente collegato all'impugnatura.
- **Rimozione dell'impugnatura:** Estrarre il giunto del tubo flessibile dall'impugnatura.

## ● Collegamento delle bocchette / del tubo di prolunga

Fig. F, G

- È possibile collegare le bocchette / il tubo di aspirazione telescopico all'impugnatura **19** in vari modi per adattarsi ai diversi ambienti e al grado di accessibilità.

Bocchetta	Campo di applicazione
Bocchetta per fessure <b>21</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>□ Scanalature</li><li>□ Giunti</li><li>□ Divani</li><li>□ Sedili auto</li><li>□ Spazi stretti</li></ul>
Bocchetta per pavimenti con spazzola <b>22</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>□ Superfici dure e piane</li></ul>
Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma <b>23</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>□ Tappeti o superfici simili</li></ul>

## ● Utilizzo dell'impugnatura e del tubo di aspirazione telescopico

Fig. H

### Impugnatura

#### INDICAZIONE

- ▶ L'impugnatura **19** ha una funzione integrata per regolare la pressione dell'aria.

- **Riduzione della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria **19a** in direzione del segno ▼.
- **Aumento della potenza di aspirazione:** Far scorrere il regolatore d'aria in direzione opposta al segno ▼.

### Tubo di aspirazione telescopico

#### INDICAZIONE

- ▶ Il tubo di aspirazione telescopico **20** può essere regolato a diverse lunghezze per adattarsi all'ambiente di lavoro.

1. Tenere premuto il pulsante di blocco scorrevole **20b** per sbloccare la chiusura.
2. Regolare il tubo di aspirazione telescopico alla lunghezza desiderata.
3. Rilasciare la manopola del pulsante di blocco scorrevole blocco e far scorrere il tubo di aspirazione telescopico finché non si innesta la fessura **20c** preferita.
4. Il tubo di aspirazione telescopico può essere riposto sul prodotto fissando la porta tubo flessibile **20a** al supporto **6**.

## ● Rimozione del coperchio del contenitore

#### INDICAZIONE

- ▶ Rimuovere il coperchio del contenitore **2** per installare o cambiare il sacchetto filtro e per svuotare il contenitore in metallo **8**.

Fig. I

1. Aprire i fermi **16** tirandoli via dal contenitore in metallo.
2. Sollevare i fermi e separarli dalla costola **2a**.
3. Eseguire i passi precedenti in ordine inverso per bloccare il coperchio del contenitore sul contenitore in metallo.

Fig. J, K

1. Tenere il manico per il trasporto **1** e rimuovere il coperchio del contenitore dal contenitore in metallo.
2. Il cestello filtrante **2b** viene esposto per l'installazione o la sostituzione del filtro.

3. Ripiegare il manico per il trasporto dopo l'uso o prima di riporre il prodotto verso il basso.
5. Tirare delicatamente il filtro pieghettato senza muoverlo per verificare che il filtro pieghettato sia installato correttamente.

## ● Installazione del filtro

### ⚠ CAUTELA!

- ▶ Non aspirare mai polvere senza un filtro installato sul prodotto. Le sostanze aspirate possono contenere metallo o particelle dure e taglienti che possono danneggiare il motore o causare scosse elettriche. La polvere verrebbe soffiata fuori dal raccordo soffiatore [4] ad alta velocità, il che può causare gravi lesioni personali.
- ▶ Aspirare i liquidi solo quando il filtro in schiuma [24] è installato sul prodotto. In caso contrario il prodotto viene danneggiato. Anche il sacchetto filtro in carta [26] si danneggia se lo si usa per l'aspirazione a umido.

### INDICAZIONE

- ▶ Il filtro pieghettato [25] e il sacco filtro in carta sono adatti solo per l'aspirazione a secco.
- ▶ Non utilizzare il filtro pieghettato per aspirare polvere o sporcizia molto fine (ad es. polvere da levigatura). Il filtro pieghettato può tuttavia essere utilizzato per molti altri materiali.

### Filtro pieghettato [25] (aspirazione a secco)

Fig. L

### INDICAZIONE

- ▶ Prima di installare il filtro pieghettato, accertarsi che la leva [25a] sia sbloccata.

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Installare il filtro pieghettato sul cestello filtrante [2b].
3. Inserire il filtro pieghettato finché la parte inferiore del filtro pieghettato non tocca la superficie del cestello filtrante.
4. Ruotare la leva per fissare il filtro pieghettato.

### INDICAZIONE

- ▶ Se il filtro pieghettato non si blocca in posizione: Ruotare il filtro pieghettato delicatamente e senza forzare finché la chiusura interna non si innesta con il cestello filtrante. Ruotare la leva per fissare il filtro pieghettato.

### Sacchetto filtro in carta [26] (aspirazione a secco)

Fig. M

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Allineare l'apertura del sacchetto filtro in carta al raccordo di aspirazione interno [9a].
3. Spingere il sacchetto filtro in carta verso il basso per inserire il raccordo di aspirazione interno nell'apertura del sacchetto filtro in carta.
4. Premere il sacchetto filtro in carta verso il basso finché l'anello di tenuta [26a] non è inserito nella costola circolare [9b].

### Filtro in schiuma [24] (aspirazione a umido)

Fig. N

1. Capovolgere il coperchio del contenitore [2].
2. Installare il filtro in schiuma sul cestello filtrante [2b].
3. Tirare il bordo del filtro in schiuma delicatamente e lentamente verso il basso fino a coprire completamente il cestello filtrante. Il bordo del filtro in schiuma deve raggiungere e toccare il fondo del cestello filtrante.

## ● **Funzionamento**

### ● **Accensione/spegnimento**

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Prima dell'uso, controllare che tutte le parti siano ben collegate e che il coperchio del contenitore [2] sia bloccato.
- ▶ Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, assicurarsi che sia spento.

Fig. A

- Inserire la spina [11] in una presa idonea.
- Accensione:** Portare l'interruttore ON/OFF [5] in posizione **I**.
- Spegnimento:** Portare l'interruttore ON/OFF in posizione **O**.

### ● **Conservazione delle bocchette**

Fig. O

- Spingere il tubo di aspirazione telescopico [20] nel portabocchetta [17] sulla rotella girevole [10].
- Conservare le bocchette [21]/[22]/[23] nel portabocchetta.

### ● **Avvolgimento del cavo di alimentazione**

Fig. P

- Avvolgere il cavo di alimentazione [13]. Appendere il cavo di alimentazione al supporto del cavo di alimentazione [3].
- Fissaggio della spina [11]: Collegare il morsetto del cavo di alimentazione [12] al cavo di alimentazione avvolto.

### ● **Svuotamento del contenitore in metallo**

#### **⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Svuotare e pulire il prodotto prima e dopo l'uso per evitare l'accumulo di materiali che potrebbero costituire un pericolo di incendio nel prodotto.

Fig. Q

1. Ruotare il tappo del foro di scarico [15] in senso antiorario per rimuoverlo.
2. Svuotare il contenitore in metallo [8].
3. Rimettere il tappo sul foro di scarico. Ruotare il tappo in senso orario.

### ● **Pulizia del filtro pieghettato**

#### **⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Controllare regolarmente il filtro pieghettato [25] per verificare la presenza di danni e deformazioni. Un filtro pieghettato danneggiato o deformato non può essere pulito e va sostituito. Ciò è necessario per mantenere la funzionalità del prodotto e per proteggerlo dai danni.
- ▶ Usare solo filtri di ricambio di Lidl o di rivenditori autorizzati. I filtri che non sono compatibili con il prodotto possono causare lesioni e danni al prodotto.

#### **INDICAZIONE**

- ▶ Pulire il filtro pieghettato dopo ogni utilizzo per mantenere la piena potenza di aspirazione del prodotto.

Fig. R

1. Collegare la spina [11] a una fonte di alimentazione idonea.
2. Portare l'interruttore ON/OFF [5] in posizione **I**.
3. Posizionare il giunto del tubo flessibile [18a] su una superficie dura e piana per bloccare il flusso d'aria attraverso il giunto del tubo flessibile.
4. Tenere premuto il pulsante di autopulizia [7] 5 volte per 3 secondi.
5. Così viene soffiata aria attraverso il filtro pieghettato per rimuovere residui e sporcizia.

## ● Dopo l'uso

1. Spegner il prodotto e scollegare la spina **11** dalla presa.

2. Lasciar raffreddare il prodotto.

3. Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

## ● Pezzi di ricambio / Accessori

Contattare telefonicamente il Centro di assistenza (vedi "Assistenza"). Tenere a portata di mano il numero di modello indicato di seguito.

Figura	Parte	Disegno lineare	Nome della parte	Numero di modello
B	<b>18</b>		Tubo flessibile	—
B	<b>19</b>		Impugnatura	—
B	<b>20</b>		Tubo di aspirazione telescopico	—
B	<b>21</b>		Bocchetta per fessure	—
B	<b>22</b>		Bocchetta per pavimenti con spazzola	—
B	<b>23</b>		Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma	—
B	<b>24</b>		Filtro in schiuma	—
B	<b>25</b>		Filtro pieghettato	939269201
B	<b>26</b>		Sacchetto filtro in carta	939269202

## ● Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Misura
Il prodotto non funziona.	La spina <b>11</b> non è collegata all'alimentazione elettrica.	Collegare la spina a una presa idonea.
La potenza di aspirazione è ridotta e il prodotto non aspira lo sporco	Il contenitore in metallo <b>8</b> è pieno.	Svuotare il contenitore in metallo (vedere "Svuotamento del contenitore in metallo").
	Il percorso dell'aria è bloccato.	Controllare che le seguenti parti non siano ostruite e rimuovere le ostruzioni:  Contenitore in metallo <b>8</b> Tubo flessibile <b>18</b> Tubo di aspirazione telescopico <b>20</b> Bocchetta per fessure <b>21</b> Bocchetta per pavimenti con spazzola <b>22</b> Bocchetta per pavimenti con labbro di gomma <b>23</b>
Dal prodotto fuoriesce polvere.	Il coperchio del contenitore <b>2</b> non è stato montato correttamente.	Fissare correttamente il coperchio del contenitore (vedere "Rimozione del coperchio del contenitore").

## ● Pulizia e manutenzione

### AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di sostituire gli attacchi, pulire il prodotto e quando non lo si utilizza!

### ● Pulizia

- Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
- Rimuovere la polvere dal prodotto dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.

### INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detersivi o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detersivi o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero attaccare le superfici.

### ● Manutenzione


Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e i suoi accessori non siano usurati e danneggiati.

## ● Riparazione


Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Contattare un centro di assistenza autorizzato o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare.

## ● Conservazione

- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ideale per la conservazione a lungo termine (più di 3 mesi) dovrebbe essere compresa tra +10 e +30 °C con un'umidità relativa non superiore al 60 %.

1. Spegnerlo il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
2. Lasciar raffreddare il prodotto.
3. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
4. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.

## ● Trasporto

- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
  - Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.
1. Spegnerlo il prodotto e scollegare la spina  dalla presa.
  2. Lasciar raffreddare il prodotto.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



### Prodotto:

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto.

Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

## ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 392692\_2201) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

## ● **Assistenza**





















 **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)



<b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> . . . . .	Oldal 161
<b>Bevezető</b> . . . . .	Oldal 162
Rendeltetészerű használat . . . . .	Oldal 162
A csomagolás tartalma . . . . .	Oldal 162
A részegységek leírása . . . . .	Oldal 162
Műszaki adatok . . . . .	Oldal 163
Biztonsági megjegyzések . . . . .	Oldal 163
<b>Biztonsági utasítások</b> . . . . .	Oldal 164
<b>Mielőtt először használná</b> . . . . .	Oldal 167
Kicsomagolás . . . . .	Oldal 167
<b>Használat előtt</b> . . . . .	Oldal 167
A görgők felszerelése . . . . .	Oldal 167
A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele . . . . .	Oldal 167
A fogó felcsatolása/levétele . . . . .	Oldal 168
A szívófejek/hosszabbítócső felcsatolása . . . . .	Oldal 168
A fogó és a teleszkópos szívócső használata . . . . .	Oldal 168
A tartályfedél levétele . . . . .	Oldal 168
Szűrő beszerelése . . . . .	Oldal 169
<b>Kezelés</b> . . . . .	Oldal 169
Be- és kikapcsolás . . . . .	Oldal 169
A szívófejek tárolása . . . . .	Oldal 170
Az elektromos vezeték feltekerése . . . . .	Oldal 170
A fém tartály kiürítése . . . . .	Oldal 170
A redős szűrő tisztítása . . . . .	Oldal 170
<b>Használat után</b> . . . . .	Oldal 170
<b>Pótalkatrészek/tartozékok</b> . . . . .	Oldal 171
<b>Hibaelhárítás</b> . . . . .	Oldal 172
<b>Tisztítás és ápolás</b> . . . . .	Oldal 172
Tisztítás . . . . .	Oldal 172
Ápolás . . . . .	Oldal 172
Javítás . . . . .	Oldal 172
Tárolás . . . . .	Oldal 173
Szállítás . . . . .	Oldal 173
<b>Mentesítés</b> . . . . .	Oldal 173
<b>Garancia</b> . . . . .	Oldal 173
Garanciális ügyek lebonyolítása . . . . .	Oldal 174
<b>Szerviz</b> . . . . .	Oldal 174

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban, a csomagoláson, az adattáblán és a termék címkein az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót!		Szívófej szőnyegek porszívózásához
	Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!		Szívófej sima és kemény padlóhoz
	Tartsa szem előtt a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat!		Szívófej por és szennyeződések kiszívásához barázdákból, kapcsolódási helyekből és repedésekből
	Veszély – áramütésveszély!		Szűrő víz és más folyadékok felszívásához
	A II. védelmi osztályú termék szimbóluma		A szűrő nem alkalmas víz és más folyadékok felszívására.
	Átmérő		Szűrő száraz és kis méretű rész szemcsék felszívásához (pl. homok, száraz festékdarabok)
	Váltóáram/-feszültség		Szűrő száraz és finom por felszívásához (pl. csiszolásból származó fapor)
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja!		Lezárva
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Kioldva
	Biztonsági utasítások		
	Kezelési utasítások		

# **SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓ**

## **● Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

## **● Rendeltetészerű használat**

A termék padló, szőnyegek, bútorok, matracok, autók vagy garázsok porszívózására szolgáló háztartási készülék. A termék fűvókaként vagy víz felszívására is használható.

A termék +40 °C alatti hőmérsékletű víz és szennyeződések felszívására alkalmas.

Bizonyos anyagok robbanásveszélyes gőzöket vagy vegyületeket termelhetnek, amikor a szivólevégőn keresztül haladnak át.

Ne szívja fel az alábbi anyagokat:

- **Robbanás- vagy tűzveszélyes gázok, folyadékok és (reaktív) porszemcsék**  
Az ilyen anyagok felszívása egészségügyi veszéllyel jár, ezért tilos.
- **Reaktív fémorszemcsék** (pl. alumínium, magnézium és cink erősen lúgos vagy savas tisztítószerrel kombinálva)
- **Higítatlan, erős savak és lúgok**
- **Organikus oldószerek** (pl. benzin, higító, acetón, fűtőolaj)  
Ezek az anyagok a termék korrózióját okozhatják.
- **Korom és parázsló hamu**

- **Cement-, gipsz- és krétapor**
- **Kandallóból, szenes kemencéből, hamutartóból vagy grillsütőből származó apró tárgyak vagy hamu**
- **Kazánokból és olajkályhákban származó hamu vagy szennyeződések**

A termék más használati módjai vagy módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és halálhoz, sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért. A termék kizárólag háztartási célra használható. A termék üzleti/ipari vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

## **● A csomagolás tartalma**

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.

- 1 Tartályfedél
- 1 Fém tartály
- 1 Rugalmas gégecső
- 1 Teleszkópos szívócső
- 1 Fogó
- 1 Padlótisztító fej kefével
- 1 Padlótisztító fej gumiszegéllyel
- 1 Réstisztító fej
- 1 Redős szűrő (behelyezve)
- 1 Hab szűrő
- 1 Papír szűrőzsák
- 5 Görgő
- 1 Rövid útmutató

## **● A részegységek leírása**

Az olvasás előtt ismerkedjen meg a termék összes funkciójával.

- 1** Hordfűl
- 2** Tartályfedél (beleértve a motorhajtóművet és a burkolatot is)
- 2a** Borda

- 2b Szűrőkosár
- 3 Vezetéktartó
- 4 Fűvócsatlakozó
- 5 Be-/kikapcsológomb
- 6 Tartó (a teleszkópos szívócső tartásához)
- 7 Öntisztító gomb (a redős szűrő tisztításához)
- 8 Fém tartály
- 9 Szívócsatlakozó
- 9a Belső szívócsatlakozó
- 9b Kerek borda
- 10 Görgő (szívófejtartóval)
- 11 Elektromos csatlakozó
- 12 Az elektromos vezeték kapcsa
- 13 Elektromos vezeték
- 14 Antisztatikus fém lánc
- 15 Leeresztőnyílás
- 16 Retesz
- 17 Szívófejtartó
- 18 Rugalmas gégecső
- 18a Csőcsatlakozó (csatlakozás a fogóhoz)
- 18b Csőcsatlakozó (csatlakozás a szívó- vagy a fűvócsatlakozóhoz)
- 18c Zárgomb
- 19 Fogó
- 19a Levegőszabályozó
- 20 Teleszkópos szívócső
- 20a Csőtartó
- 20b Csúszó zárgomb
- 20c Vájat
- 21 Réstisztító fej
- 22 Padlótisztító fej kefével
- 23 Padlótisztító fej gumiszegéllyel
- 24 Hab szűrő
- 25 Redős szűrő
- 25a Emelő
- 26 Papír szűrőzsák
- 26a Tömítőgyűrű

## ● Műszaki adatok

### Száraz-nedves

**porszívó : PWD 25 B3**

Modellszám

VDE

csatlakozóval : HG09470

BS csatlakozóval : HG09470-BS

Névleges bemenő

teljesítmény

(teljesítményfelvétel) : 1400 W

Névleges bemenő

feszültség : 220–240 V~, 50/60 Hz

Szívóerő : 240 légwatt

Szívónyomás : 170 mbar (17 kPa)

Szívóteljesítmény : 36,7 l/mp

Védelmi osztály : II /  (kettős szigetelés)

IP védelmi besorolás : IP24

A rugalmas gégecső

hossza : 2,5 m (∅ 32 mm)

A réstisztító fej

hossza : kb. 19 cm

A teleszkópos

szívócső hossza : kb. 49 és 76 cm között

Az elektromos

vezeték hossza : kb. 4 m

### A fém tartály mérete

Méretek (∅ × M) : 29 × 38 cm

Bruttó úrtartalom : 25 l

Nettó úrtartalom : 15 l

## ● Biztonsági megjegyzések

- Amint a fém tartály **8** megtelik, a terméket a szűrőkosárban **2b** lévő úszókapcsoló kikapcsolja. Ez megakadályozza a túlfolyást és az elektromotor károsodását.
- A száraz porszívózás során az antisztatikus fém lánc **14** földeli a terméket, megakadályozva a statikus elektromosság kialakulását.



## Biztonsági utasítások

**A TERMÉK HASZNÁLTAVÉTELE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A TERMÉK BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAIVAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!**

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A közvetett károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása következtében történő anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

## Gyermekek és fogyatékkal élők



### **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.

- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik, kivéve ha elmúltak 8 évesek és számukra felügyeletet biztosítanak.

## Rendeltetészerű használat

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### **Sérülésveszély!**

A szakszerűtlen kezelés sérülésekhez vezethet. A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

## Elektromos biztonság

### ⚠ VESZÉLY!

**Áramütésveszély!** Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a készüléket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**Áramütésveszély!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### **Áramütésveszély!**

Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza hálózati áramellátásról és forduljon az eladójához.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### **Sérülésveszély!**

Tisztítás előtt, vagy ha a terméket nem használja, kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását.

- Ne használja a terméket, ha azt leejtették.
- Mielőtt az elektromos csatlakozót a konnektorba dugná: Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség adatai megfeleljenek a termék adattábláján feltüntetett névleges feszültség adatainak.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos vezetékét a sérülésektől. Ne hagyja, hogy azt éles sarkokon átlógni, becsípődni, és ne hajlítsa meg. Az elektromos vezetékét tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól távol.

## Kezelés

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés és égés kockázata!**

A terméket soha ne használja az alábbiak felszívására

- Víz és bármilyen +40 °C feletti hőmérsékletű anyag,
- Parázs.
- Húzza ki az elektromos csatlakozót a konnektorból
  - Hibás működés esetén,
  - Alkatrészek felcsatolása vagy cseréje előtt,
  - A termék tisztítása előtt,
  - Ha a terméket hosszabb ideig nem használja,
  - Vihar esetén, valamint
  - Minden használat után.
- Amikor a csatlakozót kihúzza a konnektorból, magát az elektromos csatlakozót húzza, ne a vezetékét.
- A hibás alkatrészeket mindig eredeti pótalkatrészekre cserélje.

- Működés közben ne takarja le a szellőzőnyílásokat. A termék túlhevülhet és károsodhat.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típustáblán feltüntetett adatoknak.
- A terméket csak maradékáram-megszakítóval védett konnektorba szabad csatlakoztatni, melynek működési árama nem haladja meg a 30 mA értéket.

## Tisztítás és tárolás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

**Sérülésveszély!** A termék tisztítása előtt, illetve ha nincs használatban, szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket, az elektromos vezetékét és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket tárolja hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen.
- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.



## ● Mielőtt először használná

### ● Kicsomagolás

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A termék és a csomagolás nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét és a termék épségét. Hiányzó vagy sérült alkatrészek esetén ne használja a terméket, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Csak akkor használja a terméket, ha a hiányzó alkatrészek megérkeztek, vagy a hibás alkatrészeket kicserélték. Hiányos vagy hibás termékek használata személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.

1. Csomagolja ki az összes alkatrészt, majd helyezze egy egyenes, stabil felületre.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot és szállítási zárat, ha vannak ilyenek.
3. Győződjön meg arról, hogy rendelkezik az összeszereléshez és működtetéshez szükséges tartozékokkal és szerszámokkal. Ehhez egy megfelelő egyéni védőfelszerelés is tartozik.

## ● Használat előtt

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Baleset kockázata áll fenn, ha a terméket olyan elektromos áramforrásról üzemelteti, amely nem felel meg a termék címtábláján szereplő adatoknak.
- ▶ Az áramforrás tápfeszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie a termék típustábláján szereplő adatokkal.

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

## ● A görgők felszerelése

C ábra

1. Állítsa a fém tartályt **8** a tetejére úgy, hogy a talpa felfelé nézzen.
2. Dugja be a görgőt **10** addig a pontig, amíg a görgő be nem kattant a műanyag tartó vájataiba.
3. Ellenőrizze, hogy a görgő szabadon tud-e forogni.

## ● A rugalmas gégecső csatlakoztatása/levétele

### Porszivózás

D ábra

1. Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18b** a szívócsatlakozóhoz **9**.
2. Tolja be a csőcsatlakozót lassan a szívócsatlakozóba, amíg a zárgomb **18c** be nem rögzül.
3. A csőcsatlakozó enyhe meghúzásával ellenőrizze a rugalmas gégecső megfelelő rögzülését. A rugalmas gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a csőcsatlakozó nem mozog.
4. Ellenőrizze, hogy a rugalmas gégecső szabadon tud-e forogni.
5. Levétel: Nyomja le a zárgombot. Húzza ki a csőcsatlakozót a szívócsatlakozóból.

### Légfúvás

E ábra

#### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Ez egy kiegészítő funkció, amely lehetővé teszi a por vagy apró tárgyak elfújását.

1. Igazítsa a rugalmas gégecső **18** csőcsatlakozóját **18b** a fúvócsatlakozóhoz **4**.
2. Tolja be a csőcsatlakozót lassan a fúvócsatlakozóba, amíg a zárgomb **18c** be nem rögzül.
3. A csőcsatlakozó enyhe meghúzásával ellenőrizze a rugalmas gégecső megfelelő rögzülését. A rugalmas gégecső akkor van megfelelően felszerelve, ha a csőcsatlakozó nem mozog.

- Ellenőrizze, hogy a rugalmas gégecső szabadon tud-e forogni.
- Levétele: Nyomja le a zárgombot. Húzza ki csőcsatlakozót a fűvócsatlakozóból.

## ● A fogó felcsatolása/levétele

E ábra

- A fogó felcsatolása/levétele:** Igazítsa a rugalmas gégecső [18] csőcsatlakozóját [18a] a fogóhoz [19]. Nyomja meg a csőcsatlakozót, amíg az erősen nem kapcsolódik a fogóhoz.
- A fogó levétele:** Húzza ki csőcsatlakozó a fogóból.

## ● A szívófejek/hosszabbítócső felcsatolása

F, G ábra

- A szívófejeket/teleszkópos szívócsövet különböző módon csatlakoztathatja a fogóhoz [19], így alkalmazkodhat a különböző környezetekhez és hozzáférhetőségű helyekhez.

Szívófej	Alkalmazási terület
Réstisztító fej [21]	<input type="checkbox"/> Barázdák <input type="checkbox"/> Csatlakozópontok <input type="checkbox"/> Kanapék <input type="checkbox"/> Autóülések <input type="checkbox"/> Szűk helyiségek
Padlótisztító fej kefével [22]	<input type="checkbox"/> Kemény és sima felületek
Padlótisztító fej gumiszegéllyel [23]	<input type="checkbox"/> Szőnyegek és hasonló felületek

## ● A fogó és a teleszkópos szívócső használata

H ábra

**Fogó**

### MEGJEGYZÉS

- A fogó [19] beépített levegőnyomás-szabályzó funkcióval rendelkezik.**
- A szívóerő csökkentése:** Tolja a levegőszabályozót [19a] a ▼ jelzés irányába.

- A szívóerő növelése:** Tolja a levegőszabályozót a ▼ jelzéstől ellenkező irányba.

## Teleszkópos szívócső

### MEGJEGYZÉS

- A teleszkópos szívócső [20] különböző hosszúságokra állítható, ezzel hozzáigazítható az adott munkakörnyezethez.

- A reteszelés kioldásához tartsa lenyomva a csúszó zárgombot [20b].
- Állítsa be a teleszkópos szívócsövet a kívánt hosszúságra.
- Engedje fel a csúszó zárgombot, majd tolja a teleszkópos szívócsövet addig, amíg az a megfelelő vajatba [20c] be nem rögzül.
- A teleszkópos szívócsövet tárolhatja a terméken is, ha a csőtartót [20a] rárögzíti a tartóra [6].

## ● A tartályfedél levétele

### MEGJEGYZÉS

- Vegye le a tartályfedelelet [2] a szűrőzsák behelyezéséhez és cseréjéhez, illetve a fém tartály [8] üritéséhez.

I ábra

- Nyissa ki a reteszt [16] annak a fémtartályról való elhúzásával.
- Emelje meg a reteszt és válassza le a bordáról [2a].
- A tartályfedélnek a fém tartályra történő visszarögzítéséhez végezze el az előző lépéseket fordított sorrendben.

J, K ábra

- Tartsa meg a hordfület [1] erősen, majd vegye le a tartályfedelelet a fém tartályról.
- A szűrőkosár [2b] ekkor beszereléshez vagy a szűrő cseréjéhez szabadabbá válik.
- Használat után vagy a termék tárolása előtt hajtsa le a hordfület.

## ● Szűrő beszerelése

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Soha ne porszívózzon, ha nincs szűrő a termékben. A felszívott anyagok fémek vagy kemény, éles szélű részecskéket tartalmazhatnak, amelyek kárt tehetnek a motorban vagy áramütést okozhatnak. A por nagy sebességgel kifújódna a fúvócsatlakozóból [4], ami súlyos testi sérülést okozhat.
- ▶ Folyadékot csak akkor szívjon fel, ha van a termékben hab szűrő [24]. Ennek elmulasztása a termék sérüléséhez vezet. A papír szűrőzsák [26] is megsérül, ha nedves porszívózáshoz használja.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A redős szűrő [25] és a papír szűrőzsák kizárólag száraz porszívózásra alkalmas.
- ▶ Ne használja a redős szűrőt nagyon finom por vagy szennyeződések (pl. csiszolópor) felszívásához. A redős szűrő azonban sok más anyaghoz használható.

## Redős szűrő [25] (száraz porszívózás)

L ábra

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A redős szűrő beszerelése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az emelőt [25a] kioldotta-e.
1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
  2. Szerelje rá a redős szűrőt a szűrőkosárra [2b].
  3. Helyezze be a redős szűrőt, amíg a redős szűrő alja hozzá nem ér a szűrőkosár felületéhez.
  4. A redős szűrő rögzítéséhez fordítsa el az emelőt.
  5. Óvatosan húzza meg a redős szűrőt anélkül, hogy elmozdítaná, így ellenőrizheti, hogy a redős szűrő megfelelően van-e beszerelve.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a redős szűrő nem rögzül a helyére: Óvatosan, erő alkalmazása nélkül fordítsa el a redős szűrőt, amíg a belső retesz rá nem rögzül a szűrőkosárra. A redős szűrő rögzítéséhez fordítsa el az emelőt.

## Papír szűrőzsák [26] (száraz porszívózás)

M ábra

1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
2. Igazítsa a papír szűrőzsák nyílását a belső szívócsatlakozóra [9a].
3. Nyomja meg a papír szűrőzsákot lefelé, hogy a belső szívócsatlakozó besüllyedjen a papír szűrőzsák nyílásába.
4. Nyomja meg a papír szűrőzsákot lefelé, amíg a tömítőgyűrű [26a] bele nem illeszkedik a kerek bordába [9b].

## Hab szűrő [24] (nedves porszívózás)

N ábra

1. Fordítsa meg a tartályfedőt [2].
2. Szerelje rá a hab szűrőt a szűrőkosárra [2b].
3. Óvatosan és lassan húzza lefelé a hab szűrőt szélét, amíg az teljesen fedi a szűrőkosarat. A habszűrő szélének el kell érnie és érintenie kell a szűrőkosár alját.

## ● Kezelés

### ● Be- és kikapcsolás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész biztonságosan kapcsolódik-e, és hogy a tartályfedél [2] le van-e zárva.
- ▶ Mielőtt csatlakoztatja a terméket az áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy az ki van-e kapcsolva.

A ábra

- Dugja be az elektromos csatlakozót [11] egy megfelelő konnektorba.
- Bekapcsolás:** A be-/kikapcsológombot [5] fordítsa az **I** állásba.
- Kikapcsolás:** A be-/kikapcsológombot fordítsa a **O** állásba.

## ● A szívófejek tárolása

O ábra

- Tolja be a teleszkópos szívócsövet **20** a görgőn **10** lévő szívófejtartóba **17**.
- A szívófejeket **21/22/23** tárolja a szívófejtartóban.

## ● Az elektromos vezeték feltekerése

P ábra

- Tekerje fel az elektromos vezetékét **13**. Akassza fel az elektromos vezetékét a vezetéktartóra **3**.
- Az elektromos csatlakozó **11** rögzítése: Csatolja rá az elektromos vezeték kapcsát **12** a feltekeret elektromos vezetékre.

## ● A fém tartály kiürítése

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Használat előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a terméket, megelőzve az anyagok összegyűlését, melyek a termékben meggyulladhatnak.

Q ábra

1. Csavarja ki a leeresztőnyílás **15** sapkáját az óramutató járásával ellenkező irányban és vegye le a sapkát.
2. Ürítse ki a fém tartályt **8**.
3. Tegye vissza a sapkát a leeresztőnyílásra. Csavarja fel a sapkát az óramutató járásával megegyező irányban.

## ● A redős szűrő tisztítása

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a redős szűrő **25** nem sérült-e, vagy nem formálódott-e el. Ha a redős szűrő sérült vagy elformálódott, azt nem lehet megtisztítani, így ki kell cserélni. A termék működőképességének megőrzése és a károkat megelőzése érdekében ez fontos.
- ▶ Csak a Lidl-nél vagy az arra jogosult kereskedőknél vásárolt pótszűrőket használjon. A termékkel nem kompatibilis szűrők sérüléseket és a termék károsodását okozhatják.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék maximális szívóteljesítményének eléréséhez tisztítsa meg a redős szűrőt minden használat után.

R ábra

1. Dugja be az elektromos csatlakozót **11** egy megfelelő áramforrásba.
2. A be-/kikapcsológombot **5** fordítsa I állásba.
3. Helyezze rá a csőcsatlakozót **18a** egy kemény és sima felületre, hogy elzárja a levegő útját a csőcsatlakozón keresztül.
4. Tartsa lenyomva az öntisztító gombot **7** 5-ször, egyenként 3 másodpercig.
5. Ezáltal a levegő a redős szűrőn keresztül fújódik át, így a maradékok és a szennyeződés távozik.

## ● Használat után

1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **11** a konnektorból.
2. Hagyja a terméket lehűlni.
3. Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

## ● Pótalkatrészek/tartozékok

Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal telefonon (lásd a „Szerviz” c. részt). Tartsa kéznél a lent található modellszámot.

Ábra	Alkatrész	Sormegjelölés	Alkatrésznév	Modellszám
B	18		Rugalmas gégecső	—
B	19		Fogó	—
B	20		Teleszkópos szívócső	—
B	21		Réstisztító fej	—
B	22		Padlótisztító fej kefével	—
B	23		Padlótisztító fej gumiszegéllyel	—
B	24		Hab szűrő	—
B	25		Redős szűrő	939269201
B	26		Papír szűrőzsák	939269202

## ● Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem működik.	Az elektromos csatlakozó <b>11</b> nincs bedugva az áramforrásba.	Dugja be az elektromos csatlakozót egy megfelelő konnektorba.
A szívóteljesítmény lecsökkent és a termék nem szívja fel a koszt	A fém tartály <b>8</b> megtelt.  A légáram elzáródott.	Üritse ki a fém tartályt (lásd „A fém tartály kiürítése” c. részt).  Ellenőrizze az alábbi alkatrészeket, és adott esetben szüntesse meg az eltömődéseket:  Fém tartály <b>8</b> Rugalmas gégecső <b>18</b> Teleszkópos szívócső <b>20</b> Réstisztító fej <b>21</b> Padlótisztító fej kefével <b>22</b> Padlótisztító fej gumiszegéllyel <b>23</b>
A termékből por távozik.	A tartályfedél <b>2</b> nem megfelelően van felrögzítve.	Helyezze fel a tartályfedelet megfelelően (lásd „A tartályfedél levétele” c. részt).

## ● Tisztítás és ápolás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt szívófejeket szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja!

### ● Tisztítás

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- Minden használat után és tárolás előtt portalanítsa a terméket.
- A rendszeres és helyes tisztítás biztonságosabbá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

### ● Ápolás

Minden használat előtt és után: Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat, hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg.

### ● Javítás

Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult javítóműhelyhez vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.

## ● Tárolás

- A mindig terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
  - Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek +10 és +30 °C között kell lennie, legfeljebb 60 %-os relatív páratartalom mellett.
1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **11** a konnektorból.
  2. Hagyja a terméket lehűlni.
  3. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
  4. A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.

## ● Szállítás

- Óvja a terméket az erős ütődésektől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
  - Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy elődőlni.
1. Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **11** a konnektorból.
  2. Hagyja a terméket lehűlni.

## ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



### Termék:

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## ● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszerekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törekeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 392692\_2201) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

## ● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: [owim@lidl.hu](mailto:owim@lidl.hu)

























<b>Uporabljena opozorila in simboli</b> .....	Stran 176
<b>Uvod</b> .....	Stran 177
Namenska uporaba .....	Stran 177
Obseg dobave .....	Stran 177
Opis delov .....	Stran 177
Tehnični podatki .....	Stran 178
Varnostne lastnosti .....	Stran 178
<b>Varnostni napotki</b> .....	Stran 178
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	Stran 181
Razpakiranje .....	Stran 181
<b>Pred uporabo</b> .....	Stran 181
Namestitvev kolesc .....	Stran 182
Priklučitev/odklop upogljive cevi .....	Stran 182
Priklučitev/odstranjevanje ročaja .....	Stran 182
Priklučitev nastavka/podaljševalne cevi .....	Stran 182
Uporaba ročaja in teleskopske sesalne cevi .....	Stran 182
Odstranjevanje pokrova posode .....	Stran 183
Namestitvev filtra .....	Stran 183
<b>Rokovanje</b> .....	Stran 184
Vklp/izklp .....	Stran 184
Shranjevanje nastavkov .....	Stran 184
Navijanje priključnega kabla .....	Stran 184
Praznjenje kovinske posode .....	Stran 184
Čiščenje nagubanega filtra .....	Stran 185
<b>Po uporabi</b> .....	Stran 185
<b>Nadomestni deli/pribor</b> .....	Stran 186
<b>Odpravljanje napak</b> .....	Stran 187
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 187
Čiščenje .....	Stran 187
Vzdrževanje .....	Stran 187
Popravila .....	Stran 187
Shranjevanje .....	Stran 187
Prevoz .....	Stran 188
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 188
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 189
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 190
<b>Servis</b> .....	Stran 190

## Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih, na pakiranju, tipski ploščici in etikeți izdelka se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo!		Nastavek za sesanje preprog
	Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!		Nastavek za sesanje na gladkih in trdih tleh
	Upoštevajte opozorila in varnostna napotki!		Nastavek za sesanje prahu in umazanije iz utorov, spojev in razpok
	Nevarnost – tveganje električnega udara!		Filter za vpijanje vode ali drugih tekočin
	Simbol za izdelek z razredom zaščite II		Filter ni primeren za sesanje vode ali drugih tekočin.
	Premer		Filter za sesanje suhih in majhnih delcev (npr. pesek, posušeni ostanki barve)
	Izmenični tok/napetost		Filter za sesanje suhega in finega prahu (npr. lesni prah pri brušenju)
	Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih!		Zaklenjeno
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Odklenjeno
	Varnostni napotki		
	Navodila za ravnanje		

## **SESALNIK ZA MOKRO IN SUHO SESANJE**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Namenska uporaba**

Ta izdelek je gospodinjski aparat, namenjen za sesanje tal, preprog, pohišva, vzmetnic, pa tudi avtomobilov ali garaž. Izdelek se lahko uporablja tudi kot puhalo ali za sesanje vode.

Izdelek je primeren za sesanje vode in umazanije s temperaturo, ki ne presega +40 °C.

Nekateri materiali lahko pri gibanju s sesanim zrakom ustvarijo eksplozivne hlape ali mešanice.

Nikoli ne sesajte naslednjih materialov:

- Eksplozivni ali vnetljivi plini, tekočine in (reaktivni) prašni delci  
Sesanje takšnih materialov je nevarno za zdravje in je zato prepovedano.
- Reaktivni kovinski prašni delci (npr. aluminij, magnezij in cink v kombinaciji z močno bazičnimi ali kislimi čistili)
- Nerazredčene, močne kisline in alkalije
- Organska topila (npr. bencin, razredčilo za barve, aceton, kurilno olje)  
Te snovi lahko povzročijo korozijo izdelka.
- Saje in tleči pepel
- Cement, mavec in apneni prah
- Majhni predmeti ali pepel iz kaminov, peči na premog, pepelnikov ali žarov
- Pepel ali umazanija iz kotlov in peči na olje

Kakršna koli druga uporaba ali spreminjanje izdelka se šteje za neprimerno in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, telesne poškodbe in materialna škoda. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Izdelek je namenjen izključno zasebni uporabi. Izdelek ni namenjen za komercialno/industrijsko uporabo ali podobne namene.

### ● **Obseg dobave**

Po odstranitvi embalaže izdelka preverite, ali je dobava popolna in da so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite vse embalažne materiale.

- 1 Pokrov posode
- 1 Kovinska posoda
- 1 Upogljiva cev
- 1 Teleskopska sesalna cev
- 1 Ročaj
- 1 Nastavek za tla s krtačo
- 1 Nastavek za tla z gumijastim robom
- 1 Ozki nastavek
- 1 Nagubani filter (že vstavljen)
- 1 Penasti filter
- 1 Papirnata filter vrečka
- 5 Vodilna kolesca
- 1 Kratka navodila

### ● **Opis delov**

Pred branjem se seznanite z vsemi funkcijami izdelka.


- 1 Ročaj za nošenje
- 2 Pokrov posode (vključno s sistemom motornega pogona in ohišjem)
- 2a Rebro
- 2b Košara filtra
- 3 Držalo za priključni kabel
- 4 Priključek za izpihovanje
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Držalo (za shranjevanje teleskopske sesalne cevi)
- 7 Gumb za samočiščenje (za čiščenje nagubanega filtra)
- 8 Kovinska posoda
- 9 Sesalni priključek
- 9a Notranji sesalni priključek

9b	Krožno rebro
10	Kolesce (z držalom za nastavke)
11	Omrežni vtič
12	Sponka za priključni kabel
13	Priključni kabel
14	Antistatična kovinska veriga
15	Odprtina za praznjenje
16	Zapah
17	Držalo nastavka
18	Upogljiva cev
18a	Spojka cevi (povezovanje na ročaju)
18b	Spojka cevi (priključite na sesalni ali priključek za izpihovanje)
18c	Zaklepna tipka
19	Ročaj
19a	Regulator za zrak
20	Teleskopska sesalna cev
20a	Nosilec cevi
20b	Gumb za zaklep drsnika
20c	Reža
21	Ozki nastavek
22	Nastavek za tla s krtačo
23	Nastavek za tla z gumijastim robom
24	Penasti filter
25	Nagubani filter
25a	Ročica
26	Papirnata filter vrečka
26a	Tesnilni obroč

## ● Tehnični podatki

### Sesalnik za mokro in suho sesanje

: **PWD 25 B3**




Številka modela	
z vičem VDE	: HG09470
z vičem BS	: HG09470-BS
Nazivna vhodna moč (priključna moč)	: 1400 W
Nazivna vhodna napetost	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Sesalna sila	: 240 zračnih vatov
Sesalni tlak	: 170 mbar (17 kPa)
Sesalna zmogljivost	: 36,7 l/s
Zaščitni razred	: II /  (dvojna izolacija)

IP zaščita	: IP24
Dolžina upogljive cevi	: 2,5 m (Ø 32 mm)
Dolžina ozkega nastavka	: pribl. 19 cm
Dolžina teleskopske sesalne cevi	: pribl. 49 do 76 cm
Dolžina priključnega kabla	: pribl. 4 m

### Velikost kovinske posode

Mere (Ø x V)	: 29 x 38 cm
Bruto prostornina	: 25 l
Neto prostornina	: 15 l

## ● Varnostne lastnosti

- Takoj, ko je kovinska posoda  polna, se izdelek izklopi prek plovca, ki se nahaja v košari filtra . To preprečuje prelivanje in poškodbe elektromotorja.
- Pri suhem sesanju antistatična kovinska veriga  ozemlji izdelek, da prepreči nastajanje statične elektrike.



## Varnostni napotki

**PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z VSEMI VARNOSTNIMI NAPOTKI IN NAVODILI ZA UPORABO! ČE IZDELEK POSREDUJETE DRUGIM OSEBAM, PRILOŽITE TUDI VSE DOKUMENTE!**

V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo! V primeru premoženjske škode ali telesne poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

## Otroci in osebe z omejitvami



### **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE!**

Otrok z embalažnim materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve z embalažnim materialom. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti.

- Ta izdelek lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom.
- Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci, v kolikor niso starejši od 8 let in so nadzorovani.

## Namenska uporaba

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Nepravilna uporaba lahko povzroči poškodbe. Uporabljajte ta izdelek samo v skladu s temi navodili. Izdelka ne poskušajte kakor koli spreminjati.

## Električna varnost

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara!**

Naprave ne smete nikoli sami popravljati. V primeru okvare lahko popravila izvaja izključno usposobljeno osebje.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

Električnih delov izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Izdelka ne držite pod tekočo vodo.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!** Ne uporabljajte izdelka, če je poškodovan. Odklopite izdelek iz električnega omrežja in se posvetujte s prodajalcem, če je poškodovan.

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, preden izvajate čiščenje in ko izdelka ne uporabljate.

- Izdelka ne uporabljajte, če je padel.
- Pred priključitvijo omrežnega vtiča na napajanje: Pazite, da nazivna napetost na tipski ploščici izdelka ustrezna omrežni napetosti vašega električnega omrežja.
- Redno preverjajte, ali je poškodovan omrežni vtič ali priključni kabel. Če je priključni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za stranke ali ustrezno podobno kvalificirano osebje, da se izognete nevarnostim.

- Zaščitite priključni kabel od poškodb. Pazite, da kabel ne visi prek ostrih robov in da ga ne prepegibajte. Priključni kabel ne sme biti v bližini toplih površin ali odprtega ognja.

## Rokovanje

**⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb in požara!**

Izdelka nikoli ne uporabljajte

za sesanje naslednjih snovi

- Voda in kateri koli material s temperaturo nad +40 °C
- žerjavica.

- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice
  - če se pojavi okvara,
  - pred pritrditvijo/menjavo pribora,
  - pred čiščenjem izdelka,
  - če izdelka ne uporabljate daljše obdobje,
  - med nevihto in
  - po vsaki uporabi.
- Vedno vlecite za omrežni vtič, ne za priključni kabel, da vtič odklopite iz vtičnice.
- Pokvarjene dele morate vedno zamenjati z originalnimi nadomestnimi deli.
- Prezračevalnih rež med uporabo ne pokrivajte. Nevarnost pregrevanja in poškodb izdelka.

- Prepričajte se, da se napajalna napetost ujema s podatki na tipski ploščici.
- Izdelek je dovoljeno priključiti samo na vtičnico, zaščiteno z odklopnikom na diferenčni tok z nazivnim preostalim tokom največ 30 mA.

## Čiščenje in hramba

### **⚠ OPOZORILO! Nevarnost poškodb!** Prekinite povezavo izdelka z omrežjem, če ga nameravate očistiti ali če ga ne boste več uporabljali.

- Izdelek, priključni kabel in omrežni vtič zaščitite pred prahom, neposredno sončno svetlobo, kapljanjem in brizganjem vode.
- Izdelek shranjujte v hladnem, suhem prostoru, zaščitenem proti vlagi in izven dosega otrok.
- Izdelek pravo zaščitite pred toploto. Izdelek ne postavljajte v bližini odprtega plamena ali virov toplote, kot so peči ali grelci.

## ● **Pred prvo uporabo**

### ● **Razpakiranje**

#### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- Prepričajte se, da je obseg dobave popoln in nepoškodovan. Če ugotovite, da kakšen del manjka ali je poškodovan, izdelka ne uporabljajte in se obrnite na prodajalca. Izdelek uporabljajte le, če so bili dostavljeni manjkajoči deli ali če so bili zamenjani pokvarjeni deli. Uporaba nepopolnega ali poškodovanega izdelka predstavlja nevarnost za ljudi in premoženje.

1. Odstranite vse dele iz embalaže in jih položite na ravno, stabilno površino.
2. Odstranite vso embalažo in transportne blokade, če obstajajo.
3. Prepričajte se, da imate pribor in orodja, potrebna za sestavljanje in uporabo. Sem spada tudi primerna osebna zaščitna oprema.

## ● **Pred uporabo**

#### **⚠ OPOZORILO!**

- ▶ Obstaja nevarnost nesreče, če se izdelek uporablja z električnim napajanjem, ki se ne ujema s podatki na tipski ploščici izdelka.
- ▶ Napajalna napetost in frekvenca vira napajanja se morata ujemati s podatki na tipski ploščici izdelka.

#### **⚠ OPOZORILO!**



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

## ● Namestitev kolesc

Sl. C

1. Kovinsko posodo **8** obrnite na glavo, tako da je njena spodnja površina obrnjena navzgor.
2. Vstavite kolesce **10** v reže plastičnega nosilca do konca, dokler se kolo ne zaskoči.
3. Preverite, ali se kolesce lahko prosto vrti.

## ● Priključitev/odklop upogljive cevi

### Sesanje

Sl. D

1. Poravnajte spojko cevi **18b** upogljive cevi **18** s sesalnim priključkom **9**.
2. Počasi potisnite spojko cevi v sesalni priključek, dokler se zaklepna tipka **18c** ne zaskoči na mestu.
3. Preverite, ali je upogljiva cev pravilno nameščena, tako da nežno povlečete spojko cevi. Upogljiva cev je pravilno nameščena, če se spojka cevi ne premakne.
4. Preverite, ali se upogljiva cev lahko prosto vrti.
5. Odstranjevanje: Potisnite zaklepni gumb navzdol. Izvlecite spojko cevi iz sesalnega priključka.

### Izpihovanje

Sl. E

#### OPOMBA

- To je dodatna funkcija, ki omogoča odpihovanje prahu ali majhnih predmetov.

1. Poravnajte spojko cevi **18b** upogljive cevi **18** s priključkom za izpihovanje **4**.
2. Počasi potisnite spojko cevi v priključek za izpihovanje, dokler se zaklepna tipka **18a** ne zaskoči na mestu.
3. Preverite, ali je upogljiva cev pravilno nameščena, tako da nežno povlečete spojko cevi. Upogljiva cev je pravilno nameščena, če se spojka cevi ne premakne.
4. Preverite, ali se upogljiva cev lahko prosto vrti.
5. Odstranjevanje: Potisnite zaklepni gumb navzdol. Izvlecite spojko cevi iz priključka za izpihovanje.

## ● Priključitev/odstranjevanje ročaja

Sl. E

- Priključitev/odstranjevanje ročaja:** Poravnajte spojko cevi **18a** upogljive cevi **18** z ročajem **19**. Pritisnite spojko za cev, dokler ni spojka za cev trdno povezana z ročajem.
- Odstranjevanje ročaja:** Izvlecite spojko cevi iz ročaja.

## ● Priključitev nastavka/podaljševalne cevi

Sl. F, G

- Nastavke/teleskopsko sesalno cev lahko povežete z ročajem **19** na različne načine, da se prilagodite različnim okoljem in stopnjam dosegljivosti.

Nastavek	Področje uporabe
Ozki nastavek <b>21</b>	<input type="checkbox"/> Reže <input type="checkbox"/> Spoji <input type="checkbox"/> Zofe <input type="checkbox"/> Avtomobilski sedeži <input type="checkbox"/> Ozki prostori
Nastavek za tla s krtačo <b>22</b>	<input type="checkbox"/> Trde in ravne površine
Nastavek za tla z gumijastim robom <b>23</b>	<input type="checkbox"/> Preproge ali podobne površine

## ● Uporaba ročaja in teleskopske sesalne cevi

Sl. H

### Ročaj

#### OPOMBA

- Ročaj **19** ima vgrajeno funkcijo za uravnavanje zračnega tlaka.
- Zmanjšanje sesalne moči:** Potisnite regulator zraka **19a** v smeri oznake ▼.
- Povečanje sesalne moči:** Potisnite regulator zraka v nasprotni smeri oznake ▼.



## Teleskopska sesalna cev

### OPOMBA

- ▶ Teleskopsko sesalno cev [20] je mogoče nastaviti na različne dolžine, ki ustrezajo delovnemu okolju.

1. Pritisnite in držite gumb za zaklep drsnika [20b], da sprostite zapah.
2. Teleskopsko sesalno cev nastavite na želeno dolžino.
3. Sprostite gumb za zaklep drsnika in potisnite teleskopsko sesalno cev, dokler se zelena reža [20c] ne zaskoči.
4. Teleskopsko sesalno cev lahko shranite na izdelek tako, da pritrdite nosilec cevi [20a] na držalo [6].

## ● Odstranjevanje pokrova posode

### OPOMBA

- ▶ Odstranite pokrov posode [2], da namestite ali zamenjate filter vrečko in izpraznite kovinsko posodo [8].

Sl. I

1. Odprite zapah [16] tako, da jih povlečete stran od kovinskega ohišja.
2. Dvignite zapah in jih ločite od rebra [2a].
3. Obrnite prejšnje korake, da zaklenete pokrov posode na kovinsko posodo.

Sl. J, K

1. Držite ročaj za nošenje [1] in odstranite pokrov posode s kovinske posode.
2. Košara filtra [2b] je izpostavljena za namestitev ali menjavo filtra.
3. Po uporabi ali pred shranjevanjem izdelka zložite ročaj za nošenje navzdol.

## ● Namestitev filtra

### ⚠ PREVIDNO!

- ▶ Nikoli ne sesajte brez filtra, nameščenega na izdelku. Sesane snovi lahko vsebujejo kovine ali trde, ostre delce, ki lahko poškodujejo motor ali povzročijo električni udar. Iz odprtine za izpihovanje [4] bi se pri visoki hitrosti izpihoval prah, kar bi lahko povzročilo resne telesne poškodbe.
- ▶ Tekočine sesajte samo, če je na izdelek nameščen penasti filter [24]. V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje. Tudi papirnata filter vrečka [26] se poškoduje, če jo uporabljate za mokro sesanje.

### OPOMBA

- ▶ Nagubani filter [25] in papirnata filter vrečka sta primerna samo za suho sesanje.
- ▶ Nagubanega filtra ne uporabljajte za sesanje zelo drobnega prahu ali umazanije (npr. prah pri brušenju). Vendar pa je naguban filter mogoče uporabiti za številne druge materiale.

## Nagubani filter [25] (suho sesanje)

Sl. L

### OPOMBA

- ▶ Pred namestitvijo nagubanega filtra se prepričajte, da je ročica [25a] odklenjena.

1. Obrnite pokrov posode [2] na glavo.
2. Nagubani filter namestite na košaro filtra [2b].
3. Vstavite nagubani filter, dokler se dno nagubanega filtra ne dotakne zgornjega dela košare filtra.
4. Obrnite ročico, da pritrdite nagubani filter.
5. Nežno povlecite nagubani filter, ne da bi ga premaknili, da preverite, ali je nagubani filter pravilno nameščen.

## OPOMBA

- ▶ Če se nagubani filter ne zaskoči: Nagubani filter rahlo zavrtite brez uporabe sile, dokler se notranje zapiralo ne zaskoči s košaro filtra. Obrnite ročico, da pritrdite nagubani filter.

## Papirnata filter vrečka 26 (suho sesanje)

Sl. M

1. Obrnite pokrov posode 2 na glavo.
2. Poravnajte odprtino papirnate filter vrečke z notranjim sesalnim priključkom 9a.
3. Pritisnite navzdol papirnato filter vrečko, da vstavite notranji sesalni priključek v odprtino papirnate filter vrečke.
4. Potisnite papirnato filter vrečko navzdol, dokler se tesnilni obroč 26a ne prileže krožnemu rebro 9b.

## Penasti filter 24 (mokro sesanje)

Sl. N

1. Obrnite pokrov posode 2 na glavo.
2. Penasti filter namestite na košaro filtra 2b.
3. Nežno in počasi potegnite rob penastega filtra navzdol, dokler popolnoma ne pokrije košaro filtra. Rob penastega filtra mora segati in se dotikati dna košare filtra.

## Rokovanje

### Vklop/izklop

## OPOMBA

- ▶ Pred uporabo preverite, ali so vsi deli varno povezani in ali je pokrov posode 2 zaklenjen.
- ▶ Preden izdelek priključite na napajanje, se prepričajte, da je izklopljen.

Sl. A

- Povežite omrežni vtič 11 z vtičnico.
- Vklop:** Stikalo za vklop/izklop 5 premaknite v položaj I.
- Izklop:** Stikalo za vklop/izklop premaknite v položaj O.

## Shranjevanje nastavkov

Sl. O

- Teleskopsko sesalno cev 20 potisnite v držalo nastavka 17 na kolescu 10.
- Nastavke 21/22/23 shranite v držalo nastavkov.

## Navijanje priključnega kabla

Sl. P

- Navijte priključni kabel 13. Priključni kabel obesite na držalo za priključni kabel 3.
- Pritrditev omrežnega vtiča 11: Priključite sponko za priključni kabel 12 na navit povezovalni kabel.

## Praznjenje kovinske posode

### ⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izpraznite in očistite izdelek pred in po uporabi, da se izognete kopičenju materialov, ki bi lahko predstavljali nevarnost od požara v izdelku.

Sl. Q

1. Obrnite pokrov odprtine za praznjenje 15 v nasprotni smeri urnega kazalca, da odstranite pokrov.
2. Izpraznite kovinsko posodo 8.
3. Ponovno namestite pokrov na odprtino za praznjenje. Pokrov obrnite v smeri urnega kazalca.

## ● Čiščenje nagubanega filtra

### ⚠ OPOZORILO!

- ▶ Redno preverjajte, ali je nagubani filter **[25]** poškodovan ali deformiran. Poškodovanega ali deformiranega nagubanega filtra ni mogoče očistiti in ga je treba zamenjati. To je potrebno za ohranitev funkcionalnosti izdelka in za zaščito izdelka pred poškodbami.
- ▶ Uporabljajte samo nadomestne filtre podjetja Lidl ali pooblaščenih prodajalcev. Filtri, ki niso združljivi z izdelkom, lahko povzročijo telesne poškodbe in škodo na izdelku.

### OPOMBA

- ▶ Po vsaki uporabi očistite nagubani filter, da ohranite polno sesalno moč izdelka.

Sl. R






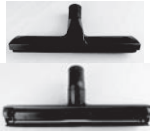



1. Omrežni vtič **[11]** priključite v primerno vtičnico.
2. Stikalo za vklop/izklop **[5]** nastavite v položaj I.
3. Spojko za cev **[18a]** postavite na trdo in ravno površino, da preprečite pretok zraka skozi spojko za cev.
4. Pritisnite in držite gumb za samočiščenje **[7]** 5x za 3 sekunde.
5. To prisili zrak skozi nagubani filter, da odstrani ostanke in umazanijo.

## ● Po uporabi

1. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič **[11]** iz vtičnice.
2. Izdelek pustite, da se ohladi.
3. Izdelek preverite, očistite in shranite (glejte »Čiščenje in nega«).

## ● Nadomestni deli/pribor

Obrnite se na servisni center po telefonu (glejte »Servis«). Pripravite spodnjo številko modela.

Slika	Del	Črna risba	Oznaka dela	Številka modela
B	18		Upogljiva cev	—
B	19		Ročaj	—
B	20		Teleskopska sesalna cev	—
B	21		Nastavek za fuge	—
B	22		Nastavek za tla s krtačo	—
B	23		Nastavek za tla z gumijastim robom	—
B	24		Penasti filter	—
B	25		Nagubani filter	939269201
B	26		Papirnata filter vrečka	939269202

## ● Odpravljanje napak

Napaka	Morebitni vzrok	Ukrep
Izdelek ne deluje.	Omrežni vtič <b>[11]</b> ni priključen v električno omrežje.	Vključite električni vtičač v primerno omrežno vtičnico.
Sesalna moč se je zmanjšala in izdelek ne sesa umazanije	Kovinska posoda <b>[8]</b> je polna.  Zračna pot je blokirana.	Izpraznite kovinsko posodo (glejte: »Praznjenje kovinske posode«).  Preverite, ali so zamašeni naslednji deli in jih odmašite:  Kovinska posoda <b>[8]</b> Upogljiva cev <b>[18]</b> Teleskopska sesalna cev <b>[20]</b> Ozki nastavek <b>[21]</b> Nastavek za tla s krtačo <b>[22]</b> Nastavek za tla z gumijastim robom <b>[23]</b>
Iz izdelka izhaja prah.	Pokrov posode <b>[2]</b> ni bila pravilno nameščen.	Pravilno namestite pokrov posode (glejte: »Odstranjevanje pokrova posode«).

## ● Čiščenje in nega

### **OPOZORILO!**



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja, pred izvajanjem čiščenja izdelka, menjavo nastavkov in ko izdelka ne uporabljate!

### ● Čiščenje

- Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek.
- Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali maščob.
- Iz izdelka odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- Redno in pravilno čiščenje pomaga zagotoviti varno uporabo in podaljšati življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

### **OPOMBA**

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali razkuževanje, ker lahko poškodujejo površine.

### ● Vzdrževanje

Pred in po vsaki uporabi: Preverite obrabo in poškodbe izdelka in dodatne opreme.


### ● Popravila

Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih uporabnik moral popravljati. Za pregled in popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

### ● Shranjevanje


- Izdelek hranite vedno v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.

- Idealna temperatura za dolgotrajno shranjevanje (več kot 3 mesece) mora biti med +10 in +30 °C z relativno vlažnostjo največ 60 %.

1. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič  iz vtičnice.
2. Izdelek pustite, da se ohladi.
3. Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
4. Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.

## ● Prevoz

- Izdelek zaščitite pred močnimi udarci ali močnimi tresljaji, ki se lahko pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in padcem.

1. Napravo vedno izklopite in odstranite omrežni vtič  iz vtičnice.
2. Izdelek pustite, da se ohladi.

## ● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



### Izdelek:

Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odslužene-ga izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravljata nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda

## ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 392692\_2201) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

## ● **Servis**

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: [owim@lidl.si](mailto:owim@lidl.si)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09470

Version: 07/2022



IAN 392692\_2201

